

《常用漢藏梵英佛學術語》

(對音新版)

林崇安教授編著

王厚華協助整理

COMMON
CHINESE-TIBETAN-SANSKRIT-ENGLISH
BUDDHIST TERMINOLOGY

COMPILED BY CHUNG-AN LIN
ASSISTED BY HOU-WHA WANG

財團法人內觀教育基金會

2025. 08

對音新版自序

西元 1991 年，有感於國內外的佛學研究日益蓬勃，在學術交流上，佛學術語的對譯有其需要，因而在王厚華同學的協助整理下，編集常用的佛學術語，由慧炬出版社出版了《基本漢藏梵英佛學術語》一書。

2008 年又由厚華協助處理電腦文字，編出了含有藏文的新版《常用漢藏梵英佛學術語》和《佛學法類[漢藏梵英]術語》二書。

其中《常用漢藏梵英佛學術語》是依法數列出常用的佛學術語，共有三百個法數，將近二千個術語，這些術語採用玄奘法師的譯語為主，此中又以顯教的基本術語為多，兼及一些因明和密宗的常用術語。

由於許多學佛者習慣於採用羅馬對音，故今特別製出[對音新版]的《常用漢藏梵英佛學術語》並改正一些錯字，最後置於網站，供大眾分享。

願正法久住！

林崇安

序於內觀教育基金會

2025 年 8 月 20 日

常用佛學術語(對音新版)

CHINESE	TIBETAN	SANSKRIT	ENGLISH
一生所繫 [一生補處]	skye ba gcig gis thogs pa	eka-jāti-pratibaddha	one hindered by one birth
一剎那	skad cig ma gcig	eka-kṣaṇa	an instant
一相莊嚴三摩地 [一相三昧] [一行三昧]	bkod pa gcig pa'i ting nge 'dzin	ekavyūha-samādhi	meditative stabilization of single arrangement
一乘	theg pa gcig pa	eka-yāna	single vehicle
一時	dus gcig na	ekasmin samaye	once; on a certain time
一間	bar chad gcig pa	ekavīcika	one interruption
一踰繕那[一由旬]	dpag tshad gcig	eka-yojana	a length of 500 armspans
二大不善地法	mi dge ba'i sa mang gnyis	dvi akuśalamahābhūmikā dharmāḥ	2 bases of big unvirtuous mental factors
1 無慚	ngo tsha med pa	āhrīkya	non-shame
2 無愧	khrel med pa	anapatrāpya	non-embarrassment
二次第[密續]	rim pa gnyis	dvi krama	2 stages of tantric practice
1 生起次第	bskyed rim	utpannakrama	generation stage
2 圓滿次第	rdzogs rim	niṣpannakrama	completion stage
二事[二利]	don gnyis	dvi artha	2 purposes
1 自事[自利]	rang don	svārtha	purpose of self
2 他事[利他]	gzhan don	parārtha	others' purpose; altruism
二涅槃	myang 'das gnyis	dvi nirvāṇa	2 nirvanas
1 有餘涅槃	lhag bcas myang 'das	sāvaśeṣanirvāṇa	nirvana with remainder
2 無餘涅槃	lhag med myang 'das	nirvaśeṣanirvāṇa	nirvana without remainder
二智	mkhyen pa gnyis	dvi jñāna	2 kinds of knowledge
1 盡所有智	ji snyed pa mkhyen pa	yathājñāna	knowledge of all conventional phenomena
2 如所有智	ji lta ba mkhyen pa	yāvatajñāna	knowledge of all ultimate phenomena
二無我	bdag med gnyis	dvi nairātmya	2 selflessnesses
1 補特伽羅無我 [人無我]	gang zag gi bdag med	pudgalanairātmya	selflessness of persons
2 法無我	chos kyi bdag med	dharmanairātman	selflessness of phenomena
二量	tshad ma gnyis	dvi pramāṇa	2 types of valid cognition
1 現量	mngon sum tshad ma	pratyakṣapramāṇa	direct valid cognition
2 比量	rjes dpag tshad ma	anumānapramāṇa	inferential valid cognition
二業	las gnyis	dvi karma	2 kinds of karma
1 定業	myong bar nges ba'i las	niyatavedanīyakarma	karma whose fruits will definitely be experienced
2 不定業	myong bar ma nges ba'i	aniyatavedanīyakarma	karma whose fruits will

	las		not definitely be experienced
二業	las gnyis	dvi karma	2 kinds of karma
1 有漏業	zag bcas kyi las	sāstravakarma	contaminated action
2 無漏業	zag med kyi las	anāstravakarma	uncontaminated action
二業	las gnyis	dvi karma	2 kinds of karma
1 思業	sems pa'i las	cetanā-karman	actions of intention
2 思已業	bsam pa'i las	cetayitvā-karman	intended actions
二資糧	tshogs gnyis	dvi saṃbhāra [saṃbhāra-dvaya]	2 types of meritorious collections
1 福德資糧	bsod nams kyi tshogs	puṇyasam̐bhāra	accumulation of merits
2 智慧資糧	ye shes kyi tshogs	jñānasam̐bhāra	accumulation of wisdom
二種大乘	theg chen gnyis	dvi mahāyāna	2 great vehicles
1 般若乘	phar phyin theg pa	prajñāpāramitāyāna	perfection vehicle
2 密咒乘	sngags kyi theg pa	mantrayāna	secret mantra vehicle
[金剛乘]	[rdo rje theg pa]	[vajrayāna]	[adamantine vehicle]
二種成就	dngos grub gnyis	dvi siddhi	2 actual attainments
1 最上成就 [出世成就]	mchog gi dngos grub	uttama siddhi	supreme attainments
2 共同成就 [世間成就]	thun mong gi dngos grub	sādhāraṇa siddhi	common attainments
二種我執	bdag 'dzin gnyis	dvi ātmagrāha	2 kinds of grasping at self
1 補特伽羅我執	gang zag bdag 'dzin gnyis	dvi pudgalātmagrāha	2 kinds of grasping at the self of a person
a 俱生人我執	gang zag bdag 'dzin lhan skyes	sahaja pudgalātmagrāha	innate grasping at the self of a person
b 分別人我執	gang zag bdag 'dzin kun btags	parīkalpita pudgalātmagrāha	intellectual grasping at the self of a person
2 法我執	chos kyi bdag 'dzin gnyis	dvi dharmātmagrāha	2 types of grasping at the self of a phenomenon
a 俱生法我執	chos kyi bdag 'dzin lhan skyes	sahaja dharmātmagrāha	innate grasping at the self of a phenomenon
b 分別法我執	chos kyi bdag 'dzin kun btags	parīkalpita dharmātmagrāha	intellectual grasping at the self of a phenomenon
二種定 [二種等至]	snyoms 'jug gnyis	dvi samāpatti	2 types of meditative absorptions
1 滅盡定	'gog pa'i snyoms 'jug	nirodhasamāpatti	absorption of cessation
2 無想定	'du shes med pa'i snyoms 'jug	naivasam̐jñā nāsam̐jñāyatana	absorption of lacking discrimination
二種所知	gzhal bya gnyis	dvi prameya	2 objects of knowledge
1 總	spyi	sāmānya	generalities
2 別	bye brag	viśeṣa	particularities
二種所知	gzhal bya gnyis	dvi prameya	2 objects of knowledge
1 共相	spyi mtshan	sāmānyalakṣaṇa	generally characterized phenomena

2 自相	rang mtshan	svalakṣaṇa	self characterized phenomena
二種所知	gzhal bya gnyis	dvi prameya	2 objects of knowledge
1 常	rtag pa	nitya	permanent
2 無常	mi rtag pa	anitya	impermanent
二種發心	sems bskyed gnyis	dvi cittotpāda	2 kinds of bodhicitta
1 世俗發心	kun rdzob sems bskyed	saṃvṛticittotpāda	conventional bodhicitta
2 勝義發心	don dam sems bskyed	parārthacittotpāda	ultimate bodhicitta
二種等引智 [根本智]	mnyam gzhas ye shes gnyis	dvi samāhitajñāna	2 wisdoms of meditative equipoise
1 無間道	bar chad med lam	ānantaryamārga	uninterrupted path
2 解脫道	rnam grol lam	vimuktimārga	path of release
二種菩提心	sems bskyed gnyis	dvi cittotpāda	2 kinds of bodhicitta
1 願菩提心	smon pa sems bskyed	praṇidhānabodhicittotpāda	wishing bodhicitta
2 行菩提心	'jug pa sems bskyed	prasthānacittotpāda	committed bodhicitta
二種識	rnam shes gnyis	dvi vijñāna	2 types of consciousness
1 因位識	rgyu dus kyi rnam shes	hetukālavijñāna	causal consciousness
2 果位識	'bras dus kyi rnam shes	kāryakālavijñāna	resultant consciousness
二障	sgrib pa gnyis	dvi āvaraṇa	2 obstructions
1 煩惱障	nyon mong pa'i sgrib pa	kleśāvaraṇa	afflictive obstructions
2 所知障	shes bya'i sgrib pa	jñeyāvaraṇa	obstructions to knowledge of objects
二諦	bden pa gnyis	dvi satya	2 truths
1 勝義諦	don dam bden pa	paramārtha-satya	ultimate truth
2 世俗諦	kun rdzob bden pa	saṃvṛti-satya	conventional truth
二邊	mtha' gnyis	dvi anta	2 extremes
1 常邊	rtag mtha'	nityānta	extreme of eternalism
2 斷邊	chad mtha'	ucchedānta	extreme of nihilism
二邊	mtha' gnyis	dvi anta	2 extremes
1 有邊	yod mtha'	astianta	extreme of existence
2 無邊	med mtha'	ananta	extreme of non-existence
三三摩地	ting nge 'dzin gsum	tri samādhi	3 meditative stabilizations
1 空三摩地	stong pa nyid kyi ting nge 'dzin	śūnyatā-samādhi	emptiness meditative stabilization
2 無相三摩地	mtshan ma med pa'i ting nge 'dzin	animitta-samādhi	signless meditative stabilization
3 無願三摩地	smon pa med pa'i ting nge 'dzin	apraṇihita-samādhi	desireless meditative stabilization
三三摩地	ting nge 'dzin gsum	tri samādhi	3 meditative stabilizations
1 有尋有伺三摩地	rtog bcas dpyod bcas kyi ting nge 'dzin	savitakkavicārasamādhi	meditative stabilization with investigation and analysis
2 無尋唯伺三摩地	rtog med dpyod bcas kyi ting nge 'dzin	avitakkavicāramattasamādhi	meditation stabilization

地	ting nge 'dzin	dhi	without investigation but with analysis
3 無尋無伺三摩地	rtog med dpyod med kyi ting nge 'dzin	avitakkāvicārasamādhī	meditation stabilization with neither investigation nor analysis
三士	skyes bu gsum	tri puruṣa	3 types of person
1 下士	skyes bu chung ngu	adhamapuruṣa	beginner
2 中士	skyes bu 'bring	madhyamapuruṣa	intermediate
3 上士	skyes bu chen po	uttamapuruṣa	advanced
三支[因明]	sgrub ngag yan lag gsum ldan		3-membered proof; 3 parts of a syllogism
1 宗	dam bca' ba	pratijñā	thesis; proposition
2 因	gtan tshigs	hetu	sign; reason
3 喻	dpe	udāharaṇa	example
三世[三時]	dus gsum	tri kāla	3 periods; 3 times
1 過去世	'das	atīta	past
2 現在世	da lda	adya	present
3 未來世	ma 'ongs	anāgata	future
三有	srid pa gsum	tri bhavāḥ	3 states of birth
1 死有	'chi ba'i srid pa	maraṇabhava	death state
2 中有	bar do'i srid pa	antarābhava	intermediate state
3 生有	skye ba'i srid pa	uppattibhava	birth state
三有	srid gsum	tri bhavāḥ	3-fold place of existence
1 欲有	'dod pa'i srid pa	kāmabhava	places of desire
2 色有	gzugs kyi srid pa	rūpabhava	places of form
3 無色有	gzugs med kyi srid pa	arūpabhava	places of formless
三行	'du byed kyi las gsum	tri saṃskārakarma	3 types of karma formation
1 福行	bsod nams	puṇya	meritorious actions
2 非福行	bsod nams ma yin pa	apuṇya	non-meritorious actions
3 不動行	mi g.yo ba	āniñjya	unfluctuating actions; invariable actions
三色處	gzugs gsum	tividhena rūpaśaṅgaho	3-fold compilation of form
1 有見有對色	bstan yod dang thogs dang bcas pa	sanidassanasappaṭigharū paṃ	form seen and touched by sense-organs
2 無見有對色	bstan med dang thogs dang bcas pa	anidassanasappaṭigharū paṃ	form which cannot be seen, but can be touched by sense-organs
3 無見無對色	bstan med dang thogs med	anidassana- appaṭigharūpaṃ	form which can neither be seen nor touched by sense-organs
三身	sku gsum	trikāya [kāya-traya]	3 bodies of a buddha
1 法身	chos sku	dharmakāya	truth body
a 自性身	ngo bo nyid sku	svabhāvikakāya	nature body
b 智慧法身	ye shes chos sku	jñānadharmakāya	wisdom truth body

2 報身	longs sku	sambhogakāya	complete enjoyment body
3 化身	sprul sku	nirmāṇakāya	emanation body
三忍	bzod pa rnam gsum	tri kṣānti	3 types of patience
1 耐他怨害忍	gnod pa la ji mi snyam ba'i bzod pa		patience of not retaliating against someone who harms you
2 安受眾苦忍	sngug bsngal dwang len gyi bzod pa		patience of willingly enduring sufferings
3 法思勝解忍	chos la nges sems kyi bzod pa		patience of discriminative awareness of the dharma
三災	'jig pa rnam gsum	tribhayāni	3 destructions
1 火災	me gyi 'jig pa	agnibhayam	destruction caused by fire
2 水災	chu yi 'jig pa	udakabhayam	destruction caused by water
3 風災	rlung gi 'jig pa	vātabhayam	destruction caused by wind
三受	tshor ba gsum	tri vedanāḥ	3 feelings
1 樂受	bde ba	sukha-vedanā	joyous feeling
2 苦受	sdug bsngal	duḥkha-vedanā	painful feeling
3 不苦不樂受 [捨受]	btang snyoms	upekṣā-vedanā	neutral feeling
三明	rig pa gsum	tri vidyāḥ	3 insights
1 宿住智證明	sngon gyi gnas rig pa	pūrvā-nivāsāṇusmṛti	insight into the mortal conditions of self and others in previous lives
2 死生智證明	'chi 'pho ba dang skye ba rig pa	cyuty-upapāda-jñāna-sākṣātkriya-vidyā	knowledge of vanishing and reappearing of beings
3 漏盡智證明	zag pa zad pa rig pa	āsrava-kṣaya-jñāna-sākṣāt-kriya-vidyā	nirvāṇa insight
三法印	phyag rgya gsum, lta ba bka' btags	tri dṛṣṭinamitta mudra	3 seals of buddhist doctrine
1 諸行無常	du byas thams cad mi rtag pa	sarvasaṃskāranityata	all products are impermanent
2 諸法無我	chos thams cad stong zhing bdag med pa	sarvadharmasūnyāsvā mika	all phenomena are empty and selfless
3 涅槃寂靜	mya ngan las 'das pa zhi ba	nirvāṇasānta	nirvana is peace
三要[修行]	lam gtso rnam gsum	tri pradhānamārga	3 principal aspects of the path
1 出離	nges 'byung	niḥsaraṇa	renunciation
2 菩提心	byang sems	bodhicitta	mind of enlightenment
3 正見	yang dag ba'i lta ba	saṃyakdrṣṭi	right view
三施	sbyin pa rnam gsum	tridānāni	3 types of giving

1 財施	zang zing gi sbyin pa	dravyadānaṃ	giving material help
2 法施	chos kyi sbyin pa	dharmadānaṃ	giving dharma teachings
3 無畏施	mi 'jigs pa'i sbyin pa	abhaya-dānaṃ	giving protection from fear
三相[因明]	tshul gsum	tri rūpa	3 modes of reasoning
1 宗法	phyogs chos	pakṣadharmā	property of the subject
2 隨遍 [同品定有]	rjes khyab	anvaya-vyāpti	subsequent pervasion
3 倒遍 [異品遍無]	ldog khyab	vyatireka-vyāpti	counter pervasion
三相[三性]	mtshan nyid gsum	trīṇi lakṣaṇāni	3 characteristics
1 遍計所執	kun brtags	parikalpita	imputed phenomena
2 依他起	gzhan dbang	paratantra	dependent phenomena
3 圓成實	yongs grub	pariṇiṣpanna	ultimate phenomena
三界九地	kham gsum sa dgu	tridhātu navabhūmi	3 realms and 9 levels
1 欲界 [五趣雜居地] [身異想異]	'dod khams [lus tha dad cing 'du shes tha dad pa dag]	kamādhātu [nānātva-kāyā nānātva- saṃjñīnaḥ tad yathāmanuṣyā ekat yāścādevāḥ]	desire realm [beings with different bodies and different thoughts]
2 色界	gzugs khams	rūpadhātu	form realm
a 離生喜樂 [初靜慮]	bsam gtan dan po	prathamadhyāna	first concentration
b 定生喜樂 [第二靜慮]	bsam gtan gnyis pa	dvitīyadhyāna	second concentration
c 離喜妙樂 [第三靜慮]	bsam gtan gsum pa	tritīyadhyāna	third concentration
d 捨念清淨 [第四靜慮]	bsam gtan bzhi pa	caturthadhyāna	fourth concentration
3 無色界	gzugs med khams	ārūpyadhātu	formless realm
a 空無邊處	nam mkha' mtha' yas	ākāśānantya	infinite space
b 識無邊處	rnam shes mtha' yas	vijñānānantya	infinite consciousness
c 無所有處	ci yang med	akīṃcanya	nothingness
d 非想非非想 [有頂]	srid rtse	bhavāgra	peak of cyclic existence
三毒	dug gsum	tri viṣa	3 poisons
1 貪	'dod chags	rāga	desire
2 瞋	zhe sdang	krodha	hatred; anger
3 痴	gti mug	moha	ignorance
三律儀	sdom pa rnam pa gsum	tri saṃvara	3 types of vows
1 別解脫律儀	so sor thar ba'i sdom pa	prātimokṣasaṃvara	vows of individual liberation
2 菩薩律儀	byang chub sems dpa'i sdom pa	bodhisattvasaṃvara	bodhisattva vows
3 密咒律儀	gsang sngags kyi sdom pa	mantrasaṃvara	secret mantra vows
三苦	sdug bsngal gsum	tri duḥkhatā	3 sufferings

1 苦苦	sdug bsngal gyi sdug bsngal	duḥkha duḥkhatā	suffering of pain
2 壞苦	'gyur ba'i sdug bsngal	vipriṇāma duḥkhatā	suffering of change
3 行苦	khyab pa 'du byed kyi sdug bsngal	saṃskāra duḥkhatā	pervasive suffering
三乘	theg pa gsum	trīṇi yānāni [tri-yāna]	3 vehicles
1 聲聞乘	nyan thos kyi theg pa	śrāvakayāna	hearer's vehicle
2 獨覺乘	rang rgyal gyi theg pa	pratyekabuddhayāna	solitary realizer's vehicle
3 菩薩乘	byang sems kyi theg pa	bodhisattvayāna	bodhisattva's vehicle
三師	slob dpon gsum	tri ācāryaḥ	3 teachers
1 戒和尚	dge tshul gyi slob dpon	upadhyācāryaḥ	preceptor
2 羯磨師	las kyi slob dpon	karmavācācāryaḥ	announcing-preceptor
3 教授師	gsang sde ston pa'i slob dpon	anūsāsanācāryaḥ	instructor
三根	dbang po gsum	trīṇi indriya-vaimātratā	3 levels of intelligence
1 鈍根	dbang po rtul po	mṛdvindriyaḥ	poor intellect
2 中根	dbang po 'bring	madhyendriyaḥ	moderate intellect
3 利根	dbang po rno po	tīkṣṇendriyaḥ	sharp intellect
三時業	las gsum	trīṇi karmāṇi	3 kinds of karma
1 順現法受業	mthong chos myong 'gyur gyi las	dṛṣṭa-dharma-vedanīya-karma	karma bearing fruit in this present life
2 順次生受業	skyes nas myong 'gyur gyi las	upapadya-vedanīya-karma	karma bearing fruit in the next life
3 順後次受業	lan grangs gzhan du myong 'gyur gyi las	apara-pāryāya-vedanīya-karma	karma bearing fruit in the distant future
三清淨地	dag pa sa gsum	tri viśuddhibhūmi	3 pure stages
1 第八地	sa brgyad pa	aṣṭambhūmi	eighth stage
2 第九地	sa dgu pa	navambhūmi	ninth stage
3 第十地	sa bcu pa	daśambhūmi	tenth stage
三智	mkhyen gsum	tri jñāna	3 kinds of knowledge
1 一切智	gzhi shes	sarvajñāna	knowledge of bases
2 道相智	lam shes	mārgajñāna	knowledge of paths
3 一切相智	rnam mkhyen	vastujñāna	omniscient mind
三量	tshad ma gsum	trīṇi pramāṇāni	3 awarenesses
1 現量	mngon sum gyi tshad ma	pratyakṣa-pramāṇa	direct valid cognizer
2 比量	rjes dpag gi tshad ma	anumāna-pramāṇa	inferential valid cognizer
3 聖教量	lung gi tshad ma	āgama-pramāṇa	authoritative valid cognizer
三結	kun sbyor gsum	tri saṃyojana	3 constant fetters
1 薩迦耶見	'jig lta	satkāyadrṣṭi	view of the transitory collection as real I and mine
2 戒禁取	tshul khirms brtul zhugs mchog 'dzin	sīlavrataprāmāṇa	conception of [bad] ethics and modes of conduct as supreme
3 疑	the tshom	vicikitsā	doubt

三無自性	ngo bo nyid med pa gsum	tri niḥsvabhāvatā	3 identityless phenomena
1 相無自性性	mtshan nyid ngo bo nyid med pa	lakṣana niḥsvabhāvatā	identitylessness of characteristics
2 生無自性性	skye ba ngo bo nyid med pa	utpatti niḥsvabhāvatā	identitylessness of production
3 勝義無自性性	don dam pa ngo bo nyid med pa	paramārtha niḥsvabhāvatā	identitylessness of ultimate phenomena
三無為法	'dus ma byas kyi chos gsum	tri asaṃskṛtādharmaḥ	3 uncompounded phenomena
1 虛空無為	nam mkha'	ākāśa	space
2 擇滅無為	so sor brtags 'gog	pratisaṃkhyānirodha	analytical cessation
3 非擇滅無為	so sor brtags min gyi 'gog pa	apratisaṃkhyānirodha	non-analytical cessation
三無漏根	zag med kyi dbang po gsum	trīṇi indriyāṇi	3 uncontaminated sense powers
1 未知當知根	mi shes pa kun shes pa'i dbang po	anaññataññassāmitindriy aṃ	sense power of knowing all that is unknown
2 已知根	kun shes pa'i dbang po	aññindriyaṃ	sense power of knowing all
3 具知根	kun shes pa dang ldan pa'i dbang po	aññātāvindriyaṃ	sense power of that which has the quality of knowing all
三涅槃	myang 'das gsum	tri nirvāṇa	3 nirvanas
1 有餘涅槃	lhag bcas myang 'das	sāvaśeṣanirvāṇa	nirvana with remainder
2 無餘涅槃	lhag med myang 'das	nirvaśeṣanirvāṇa	nirvana without remainder
3 無住涅槃	mi gnas pa'i myang 'das	apratiṣṭhitanirvāṇa	nirvana without abiding
三善根	dge ba'i rtsa ba gsum	tri kuśalamūla	3 root virtues
1 無貪善根	'dod chags med pa'i dge ba'i rtsa ba	alobhakuśalamūla	root of virtue devoid of desire
2 無瞋善根	zhe sdang med pa'i dge ba'i rtsa ba	adveṣakuśalamūla	root of virtue devoid of hatred
3 無癡善根	gti mug med pa'i dge ba'i rtsa ba	amohakuśalamūla	root of virtue devoid of ignorance
三善趣	bde 'gro gsum	tri sugati	3 happy migrators; 3 happy migrations
1 天	lha	deva	gods
2 人	mi	manuṣya	humans
3 阿素洛	lha ma yin	asura	demigods
三聖	'phags pa gsum	trīṇi āryāḥ	3 nobles
1 釋迦牟尼佛	shākya thub pa	śākyamuni buddha	shākyamuni buddha
2 藥師佛	sman gyi bla ma	bhāiṣajyaguru vāiḍūrya prabhaḥ	bhaisajyaguru buddha
3 阿彌陀佛	'od dpag med	amitābhaḥ	amitābha buddha
三聖[西方]	'phags pa gsum	trīṇi āryāḥ	3 west nobles
1 阿彌陀佛	od dpag med	amitābha buddha	amitābha buddha

2 觀世音菩薩	'jig rten dbang phyug	avalokiteśvara bodhisattva	avalokiteshvara bodhisattva
3 大勢至菩薩	mthu chen thob	mahāsthāmaprāpta bodhisattva	mahāsthāmaprāpta bodhisattva
三圓滿	phun sum tshogs pa gsum	tri saṃpanna	3 excellent accomplishments
1 自事圓滿	rang don phun sum tshogs pa	svārthasaṃpanna	accomplishment of one's own goals
2 他事圓滿	gzhan don phun sum tshogs pa	parārthasaṃpanna	accomplishment of others' goals
3 方便圓滿	de gnyis grub pa'i thabs phun sum tshogs pa	dvavyārthasiddhiupāyasa ṃpanna	accomplishment of the means for achieving both goals
三惡趣 [三惡道]	ngan 'gro gsum	tridurgati	3 bad migrators; 3 bad migrations
1 地獄	dmyal ba	nāraka	hell beings
2 餓鬼	yi dwags	preta	hungry ghosts
3 傍生[畜生]	dud 'gro	tiryāñc	animals
三業	las gsum	trīṇi karmāṇi	3 actions
1 善業	bde ba myor 'gyur gyi las	sukhitakarma	karma giving rise to happiness
2 惡業	sdug bsngal myor 'gyur gyi las	duḥkhitakarma	karma giving rise to suffering
3 無記業	btang snyoms kyi las	upekṣakakarma	karma giving rise to indifferent feelings
三業	las gsum	trīṇi karmāṇi	3 actions
1 身業	lus kyi las	kāyakarmaṃ	physical actions
2 語業	ngag gi las	vākkarmaṃ	verbal actions
3 意業	yid kyi las	manokarmaṃ	mental actions
三業	las gsum	trīṇi karmāṇi	3 actions
1 福業	bsod nams kyi las	puṇyakarma	virtuous karma
2 非福業	bsod nams ma yin pa'i las	apuṇyakarma	non-virtuous karma
3 不動業	mi g.yo pa'i las	acalakarma	unfluctuating karma
三業果	las kyi 'bras bu gsum	tri karmaphala	3 types of karmic effect
1 異熟果	rnam smin gyi 'bras bu	vipākaphala	fruition effect
2 等流果	rgyu mthun gyi 'bras bu	niṣyandaphala	causally concordant effect
3 增上果	bdag po'i 'bras bu	adhipatiphala	owned effect
三解脫門	rnam thar sgo gsum	trivimokṣamukha	3 doors of liberation
1 空解脫門	rnam par thar pa'i sgo stong pa nyid	śūnyatāvimokṣamukha	liberation through emptiness
2 無相解脫門	rnam par thar pa'i sgo mtshan ma med pa	animittavimokṣamukha	liberation through signlessness
3 無願解脫門	rnam par thar pa'i sgo smon pa med pa	praṇihitavimokṣamukha	liberation through wishlessness
三聚[三品]	phung po gsum pa	tri skandha	3 heaps
1 敬禮	phyag 'tshal ba	namaḥvandana	heap of prostration

2 悔過	sdig pa bshags pa	deśayā	heap of confession
3 隨喜	rjes su yi rang ba	anumoda	heap of rejoicing
[回向]	[bsngo ba]	[pariṇāma]	[dedication]
三聚淨戒	tshul khirms rnam gsum	trividhāni śīlāni	3 types of morality
1 律儀戒	nyes spyod sdom pa'i tshul khirms	duṣkṛtasamavaraśīla	morality of abstention from misbehaviour
2 攝善法戒	dge ba'i chos sdud kyi tshul khirms	kuśaladhārmasmāgrahaśī la	morality of integrating virtues
3 饒益有情戒	sems can don byed kyi tshul khirms	sattvākṛtyaśīla	morality of working for the welfare of other sentient beings
三際	cha gsum	trikāṇḍaka	3 times
1 前際	snga'i skabs	pūrvānta	past time
2 後際	phyi'i skabs	aparānta	future time
3 中際	bar skabs	madhyānta	present time
三種化身	sprul sku gsum	tri nirmāṇakāya	3 emanation bodies of a buddha
1 事業化身	bzo bo sprul sku	śilpin nirmāṇakāya	artisan emanation
2 受生化身	skye ba sprul sku	janma nirmāṇakāya	miscellaneous emanation
3 最勝化身	mchog gi srpul sku	uttama nirmāṇakāya	supreme emanation
三種示導	cho 'phrul gsum	trīṇi prātihāryāni	3 kinds of miracle
1 神變示導	cho 'phrul te sku rdzu 'phrul gyi cho 'phrul	rddhiprātihāryaṃ	miracle of body
2 記心示導	thugs rjes su bstan pa'i cho 'phrul	anuśāsanīprātihāryaṃ	miracle of mind
3 教誡示導	gsung kun tu brjod pa'i cho 'phrul	ādeśanāprātihāryaṃ	miracle of speech
三種正因	rtags yang dag gsum	tri saṃyakhetu	3 correct reasons
1 果正因	'bras rtags yang dag	kāryahetu	correct reason of effect
2 自性正因	rang bzhin gyi rtags yang dag	svabhāvahetu	correct reason of nature
3 不可得正因 [不覓正因]	ma dmigs pa'i rtags yang dag	anupalabdhihetu	correct reason of non- cognition
三種似因	rtags ltar snang gsum	tri hetuvābhāsa	3 wrong reasons
1 不成因	ma grub pa'i rtags	asiddhahetu	unestablished reason
2 相違因	'gal ba'i rtags	viruddhahetu	contradictory reason
3 不定因	ma nges pa'i rtags	anekāntikahetu	uncertain reason
三種定	ting nge 'dzin gsum	tri samādhi	3 meditative stabilizations
1 健行定	dpa' bar 'gro ba'i ting nge 'dzin	śuraṃgamasamādhi	meditative stabilization going like a hero
2 如幻定	sgyu ma lta bu'i ting nge 'dzin	māyopamosamādhi	meditative stabilization like an illusion
3 金剛喻定	rdo rje lta bu'i ting nge 'dzin	vajropamasamādhi	meditative stabilization like a vajra
三種所知	gzhal bya'i gnas gsum	tri prameyabhāva	3 objects of knowledge
1 現前	mngon gyur	pratyakṣa	manifest phenomena

2 隱晦	skog gyur	prokṣa	obscure phenomena
3 非常隱晦	shin tu skog gyur	atiprokṣa	extremely obscure phenomena
三種慈悲	snying rje rnam gsum	trikarūṇa	3 types of compassion
1 眾生緣慈	sems can tsam la dmigs pa'i snying rje	sattvāmbanā	compassion merely observing sentient beings
2 法緣慈	chos la dmigs pa'i snying rje	dharmāmbanā	compassion observing the doctrine
3 無緣慈	dmigs med la dmigs pa'i snying rje	anāmbanāmbanā	compassion observing the lack of true existence
三種薩埵	sems dpa' gsum brtsegs	tri sattva	3 types of sattvas [beings]
1 誓句薩埵	dam tshig sems dpa'	samayasattva	commitment being
2 智慧薩埵	ye shes sems dpa'	jñānasattva	wisdom being
3 定薩埵	ting nge 'dzin sems dpa'	samādhisattva	concentration being
三慧	shes rab rnam pa gsum	tri vidhā prajñā	3 types of wisdom
1 聞所成慧	thos pa las byung ba'i shes rab	śruta-mayīprajñā	wisdom acquired through hearing
2 思所成慧	bsam pa las byung ba'i shes rab	cintā-mayī prajñā	wisdom acquired through contemplation
3 修所成慧	bsgom pa las byung ba'i shes rab	bhāvanā-mayī prajñā	wisdom acquired through meditation
三學	bslab pa gsum	tri śikṣā	3 trainings
1 增上戒學 [戒學]	lhag pa'i tshul khrims kyi bslab pa	adhiśīlāśikṣā	training in higher discipline; ethics
2 增上心學 [定學]	lhag pa'i sems gyi bslab pa; ting nge 'dzin gyi bslab pa	adhicittāśikṣā; samādhīśikṣā	training in higher meditative stabilization
3 增上慧學 [慧學]	lhag pa'i shes rab kyi bslab pa	adhiprajñāśikṣā	training in higher wisdom
三藏	sde snod gsum	tripiṭaka	3 scriptural collections
1 經藏	mdo sde'i sde snod	sutrāntapiṭaka	sets of discourses
2 律藏	'dul ba'i sde snod	vinayapiṭaka	sets of discipline
3 論藏	chos mngon pa'i sde snod	abhidharmapiṭaka	sets of manifest knowledge
三轉法輪	'khor lo rim pa gsum	tri dharmacakra	3 turnings of the wheel of dharma
1 第一法輪 [四諦法輪]	'khor lo dang po [bden pa bzhi'i chos 'khor]	prathama dharmacakra	the first turning of the wheel of dharma
2 第二法輪 [無相法輪]	'khor lo bar pa [mtshan nyid med pa'i chos 'khor]	mādhya dharmacakra	the second turning of the wheel of dharma
3 第三法輪 [分別法輪]	'khor lo tha ma [legs par rnam par phye ba'i chos 'khor]	antya dharmacakra	the third turning of the wheel of dharma
三歸依	skyabs gsum	triśaraṇagamanam	3 refuges
1 歸依佛	sangs rgyas la skyabs su mchi'o	buddham śaraṇam gacchāmi	taking the buddha as refuge

2 歸依法	chos la skyabs su mchi'o	dharmam śaraṇam gacchāmi	taking the dharma as refuge
3 歸依僧	dge 'dun la skyabs su mchi'o	saṅgham śaraṇam gacchāmi	taking the saṅgha as refuge
三寶	dkon mchog gsum	triratnāni [ratnatraya]	3 Jewels
1 佛寶	sangs rgyas	buddha	buddha, the fully enlightened one
2 法寶	chos	dharma	dharma, the teachings
3 僧寶	dge 'dun	saṅgha	sangha, the holy community
四力對治	gnyen po stobs bzhi	catvāri pratipak śabala	4 opponent forces
1 依止力	rten gyi stobs	āśraya-bala	force of reliance
2 對治力	gnyen po'i stobs	pratipakṣa-bala	force of overcoming misdeeds through antidotes
3 能破力	rnam par sun 'byin pa'i stobs	viduśaṇa-bala	force of repentance
4 防護力	nyes pa las slar ldog pa'i stobs	nivṛtti-bala	force of not repeating the misdeeds
四大宗派	grub mtha' smra ba bzhi	catvāri siddhānta	4 tenets
1 婆沙部 [說分別部]	bye brag smra ba	vaibhāṣika	vaibhāṣika
2 經量部	mdo sde pa	sautrāntika	sautrāntika
a 隨教行經量 部	lung gi rjes 'brang mdo sde pa	āgama-anusārin sautrāntika	sautrāntika-follower of scripture
b 隨理行經量 部	rigs ba'i rjes 'brang mdo sde pa	nyāya-anusārin sautrāntika	sautrāntika-follower of reasoning
3 唯識宗	sems tsam pa	cittamātrin	mind only school
a 隨教行唯識 宗	lung gi rjes 'brang sems tsam pa	āgama-anusārin cittamātrin	cittamātrin-follower of scripture
b 隨理行唯識 宗	rigs ba'i rjes 'brang sems tsam pa	nyāya-anusārin cittamātrin	cittamātrin-follower of reasoning
4 中觀宗	dbu ma pa	mādhyamika	middle way school
a 中觀宗自續 派	dbu ma rang rgyud pa	mādhyamika svātantrika	mādhyamika svātantrika
b 中觀宗應成 派	dbu ma thal 'gyur ba	mādhyamika prāsaṅgika	mādhyamika prāsaṅgika; consequence school
四大洲	gling bzhi	catvāri dvīpāni	4 continents
1 東勝身洲	shar lus 'phags po	Pūrvavideha	East Continent; Great Body
2 南瞻部洲	lho 'dzam bu gling	Jambudvīpa	South Continent; Jambudvīpa
3 西牛貨洲	nub ba lang spyod	Aparagodānīya	West Continent; Using Oxen
4 北俱盧洲	byang sgra mi snyan	Uttarakuru	North Continent; Unpleasant Sound
四三摩地	ting nge 'dzin bzhi	catvāri samādhi	4 meditative

			stabilizations
1 健行三摩地	dpa' bar 'gro ba'i ting nge 'dzin	śuraṃgamasamādhi	meditative stabilization going as a hero
2 虛空庫三摩地	nam mkha' mdzod kyi ting nge 'dzin	gaganagañjasamādhi	meditative stabilization like a sky treasury
3 無垢三摩地	dri ma med pa'i ting nge 'dzin	vimalasamādhi	stainless meditative stabilization
4 獅子奮迅三摩地	seng ge rnam par 'gying ba'i ting nge 'dzin	simhaviṣṭambhi tasamādhi	meditative stabilization like a loftily looking lion
四不定	gzhan 'gyur bzhi	catur aniyata	4 changeable mental factors
1 睡眠	gnyid	middha	sleep
2 惡作	'gyod pa	kauṛtya	regret
3 尋	rtog pa	vitarka	investigation
4 伺	dpyod pa	vicāra	analysis
四生	skye gnas bzhi	caturyoni	4 types of birth
1 卵生	mngal skyes	jārāyujā	birth from a egg
2 胎生	gong skyes	aṇḍajā	birth from an womb
3 濕生	drod gsher las skyes ba	samsvedajā	birth from heat and moisture
4 化生	brdzus skyes	upapādukājā	miraculous birth
四加行位	sbyor lam bzhi	caturprayogamārga	4 levels of the path of preparation
[四順抉擇分]	[nges 'byed cha mthun bzhi]	[catvāri nirvedha bhāgīya]	
[四善根]	[dge rtsa bzhi]	[catvāri kuśalamūla]	[4 good roots]
1 煖	drod	uṣmagata	heat
2 頂	rtse mo	mūrdhan	peak
3 忍	bzod pa	kṣānti	forbearance
4 世第一法	'jig rten pa'i chos kyi mchog	laukikāgryadharma	supreme mundane qualities
四正斷	yang dag spong ba bzhi	catvāri samyakprahāṇa	4 thorough abandonings
1 未生惡令不生	mi dge ba ma skyes pa mi bkyed pa	utpannānāṃ kuśalamūlānāṃ saṃrakṣaṇaṃ	non-generation of afflictions not yet generated
2 已生惡令滅	mi dge ba skyes pa spong ba	utpannānāṃ akuśalānāṃ prahāṇaṃ	abandoning of afflictions already generated
3 未生善令生	dge ba ma skyes ba bskyed pa	anutpannānāṃ samutpāda	generation of pure phenomena not yet generated
4 已生善令增長	dge ba skyes pa spel ba	anutpannānāṃ punarnutpāda	increasing of pure phenomena already generated
四有	srid pa bzhi	catvāro bhavāḥ	4 states of birth
1 中有	bar do'i srid pa	antarābhava	intermediate state
2 生有	skye ba'i srid pa	uppattibhava	birth state
3 本有	sngon dus kyi srid pa	sākṣinbhava	live state

4 死有	'chi ba'i srid pa	maraṇabhava	death state
四向四果	zhugs gnas brgyad	aṭṭha āryapudgalāḥ	4 enterers and 4 abiders
1 預流向 [須陀洹向]	rgyun zhugs zhugs pa	śrota-āpatti-pratipannaka	enterer into the fruit of a stream-winner
2 預流果 [須陀洹果]	rgyun zhugs 'bras gnas	śrota āpanna	stream-winner
3 一來向 [斯陀含向]	phyir 'ong zhugs pa	sakṛdāgāmi-pratipannaka	enterer into the fruit of a once-returner
4 一來果 [斯陀含果]	phyir 'ong 'bras gnas	sakṛd āgāmina	abider in the fruit of a once-returner
5 不還向 [阿那含向]	phyir mi 'ong zhugs pa	anāgāmi-pratipannaka	enterer into the fruit of a never returner
6 不還果 [阿那含果]	phyir mi 'ong 'bras gnas	ana āgāmina	abider in the fruit of a never returner
7 阿羅漢向	dgra bcom zhugs pa	arhat-pratipannaka	enterer into the fruit of a foe-destroyer
8 阿羅漢果	dgra bcom 'bras gnas	arhat	abider in the fruit of a foe-destroyer
四劫[四中劫]	bskal bzhi	caturkalpāḥ	4 intermediate aeons
1 成劫	chags pa'i bskal pa	vivarta-kalpaḥ	aeons of the formation
2 住劫	gnas pa'i bskal pa	vivarta-siddha-kalpaḥ	aeons of its persistence
3 壞劫	'jig pa'i bskal pa	saṃvarta-kalpaḥ	aeons of its dissolution
4 空劫	stong pa'i bskal pa	saṃvarta-siddha-kalp aḥ	aeons of vacuity
四吠陀	bram ze'i rig byed bzhi	catvāri brahminveda	4 vedas of brahmins
1 梨俱吠陀	snyan ngag	rg-vedaḥ	science of poetry
2 夜柔吠陀	mchod sbyin	yajur-vedaḥ	science of sacrifice
3 娑摩吠陀	nes brjod	sāma-vedaḥ	science of aphorisms
4 阿闍婆吠陀	srid srong	atharva-vedaḥ	science of administration
四作意	yid la byed pa bzhi	catvāri manaskāra	4 mental engagements
1 力勵運轉作意	sgrim ste 'jug pa	balavāhana	forcible engagement
2 有間缺運轉作意	bar du chad cing 'jug pa	sacchidravāhana	interrupted engagement
3 無間缺運轉作意	chad pa med par 'jug pa	niśchidravāhana	uninterrupted engagement
4 無功用運轉作意	lhun grub tu 'jug pa	anābhogovāhana	spontaneous engagement
四空	stong nyid bzhi	catvāri śūnyatā	4 emptinesses
1 有性空	dngos po stong pa nyid	bhāva śūnyatā	emptiness of a thing
2 無性空	dngos po med pa stong pa nyid	abhāva śūnyatā	emptiness of non-things
3 本性空	rang bzhin stong pa nyid	prakṛti śūnyatā	emptiness of nature
4 他性空	gzhan gyi dngos po sde ngo bo'i stong pa nyid	parabhāva śūnyatā	emptiness of other-nature
四姓	rigs bzhi	catvāri varṇāḥ	4 castes of Hintu society
1 婆羅門 [淨行]	bram ze'i rigs	brāhmaṇaḥ	priest caste

2 剎帝利 [王種]	rgyal rigs	kṣatriyaḥ	warrior caste
3 吠舍 [商賈]	rje'u rigs	vāiśyaḥ	merchant caste
4 戌陀羅 [農獵人]	dmangs rigs	śūdraḥ	labourer caste
四依	rton pa bzhi	catvāri pratisaraṇāni	4 reliances
1 依義不依語	don la rton par bya'i tshig 'bru la rton par mi bya	artha-pratisaraṇena bhavitavyaṃ na vyañjana-pratisaraṇena	relying on meaning and not on the expression
2 依法不依人	chos la rton par bya'i gang zag la rton par mi bya	dharma-pratisaraṇena bhavitavyaṃ na pudgala- pratisaraṇena	relying on teachings and not on the person
3 依智不依識	ye shes la rton par bya'i rnam shes la rton par mi bya	jñāna-pratisaraṇena bhavitavyaṃ na vijñāna- pratisaraṇena	relying on wisdom and not on an ordinary mind
4 依了義經不依 不了義經	nges pa'i don gyi mdo sde la rton pa bya'i drang ba'i don gyi mdo sde la rton par mi bya	nītārtha-sūtra- pratisaraṇena bhavitavyaṃ na neyārtha-sūtra-pratisaraṇe na	relying on definitive teachings and not on interpretive teachings
四取	nyer len bzhi	catvāri upādānāni	4 compulsive acquisitions
1 欲取	'dod pa nye bar len pa	rāga	compulsive acquisition of desire
2 見取	lta ba nye bar len pa	dṛṣṭi	compulsive acquisition of view
3 戒禁取	tshul khirms dang brtul zhugs mchog 'dzin nye bar len pa	śīlavrataparāmarśa	compulsive acquisition of regarding moral discipline and practices as superior
4 我語取	bdag lta nye bar len ba	ahamdrṣṭi	compulsive acquisition of the view of self
四法印	phyag rgya bzhi, lta ba bka' btags	catvāri dṛṣṭīnamitta mudra	4 seals of buddhist doctrine
1 諸行無常	'du byas thams cad mi rtag pa	sarvasaṃskāranityatā	all products are impermanent
2 有漏皆苦	zag bcas thams cad sdug bsngal ba	sarvasāstravaduḥ khata	all contaminated things are miserable
3 諸法無我	chos thams cad stong zhing bdag med pa	sarvadharmasūnyāsvāmika	all phenomena are empty and selfless
4 涅槃寂靜	mya ngan las 'das pa zhi ba	nirvāṇasānta	nirvana is peace
四念住	dran pa nye bar bzhag pa bzhi	catvāri smṛtyūpasthāna	4 mindful establishments
1 身念住	lus dran pa nyer bzhag	kāya-smṛty-upasthānaṃ	mindful establishments of body
2 受念住	tshor ba dran pa nyer bzhag	vedanā-smṛty-upasthānaṃ	mindful establishments of feelings

3 心念住	sems dran pa nyer bzhag	citta-smṛty-upasthānaṃ	mindful establishments of thoughts
4 法念住	chos dran pa nyer bzhag	dharma-smṛtyupasthānaṃ	mindful establishments of phenomena
四法作沙門	dge sbyong gi chos bzhi	catvāraḥ śramaṇakāraka dharmāḥ	4 precepts of a monk
1 他罵不應返罵	gshe yang slar mi gshe ba	ākruṣṭena na pratyākroṣṭaryam	not to scold another although being scold
2 他瞋不應返瞋	khros kyang slar mi khro ba	roṣitena na pratiroṣitvyam	not to become angry when incited to angry
3 他調不應返調	mtshang brus kyang slar mi bru ba	bhaṇḍitena na pratiroṣitvyam	not to reveal another's faults when he does so
4 他打不應返打	brdeg kyang slar mi brdeg pa	tāḍiteṇa na pratitāḍitavyam	not to hit another in return when being hit
四事業	'phrin las bzhi	catvāri samudacāra	4 types of virtuous activity
1 息災	zhi ba'i las	śānticāra	activity of peace
2 增益	rgyas pa'i las	vipulacāra	activity of increase
3 懷愛	dbang gi las	bhāgyacāra	activity of power
4 降伏	drag po'i las	raudracāra	activity of force
四食	zas bzhi	catvāriāhārāḥ	4 types of food
1 段食	kham gyi zas	kavatikāhārāḥ	coarse food
2 觸食	reg pa'i zas	sparśāhārāḥ	food of touch
3 意思食	yid la sems pa'i zas	manaḥsamśetanāhārāḥ	food of mental thought
4 識食	rnam pa shes pa'i zas	vijñānāhārāḥ	food of consciousness
四神足	rdzu 'phrul gyi rkang pa bzhi	catvāraḥ ṛddhipāda	4 legs of manifestation; 4 legs of emanation
1 欲神足	'dun pa	chandaḥ	leg of manifestation of aspiration
2 勤神足	brtson 'grus	vīryaḥ	leg of manifestation of effort
3 心神足	bsam pa	cittaḥ	leg of manifestation of thought
4 觀神足	dpyod pa	mīmāṃsā	leg of manifestation of analysis
四威儀	spyod pa rnam pa bzhi	catur vidhacāra	4 activities
1 行	'gro pa	gamaṇaṃ	walking
2 住	'chog pa	vasanaṃ	standing
3 坐	'dug pa	niśīdanaṃ	sitting
4 臥	nyal ba	śayānaṃ	sleeping
四記問	lung bstan pa bzhi	catvāri vyākaraṇāni	4 methods of dealing with questions
1 一向記	mgo gcig tu lung bstan pa	ekāmśavyākaraṇaṃ	direct answer
2 分別記	rnam par phye ste lung bstan pa	vibhajyavyākaraṇaṃ	discriminating answer
3 反問記	yongs su bres te lung bstan pa slar dris nas	paripṛcchāvyākaraṇaṃ	questioning in return

	lung bstan pa		
4 默置記	bzhag par lung bstan pa	sthāpanīyavyākaraṇaṃ	silence
四現量	mngon sum gyi tshad ma bzhi	catvāri pratyakṣapramāṇa	4 direct valid cognizers
1 根現量	dbang po'i mngon sum gyi tshad ma	indriya-pratyakṣa-pramāṇa	sense direct valid cognizer
2 意現量	yid kyi mngon sum gyi tshad ma	mānasa-pratyakṣa-pramāṇa	mental direct valid cognizer
3 自證現量	rang rig mngon sum gyi tshad ma	svasaṃvedana-pratyakṣa-pramāṇa	self-knowing direct valid cognizer
4 瑜伽現量	rnal 'byor mngon sum gyi tshad ma	yogi-pratyakṣa-pramāṇa	yogic direct valid cognizer
四密續	rgyud sde bzhi	catvāri tantra	4 classes of tantra
1 作續	bya rgyud	kṛiṃya tantra	action tantra
2 行續	spyod rgyud	cārya tantra	performance tantra
3 瑜伽續	rnal 'byor rgyud	yoga tantra	yoga tantra
4 無上瑜伽續	rnal 'byor bla med rgyud	anūttarayoga	highest yoga tantra
四眾	'khor rnam bzhi	catvāraḥ paraśadāḥ	4 types of monastic community
1 苾芻 [比丘]	dge slong pha	bhikṣu	monk
2 苾芻尼 [比丘尼]	dge slong ma	bhikṣunī	nun
3 鄔波索迦 [優婆塞,近事男]	dge bsnyen pha	upāsaka	layman
4 鄔波斯迦 [優婆夷,近事女]	dge bsnyen ma	upāsikā	laywoman
四智	ye shes bzhi	catvāri jñānāni	4 wisdoms
1 大圓鏡智	me long lta bu'i ye shes	ādarśajñāna	mirror-like wisdom
2 平等性智	mnyam nyid ye shes	samatajñāna	wisdom of equality
3 妙觀察智	sor rtogs ye shes	pratyavekṣanājñāna	wisdom of discrimination
4 成所作智	bya sgrub ye shes	alambana pratyaya	wisdom of accomplishment
四無色定 [四無色等至]	gzugs med snyoms 'jug bzhi	catvāri arūpasamāpatti	4 formless meditative absorptions
1 空無邊處	nam mkha' mtha' yas snyoms 'jug	ākāśānantyāyatanam	meditative absorption of infinite space
2 識無邊處	rnam shes mtha' yas snyoms 'jug	vijñānānantyāyatanam	meditative absorption of infinite consciousness
3 無所有處	ci yang med pa'i snyoms 'jug	ākīñcanyāyatanam	meditative absorption of nothingness
4 非想非非想處 [有頂]	'du shes med 'du shes med min gyi snyoms 'jug	naivasamjñānāsamjñāyatanaṃ	meditative absorption of neither-discrimination-nor-non-discrimination [peak of cyclic existence]
四無所畏	mi 'jigs pa bzhi	catvāravāiśāradya	4 fearlessnesses
1 正等覺無畏	chos thams cad mngon par rdzogs par byang	sarvadharmābhisambodhivaiśāradyaṃ	fearlessness with respect to asserting that I am

	chub pa		completely and perfectly enlightened with respect to all phenomena
2 漏永盡無畏	zag pa zad pa thams cad mknyen mi 'jigs pa	sarvāsraṇavakṣayajñānavaiśārādyam	fearlessness with respect to teaching that the afflictive obstructions and obstructions to omniscience are to be ceased
3 說障法無畏	bar du gcod pa'i chos bstan pa la mi 'jigs pa	antarāyikadharmānyathā tvaniścitavyākaraṇavaiśāradyam	fearlessness with respect to teaching the paths of deliverance
4 說出道無畏	nges par 'byung ba'i lam bstan pa la mi 'jigs pa	sarvasampadadhigamāya nairyāṇikapratipattatathavavaiśāradyam	fearlessness with respect to teaching that the obstructions are to be ceased
四無為法	'dus ma byas kyi chos bzhi	catvāri saṃskṛtadharmā	4 uncompounded phenomena
1 虛空無為	nam mkha'	ākāśa	space
2 非擇滅無為	so sor brtags min gyi 'gog pa	apratisaṃkhyānirodha	non-analytical cessation
3 擇滅無為	so sor brtags 'gog	pratisaṃkhyānirodha	analytical cessation
4 真如	de bzhin nyid	tathatā	suchness
四無量	tshad med bzhi	catvārapramāṇa	4 immeasurables
1 慈無量	byams pa tshad med	maitrīapramāṇa	immeasurable love
2 悲無量	snying rje tshad med	karuṇāpramāṇa	immeasurable compassion
3 喜無量	dga' ba tshad med	muditāpramāṇa	immeasurable joy
4 捨無量	btang snyoms tshad med	upekṣāpramāṇa	immeasurable equanimity
四無礙解	so sor yang dag rig pa bzhi	catvāriṃpratisaṃvid	4 perfect specific understandings
1 義無礙解	don so sor yang dag rig pa	arthapratisavid	specific perfect understanding of meaning
2 法無礙解	chos so sor yang dag rig pa	dharmapratisavid	specific perfect understanding of dharma
3 詞無礙解	nges tshig so sor yang dag rig pa	niruktiṃpratisavid	specific perfect understanding of definitive words
4 辯無礙解	spobs pa so sor yang dag rig pa	pratibhānapratisavid	specific perfect understanding of confidence
四喜	dga' ba bzhi	catvāri muditā	4 joys
1 初喜	dga' ba	muditā	joy
2 勝喜	rab tu dga' ba	pramuditā	great joy
3 極喜	khyad par gyi dga' ba	viśeṣamuditā	exalted joy
4 俱生喜	lhan skyes kyi dga' ba	sahajamuditā	innate joy

四聖諦	'phags pa'i bden pa bzhi	catvāri āryasatya	4 noble truths
1 苦聖諦	sdug bsngal bden pa	duḥkhasatya	true sufferings
2 集聖諦	kun 'byung bden pa	samudayasatya	true origins of suffering
3 滅聖諦	'gog pa'i bden pa	nirodhasatya	true cessations of suffering
4 道聖諦	lam gyi bden pa	mārgasatya	true paths out of suffering
四業[俱舍]	las bzhi	catvāri karmāṇi	4 actions
1 黑黑異熟業	gnag la rnam par smin pa gnag pa	karmaṃ kṛṣṇa-vipākam	black result due to black actions
2 白白異熟業	dkar la rnam par smin pa dkar ba	karmaṃ śuklaṃ śukla-vipākam	white result due to white actions
3 黑白黑白異熟業	dkar gnag du gyur la rnam par smin pa dkar gnag du 'gyur ba	karmaṃ kṛṣṇa-śuklaṃ kṛṣṇa-śukla-vipākam	black-white result due to black-white actions
4 非黑非白無異熟業能盡諸業	mi gnag cin mi dkar la rnam par smin par mi 'gyur zhing las zad par 'gyur ba	karmaṃ akrṣṇam aśuklaṃ akrṣṇaśukha-vipākam karmaṃ karma-kṣayāya samvartati	lacking result and destroying the actions due to non-black and non-white actions
四種分別	rnam rtog bzhi	caturvidho vikalpaḥ	4 conceptions
1 所取分別	gzung rtog	grāhya-vikalpa	conceptions of grasping at objects
a 雜染所取分別	nyon mongs gzung	rtog kleśagrahyakalpa	grasping at deluded phenomena
b 清淨所取分別	rnam byang gzung rtog	vyavadānagrahyakalpa	grasping at purified phenomena
2 能取分別	'dzin rtog	grāhaka-vikalpa	conceptions of grasping at the subject
c 實有能取分別	rdzas 'dzin rtog pa	dravyagrahakalpa	grasping at substantial phenomena
d 假有能取分別	btags 'dzin rtog pa	prajñāptigrahakalpa	grasping at imputed phenomena
四種反省	blo ldog rnam bzhi	catvāri āśaya	4 thought transformations
1 暇滿難得	dal 'byor rnyed dka' bsam pa		realizing the preciousness of human birth
2 死亡無常	'chi ba mi rtag bsam pa		realizing the impermanence of life
3 輪迴痛苦	'khor ba'i nyes dmigs bsam pa		realizing the faults of cyclic existence
4 業果決定	las bzang ngan gyi 'bras bu bde sdug gnyis su nges par bsam pa		realizing that pleasure and suffering result from good and bad actions, respectively
四種妙陀羅尼門	gzungs kyi sgo bzhi	catvāri dhāraṇī	4 doors of retention
1 忍陀羅尼門	bzod pa'i gzungs	kṣāntidhāraṇī	retention of patience

2 咒陀羅尼門	sngags kyi gzungs	mantradhārānī	retention of secret speech
3 詞陀羅尼門 [法陀羅尼]	tshig gi gzungs	vākya dhārāni	formula for retaining words
4 義陀羅尼門	don gyi gzungs	arthadhārāni	formula for retaining meaning
四種定 [加行道]	ting nge 'dzin bzhi	catvāri samādhi	4 meditative stabilizations
1 明得	snang ba thob pa'i ting nge 'dzin	saṃvedana āloka-labdha-samādhi	meditative stabilization of achieving perception of emptiness
2 明增	snang ba mched pa'i ting nge 'dzin	vrddha-āloka-samādhi	meditative stabilization of the increase of the perception of emptiness
3 入真義一分 [印順定]	de kho na nyid phyogs gcig tu zhugs pa'i ting nge 'dzin	tattva-artha-eka-deśapraviṣṭa-samādhi	meditative stabilization which understands suchness one-sidedly
4 無間	bar chad med pa'i ting nge 'dzin	ānantarya-samādhi	uninterrupted meditative stabilization
四種所緣	dmigs pa bzhi	catvāri śamathālamḃana	4 objects of calm abiding meditation
1 遍滿所緣	khyab pa'i dmigs pa	vyāpyālamḃana	pervasive objects
a 有分別影相 所緣	rnam par rtog pa dang bcas pa'i gzugs brnyan	savikalpakapratibimba	analytical image
b 無分別影相 所緣	rnam par mi rtog pa'i gzugs brnyan ba	nirvikalpapakratibim	non-analytical image
c 事邊際所緣	dngos po'i mtha' la dmigs pa	vastvantālamḃana	limits of phenomena
d 所作成就所緣	dgos pa yongs su grub pa	kṛtyānuṣṭhāna	thorough achievement of the purpose
2 淨行所緣	spyad pa rnam sbyong gi dmigs pa	caritaviśodhana-ālamḃana	object for purifying behaviour
a 多貪行者 緣不淨	['dod chags] [mi sdug pa]	[rāga] [aśubha]	[desire] [ugliness]
b 多瞋行者 緣修慈	[zhe sdang] [byams pa]	[dveṣa] [maitri]	[hatred] [love]
c 多癡行者 緣眾緣性諸 緣起	[gti mug] [rten 'byung]	[moha] [pratītyasamutpāda]	[obscurations] [dependent-arising]
d 憍慢行者 緣界差別	[nga rgyal] [khams]	[māna] [dhātu]	[pride] [division of constituents]
e 尋思行者 緣入出息念	[rnam rtog] [dbugs phyi nang rgyu ba]	[vikalpa] [ānāpāna]	[discursiveness] [inhalation and exhalation of the breath]
3 善巧所緣	mkhas pa'i dmigs pa	kauśalyālamḃana	skilful objects
a 蘊善巧	phung po	skandha	aggregates
b 界善巧	khams	dhātu	constituents

c 處善巧	skye mched	āyatana	sources
d 緣起善巧	rten 'byung	pratītyasamutpāda	dependent-arising
e 處非處善巧	gnas dang gnas ma yin pa	sthānāsthāna	appropriate and inappropriate
4 淨惑所緣	nyon mongs rnam sbyong gi dmigs pa	kleśaviśodhana-ālambana	objects for purifying afflictions
四種灌頂	dbang bzhi	catvarabhiṣeka	4 initiations
1 瓶灌	bum dbang	kalaśābhiṣeka	vase initiation
2 密灌	gsang dbang	guhyābhiṣeka	secret initiation
3 智慧灌頂	shes rab ye shes kyi dbang	prajñājñābhiṣeka	wisdom initiation
4 名詞灌頂	tshig dbang	śabdābhiṣeka	word initiation
四德[涅槃]	yon tan bzhi	catvāraḥ guṇa	4 qualities
1 常	rtag pa	nityaṃ	permanence
2 樂	bde ba	sukhaṃ	joy; bliss
3 我	bdag	ātman	personality
4 淨	gtsang	śuddhi	purity
四緣	rkyen bzhi	catvāraḥ pratyayāḥ	4 conditions
1 因緣	rgyu rkyen	hetu pratyaya	causal condition
2 等無間緣	de ma thag rkyen	samanantara pratyaya	immediate condition
3 所緣緣	dmigs rkyen	ālambana pratyaya	objective condition
4 增上緣	bdag rkyen	adhipat pratyaya	fundamental condition
四靜慮	bsam gtan bzhi	catvāri dhyāna	4 concentrations
1 初靜慮	bsam gtan dang po	prathamadhyāna	first concentration
a 尋	rtog pa	vitarka	investigation
b 伺	dpyod pa	vicāra	analysis
c 喜	dga' ba	prīti	joy
d 樂	bde ba	sukha	bliss
e 心一境性	sems rtse gcig pa	cittaikāgratā	mental one-pointedness
2 第二靜慮	bsam gtan gnyis pa	dvitīyadhyāna	second concentration
a 內等淨	nang rab tu dang ba	adhyātmāsamprasāda	internal clarity
b 喜	dga' ba	prīti	joy
c 樂	bde ba	sukha	bliss
d 心一境性	sems rtse gcig pa	cittaikāgratā	mental one-pointedness
3 第三靜慮	bsam gtan gsum pa	tritīyadhyāna	third concentration
a 捨	btang snyoms	upekṣā	equanimity
b 念	dran pa	smṛti	mindfulness
c 正知	shes bzhin yin pa	saṃprajanya	introspection
d 樂	bde ba	sukha	bliss
e 心一境性	sems rtse gcig pa	cittaikāgratā	mental one-pointedness
4 第四靜慮	bsam gtan bzhi pa	caturthadhyāna	fourth concentraion
a 捨清淨	btang snyoms yongs su dag pa	upekṣāparīśuddha	thoroughly pure equanimity
b 念清淨	dran pa yongs su dag pa	smṛtiparīśuddha	thoroughly pure mindfulness

c 不苦不樂受	sdug bsngal ma yin bde ba yang ma yin	aduḥkhāsukhavedanā	neutral feeling
d 心一境性	sems rtse gcig pa	cittaikāgratā	mental one-pointedness
四邊[四生]	mtha' bzhi	cāturanta	4 extremes
1 自生	bdag las skye ba	ātmaja	production from self
2 他生	gzhan las skye ba	paraja	production from others
3 共生	gnyis ka las skye ba	ubhyaja	production from both
4 無因生	rgyu med las skye ba	akāraṇaja	production without causes
四顛倒	phyin ci log bzhi	catvāri viparyāsāḥ	4 wrong thoughts
1 常	mi rtag pa la rtag par 'dzin	nitya	to apprehend what is impermanent as permanent
2 樂	sdug bsngal la bde bar 'dzin pa	prīti	to apprehend what is miserable as happiness
3 淨	mi gtsang ba la gtsang bar 'dzin pa	suddhi	to apprehend what is impure as pure
4 我	bdag med pa la bdag tu 'dzin pa	ātman	to apprehend what is selfless as having a self
四魔	bdud bzhi	catvāri mārāḥ	4 devils
1 蘊魔	phung po'i bdud	skandhamāra	evil of aggregates
2 煩惱魔	nyon mongs pa'i bdud	kleśamāra	evil of afflictions
3 死魔	'chi bdag gi bdud	mṛtyupatimāra	evil of death
4 天子魔	lha'i bu'i bdud	devaputramāra	evil of the son of a god
四攝事	bsdu ba'i dngos po bzhi	catvāri saṃgraha-vastūni	4 qualities making for amicable association
1 布施攝事	sbyin pa	dānaṃ	giving
2 愛語攝事	snyan par smra pa	priya-vāditā	affectionate speech
3 利行攝事	don spyod pa	artha-caryā	conduct profitable to others
4 同事攝事	don 'thun pa	samānārthatā	cooperation with others to lead them into the truth
五力	stobs lnga	pañca-balāni	5 forces
1 信力	dad pa'i stobs	śraddhā	force of faith
2 精進力	brtson 'grus kyi stobs	vīryaḥ	force of enthusiastic perseverance
3 念力	dran pa'i stobs	smṛtiḥ	force of mindfulness
4 定力	ting nge 'dzin gyi stobs	samādhiḥ	force of concentration
5 慧力	shes rab kyi stobs	prajñā	force of wisdom
五支作法	sgrub ngag yan lag lnga ldan		5-membered proof; 5 parts of a syllogism
1 宗	dam bca' ba	pratijñā	thesis; proposition
2 因	gtan tshigs	hetu	sign; reason
3 喻	dpe	udāharaṇa	demonstration of the pervasion in an example
4 合	nye bar sbyar ba	upanaya	application

5 結	mjug sdud	nigamana	summary; conclusion
五方佛	rgyal ba rigs lnga	pañca jīnā	5 buddha families
1 毗盧遮那佛 [大日如來]	rnam bar snang mdzad	vairocanaḥ	vairocana
2 不動佛	mi bskyod pa [mi 'khrugs pa]	akśobhyaḥ	akshobhya
3 寶生佛	rin chen 'byung ldan	ratnasambhavaḥ	ratnasambhava
4 阿彌陀佛 [無量光佛]	'od dpag med	amitābhaḥ	amitābha
5 不空成就佛	don yod grub pa	amoghasiddhiḥ	amoghasiddhi
五次第[密咒]	sngags kyi rim pa lnga	pañca mantraparamparā	5 stages of mantra vehicle
1 語遠離	ngag dben	vākavivekita	isolation of speech
2 心遠離	sems dben	cittavivekita	isolation of mind
3 幻身	sgyu lus	māyākāya	illusory body
4 光明	'od gsal	prabhāsvara	clear light
5 雙運	zung 'zug	yuganadda	unification
五戒	tshul khirms lnga	pañca śīlāni	5 ethics; 5 precepts
1 離殺生 [不殺生]	srog gcod pa spong ba	prāṇātighātād viratiḥ	not killing
2 離不與取 [不偷盜]	ma byin par len pa spong ba	a-dattādānād viratiḥ	not stealing
3 離欲邪行 [不邪淫]	'dod pas log par g.yem pa spong ba	kāma-mithyācārād viratiḥ	not indulging in sexual misconduct
4 離虛誑語 [不妄語]	rdzun du smra ba spong ba	mṛṣāvādāt prati viratiḥ	not lying
5 不飲酒	myos par 'gyur ba'i btung ba spong pa	madyapānaviratiḥ	not taking intoxicating drinks
五位[胎中]	mngal gyi gnas skabs lnga	pañca pratisandhyaḥ	5 periods in womb
1 羯刺藍位	nur nur po	kalalam	viscous foetus
2 鰾部曇位	mer mer po	arbudam	oval-shaped foetus
3 閉尸位	nar nar po	peśi	hard fleshy foetus
4 鍵南位	gor gor po	ghanah	soft fleshy foetus
5 鉢羅奢佉位	'bur po lnga	praśakha	5 protuberances
五決定 [報身佛]	nges pa lnga [longs sku]	pañca niyata	5 certainties of Sambhogakaya
1 處決定	gnas nges pa	sthāna-niyata	definite abode
2 身決定	sku nges pa	kāya-niyata	definite body
3 時決定	dus nges pa	kāla-niyata	definite time
4 法決定	chos nges pa	dharma-niyata	definite doctrine
5 眷屬決定	'khor nges pa	pariśadaniyata	definite retinue
五妙欲 [五種功德]	yon tan lnga ['dod yon lnga]	pañca guṇa	5 qualities of desires
1 色	gzugs me'i yon tan	rūpa	visible form [as the quality of fire]
2 聲	sgra nam mkha'i yon tan	śabda	sound [as the quality of

			space]
3 香	dri sa'i yon tan	gandha	odor [as the quality of earth]
4 味	ro chu'i yon tan	rasa	taste [as the quality of water]
5 觸	reg bya rlung gi yon tan	spraṣṭavya	tangible object [as the quality of wind]
五別境	yul nges lnga	pañca viniyata	5 determining mental factors
1 欲	'dun pa	chanda	aspiration
2 勝解	mos pa	adhimokṣa	belief
3 念	dran pa	smṛti	mindfulness
4 三摩地 [定]	ting nge 'dzin	samādhi	stabilization
5 慧	shes rab	prajñā	knowledge
五明	rig gnas che ba lnga	pañca vidyā	5 sciences
1 聲明	sgra	śabdavidyā	linguistics
2 工業明 [工巧明]	bzo	śilpa	arts
3 醫方明	gso pa	cikitsā	medicine
4 因明	gtan tshig	hetu	logic and epistemology
5 內明	nang don	adhyātma	inner science
五果	'bras bu lnga	pañca phala	5 effects
1 等流果	rgyu mthun gyi 'bras bu	niṣyandaphala	causally concordant effect
2 增上果	bdag po'i 'bras bu	adhipatiphala	owned effect
3 士用果	skyes bu byed pa'i 'bras bu	puruṣakārāphala	effect caused by persons
4 異熟果	rnam smin gyi 'bras bu	vipākaphala	fruition effect
5 離繫果	bral ba'i 'bras bu	viśaṃyogaphala	cessational effect
五法[唯識]	chos lnga	pañcadharma	5 phenomena
1 名	ming	nāma	name
2 相	mtshan ma	lakṣya	signs
3 分別	rnam rtog	vikalpana	conceptualization
4 正智	mi rtog ye shes	akalpanajñāna	non-conceptual wisdom
5 如如	de bzhin nyid	tathatā	reality
五法蘊[無漏]	zag med kyi phung po lnga	pañcānastravaskandha	5 uncontaminated aggregates
1 戒蘊	tshul khriṃs	śīla	moral discipline
2 定蘊	ting 'dzin	samādhi	concentration
3 慧蘊	shes rab	prajñā	wisdom
4 解脫蘊	rnam par grol ba	vimukti	thorough liberation
5 解脫智見蘊	rnam par grol ba'i ye shes mthong ba	vimuktijñāna	that which sees the wisdom of thorough liberation
五苾芻 [五比丘]	'khor lnga sde bzang po	pañcavargīyaḥ	5 good disciples
1 阿若憍陳如	kun shes ko'u	ajñātakauṇḍinya	ajnyātakauṇḍinya

2 十力迦葉 [婆沙波]	rlangs pa	dasabala-kāsyapa [vāṣpas]	dasabala-kāsyapa [vāṣpas]
3 跋提	bzang lden	bhadrika	bhadrika
4 摩訶男 [大名]	ming chen	mahānāmaḥ	mahānāmas
5 阿說示 [馬勝]	rta thul	aśvajit	ashvajit
五神通	mngon par shes pa lnga	pañca abhijñā	5 extraordinary knowledges; 5 clairvoyances
1 神境智證通	rdzu 'phrul gyi mngon par shes pa	ṛddhividhijñānaṃ	knowledge of miracles
2 天眼智證通	lha'i mig gi mngon par shes pa	divyaṃcakṣu	knowledge of the divine eye
3 天耳智證通	lha'i rna ba'i mngon par shes pa	divyaṃśrotaṃ	knowledge of the divine ear
4 他心智證通	gzhan sems shes pa'i mngon shes	paracittajñānaṃ	knowledge of others' minds
5 宿住隨念智證 通	sngon gnas rjes dran gyi mngon shes	pūrvanirvāsānasmṛtijñān aṃ	memory of former lives
五根	dbang po lnga	pañcendriyaṃ	5 powers
1 信根	dad pa'i dbang po	śraddhā	power of faith
2 精進根	brtson 'grus kyi dbang po	vīryaḥ	power of effort
3 念根	dran pa'i dbang po	smṛtiḥ	power of mindfulness
4 定根	ting nge 'dzin gyi dbang po	samādhiḥ	power of meditative stabilization
5 慧根	shes rab kyi dbang po	prajñā	power of wisdom
五根本氣	rtsa ba'i rlung lnga	pañca mūlavāyu	5 principal winds
1 持命氣	srog 'dzin gyi rlung	prāṇavāyu	life supporting wind
2 下行氣	thur sel gyi rlung	apānavāyu	downward moving wind
3 上行氣	gyen rgyu'i rlung	udānavāyu	upward moving wind
4 平住氣	mnyam gnas kyi rlung	smānavāyu	equally abiding wind
5 遍行氣	khyab byed kyi rlung	vyāpakavāyu	pervasive wind
五眼	spyang lnga	pañca cakṣūṃṣi	5 eyes
1 肉眼	sha'i spyang	māṃṣa-cakṣus	fleshy eye
2 天眼	lha'i spyang	divya-cakṣus	divine eye
3 慧眼	shes rab kyi spyang	prajñā-cakṣus	wisdom eye
4 法眼	chos kyi spyang	dharma-cakṣus	dharma eye
5 佛眼	sangs rgyas kyi spyang	buddha-cakṣus	buddha's eye
五道[位]	lam lnga	pañca mārga	5 paths
1 資糧道	tshogs lam	sambhāramārga	path of accumulation
2 加行道	sbyor lam	prayogamārga	path of preparation
3 見道	mthong lam	darśanamārga	path of seeing
4 修道	sgom lam	bhāvanamārga	path of meditation
5 究竟道 [無學道]	mi slob lam	aśaikṣamārga	path of no more learning
五過失	nyes dmigs lnga	pañca ādīnava	5 faults
1 懈怠	le lo	kausīdya	laziness

2 忘聖言	gdams ngag brjed pa	avavāda-sammoṣa	forgetting the advice
3 惛沉掉舉	bying ba, rgod pa	laya, auddhatya	laxity and excitement
4 不作行	'du mi byed pa	anabhisamṣkāra	non-application
5 作行	'du byed pa	abhisamṣkāra	[over]application
五遍行	kun 'gro lnga	pañca sarvatraḡa	5 omnipresent mental factors
1 受	tshor ba	vedanā	feeling
2 想	'du shes	saṃjñā	discrimination
3 思	sems pa	cetanā	intention
4 作意	yid la byed pa	manaskāra	mental engagement
5 觸	reg pa	sparśa	contact
五停心觀 [五種淨行所緣]	spyod pa rnam par sbyong ba'i dmigs pa lnga	pañca smṛti	5 meditations; 5 objects for purifying behaviour
1 不淨觀 [白骨觀]	mi sdug pa	aśubha	ugliness
2 慈悲觀	byams pa	maitri	love
3 緣起觀	rten 'byung	pratītyasamutpāda	dependent-arising
4 界分別觀	kham	dhātu	division of constituents
5 持息念 [數息觀]	dbugs phyi nang rgyu ba rjes su dran pa	ānāpāna smṛti	inhalation and exhalation of the breath
五淨居[天]	gnas gtsang ma'i sa lnga	pañca śuddhāvāsakāyika	5 pure celestial places
1 無煩天	mi che ba	avṛha	not great
2 無熱天	mi gdung ba	atapas	without pain
3 善現天	gya nom snang ba	sudṛśa	excellent appearance
4 善見天	shin tu mthong ba	sudarśana	excellent perception
5 色究竟天	'og min	akaniṣṭha	not low
五智	ye shes lnga	pañca-jñānāni	5 wisdoms
1 法界體性智	chos kyi dbyings rnam par dag pa	dharma-dhātu-viśuddhiḡ	wisdom of the embodied nature of dharmadhātu
2 大圓鏡智	me long lta bu'i ye shes	ādarśa-jñānam	mirror-like wisdom
3 平等性智	mnyam pa nyid kyi ye shes	śamatā-jñānam	wisdom of equality
4 妙觀察智	so sor rtogs pa'i ye shes	pratyavekṣaṇā-jñānam	wisdom of discrimination
5 成所作智	bya ba nan tan du grub pa'i ye shes	kṛtyānusthāna-jñānam	wisdom of accomplishment
五無間	mtshams med lnga	pañcānantaryāṇi	5 boundless actions
1 殺父	pha bsad pa	pitṛagāta	killing one's father
2 殺母	ma bsad pa	mātṛagāta	killing one's mother
3 殺阿羅漢	dgra bcom pa bsad pa	arhatgāta	killing an Arhat
4 破和合僧	dge 'dun dbyen 'byed pa	saṃghabheda	causing a schism within the spiritual community
5 出佛身血	de bzhin gshegs pa'i sku las ngan sems kyi khrag phyung ba	tathāgatasyāntike duṣṭicittarūdhrotpādana m	drawing blood from the body of a buddha with evil intention
五順上分結	gong ma'i cha mthun gyi kun sbyor lnga	pañcordhvabhāḡiya	5 higher bonds of desire still existing in the upper

			realms
1 色貪	gzugs kyi 'dod chags	rūpataṇhā	desire of form realm
2 無色貪	gzugs med pa'i 'dod chags	arūpataṇhā	desire of formless realm
3 無明	ma rig pa [rmongs pa]	avidyā	ignorance
4 慢	nga rgyal	māna	pride
5 掉舉	rgod pa	auddhatya	excitement
五順下分結	tha ma'i cha mthun gyi kun sbyor lnga	pañcāvarabhāgiya	5 bonds in the lower desire-realms
1 欲貪	'dod chags	rāga	desire
2 瞋	khong khro	pratigha	anger
3 薩迦耶見 [身見]	'jig lta	satkāyadrṣṭi	view of the transitory collection as real I and mine
4 戒禁取	tshul khirms brtul zhugs mchog 'dzin	śīlavrataparāmarśa	conception of [bad] ethics and modes of conduct as supreme
5 疑	the tshom	vicikitsā	doubt
五補特伽羅	gang zag lnga	pañca pudgala	5 persons on the Hinayana paths
1 預流果	rgyun zhugs	śrotāpanna	stream winner; stream enterer
2 一來果	phyir 'ong	sakṛdāgāmin	once returner
3 不還果	phyir mi 'ong	anāgāmin	never returner
4 阿羅漢果	dgra bcom	arhan; arhat	foe-destroyer
5 獨覺果	rang sangs rgyas	pratyekabuddha	solitary realizer
五種粗細心	rnam shes kyi phung po'i rigs kyi chos lnga	pañca vijñānaskandhagotrādharmā	5 phenomena on the level of the aggregate of consciousness
1 八十分別心	kun rtog brgyad bcu		eighty indicative minds
2 白顯之心	snang ba dkar lam pa'i sems		mind of radiant white appearance
3 紅增之心	mched pa dmar lam pa'i sems		mind of radiant red increase
4 黑得之心	nyer thob nag lam pa'i sems		mind of radiant black near attainment
5 死光明心	'chi ba 'od gsal gyi sems		mind of the clear light of death
五種性	rigs lnga	pañca-gotrāḥ	5 families
1 聲聞乘種性	nyan thos kyi theg pa mngon par rtogs pa'i rigs	śrāvaka-yānābhisamaya-gotraḥ	hearer family
2 獨覺乘種性	rang sangs rgyas kyi theg pa mngon par rtogs pa'i rigs	pratyekabuddhayānābhisamaya-gotraḥ	solitary family
3 如來乘種性	de bzhin gshegs pa'i theg pa mngon par rtogs pa'i rigs	tathāgatayānābhisamaya-gotraḥ	tathāgata family

4 不定種性	ma nges pa'i rigs	aniyata-gotraḥ	indefinite family
5 決定種性	nges pa'i rigs	a-gotrakaḥ	definite family
五蓋	sgrib pa lnga	pañca nīvaraṇa	5 obstructions
1 貪欲蓋	'dod pa la 'dun pa	kāmacchanda	aspiration to attributes of the desire realm
2 瞋恚蓋	gnod sems	vyāpāda	harmfulness
3 昏沉睡眠蓋	rmugs pa dang gnyid	styānamiddha	lethargy and sleep
4 掉舉惡作蓋	rgod pa dang 'gyod pa	auddhatyakaukr̥tya	excitement and contrition
5 疑蓋	the tshom	vicikitsā	doubt
五篇罪	ltung ba sde lnga	pañca āpatti	5 downfalls
1 波羅夷	pham pa	pārājikā	defeats
2 僧殘	dge slong gi spang bya lhag ma	saṅghāvaśeṣa	remainders
3 捨墮	spang pa'i ltung byed	pāyattikāḥ	propelling downfalls
4 提舍尼 [向彼悔]	sor bshags	prātideśanīyāni	individual confessions
5 突吉羅 [惡作]	nyes byas	duṣkṛta	faults
五趣[五道]	'gro ba rigs lnga	pañca jagati	5 migrators
1 天趣	lha	deva	gods
2 人趣	mi	manuṣya	human beings
3 地獄趣	dmyal ba	nāraka	hell beings
4 餓鬼趣	yi dwags	preta	hungry ghosts
5 傍生趣 [畜生趣]	dud 'gro	tiryāṇic	animals
五濁	snyigs ma lnga	pañca kaṣāyāḥ	5 dregs
1 見濁	lta ba snyigs ma	dr̥ṣṭikaṣāya	degenerated views
2 煩惱濁	nyon mongs snyigs ma	kleśakaṣāya	degenerated delusions
3 眾生濁	sems can snyigs ma	sattvakaṣāya	degenerated persons
4 命濁	tshe snyigs ma	āyukaṣāya	degenerated lifespan
5 劫濁	dus snyigs ma	kālpakaṣāya	degenerated time
五蘊	phung po lnga	pañca skandha	5 aggregates
1 色蘊	gzugs kyi phung po	rūpaskandha	form
2 受蘊	tshor ba'i phung po	vedanāskandha	feeling
3 想蘊	'du shes kyi phung po	saṃjñāskandha	discrimination
4 行蘊	'du byed kyi phung po	saṃskāraskandha	compositional factors
5 識蘊	rnam shes kyi phung po	vijñānaskandha	consciousness
六力	stobs drug	ṣaḍ bala	6 forces
1 聽聞力	thos pa	śruta	hearing
2 思惟力	bsam pa	cintā	thinking
3 憶念力	dran pa	smṛti	mindfulness
4 正知力	shes bzhin	samprajanya	introspection
5 精進力	brtson 'grus	vīrya	effort
6 串習力	yongs su 'dri pa	paricaya	familiarity
六大煩惱地法	nyon mongs chen po'i sa	ṣaḍ	6 bases of big afflictions

	mang drug	kleśamahābhūmikādharmā	
1 癡	ma rig pa	avidyā	ignorance
2 放逸	bag med pa	pramāda	non-conscientiousness
3 懈怠	le lo	kauśīdya	laziness
4 不信	ma dad pa	āsraddhya	non-faith
5 昏沉	rmugs pa	styāna	lethargy
6 掉舉	rgod pa	auddhatya	excitement
六支[時輪]	dus 'khor gyi rdzogs rim sbyor ba yan lag drug	ṣaḍ kālacakrautpannakramayogāṅga	6 limbs of the completion stage practice according to the Kalachakra tantra
1 別攝	sor sdud	pratyāhāra	collection
2 靜慮	bsam gtan	dhyānā	absorption
3 中善	srog rtsol	prāṇayāma	wind control
4 認持	'dzin pa	grahaṇa	retention
5 隨念	rjes dran	anusmṛti	mindfulness
6 三摩地	ting 'dzin	samādhi	meditative stabilization
六句義 [勝論派]	byed brag pa'i tshig don drug	ṣaḍ vaiśeṣikapadārtha	6 principles of the particularists
1 實句義	rdzas	dravya	substance
2 德句義	yon tan	guṇa	quality
3 業句義	las	karma	action
4 同句義	spyi	sāmānya	generality
5 異句義	bye brag	viśeṣa	particularity
6 和合句義	'du ba	saṃgraha	composition
六因	rgyu drug	ṣaḍ hetavaḥ	6 types of causes
1 能作因	byed rgyu	kāraṇahetu	acting cause
2 俱有因	lhan cig 'byung ba'i rgyu	sahabhūhetu	simultaneously arising cause
3 異熟因	rnam smin gyi rgyu	vipākahetu	ripening cause
4 相應因	mtshungs ldan gyi rgyu	saṃprayuktahetu	concomitant cause
5 遍行因	kun 'gro'i rgyu	sarvatragahetu	omnipresent cause
6 同類因	skal mnyam gyi rgyu	sambhāgahetu	equal-state cause
六合釋	tshig sdud drug	ṣaḍ samāsāḥ	6 methods of compounding
1 不盡釋 [鄰近釋]	mi zad par gyur pa	avyayībhāvaḥ	adverbial compounds
2 彼土釋 [依土釋]	de'i skyes bu	tatpuruṣaḥ	dependent determinate compounds
3 分合釋 [相違釋]	zlas dbye	dvandvaḥ	copulative or aggregative compounds
4 多穀釋 [多財釋]	'bru mang po	bahuvrīhiḥ	relative or attributive compounds
5 持業釋 [同依釋]	las 'dzin	karmadhārayaḥ	descriptive determinate compounds
6 雙分釋	phyogs gnyis pa	dviguḥ	numeral determinate

【帶數釋】			compounds
六受身	tshor ba'i phung po drug	ṣaḍ vedanākāyā	6 aggregates of feeling
1 眼觸為緣所生諸受	mig gi 'dus te reg pa las byung ba'i tshor ba	caḥṣuḥsaṃsparśajā vedanā	feeling produced through visual contact
2 耳觸為緣所生諸受	rna ba'i 'dus te reg pa las byung ba'i tshor ba	śrotrasaṃsparśajā vedanā	feeling produced through olfactory contact
3 鼻觸為緣所生諸受	sna'i 'dus te reg pa las byung ba'i tshor ba	ghrāṇasaṃsparśajā vedanā	feeling produced through aural contact
4 舌觸為緣所生諸受	lce'i 'dus te reg pa las byung ba'i tshor ba	jihvāsaṃsparśajā vedanā	feeling produced through gustatory contact
5 身觸為緣所生諸受	lus kyi 'dus te reg pa las byung ba'i tshor ba	kāyasaṃsparśajā vedanā	feeling produced through physical contact
6 意觸為緣所生諸受	yid kyi 'dus te reg pa las byung ba'i tshor ba	manahsaṃsparśajā vedanā	feeling produced through mental contact
六味	ro drug	ṣaḍ rasāḥ	6 types of taste
1 苦味	khwa ba	tiktaḥ	bitter
2 酸味	skyur pa	āmlaḥ	sour
3 甘味	mngar ba	madhuraḥ	sweet
4 辛味	tsha ba	kaṭukaḥ	hot
5 鹹味	lan tsha ba	lavaṇaḥ	salty
6 淡味	bska ba	kaṣāyaḥ	astringent
六法[那洛]	na ro chos drug	ṣaḍ nādapādadharmā	6 doctrines of Naropa
1 拙火	gtum mo'i gdams pa	caṇḍaliyoga	yoga of psychic heat
2 幻身	sgyu lus kyi gdams pa	māyākāyayoga	yoga of illusory body
3 光明	'od gsal gyi gdams pa	prabhāśvarayoga	yoga of clear light
4 遷識	'pho ba'i gdams pa	saṃkrāntiḥyoga	yoga of consciousness transference
5 夢觀	rmi lam gyi gdams pa	svapanayoga	yoga of dreams
6 中有	bar do'i gdams pa	antarabhāvayoga	yoga of intermediate rebirth
六波羅蜜多	pha rol tu phyin pa drug	ṣaḍ pāramita	6 perfections
1 布施波羅蜜多	sbyin pa	dāna	giving
2 淨戒波羅蜜多	tshul khriṃs	śīla	ethics
3 安忍波羅蜜多	bzod pa	kṣānti	patience
4 精進波羅蜜多	brtson 'grus	vīrya	effort
5 靜慮波羅蜜多	bsam gtan	dhyāna	concentration
6 般若波羅蜜多	shes rab	prajñā	wisdom
六界[六大]	'byung ba drug	ṣaḍ dhātūni [ṣaḍ bhūta]	6 elements
1 地界	sa	pr̥thivīdhātu	earth
2 水界	chu	apodhātu	water
3 火界	me	tejasdhātu	fire
4 風界	rlung	vāyudhātu	wind
5 空界	nam mkha'	ākāśadhātu	space
6 識界	rnam shes	vijñānadhātu	consciousness
六城[中印]	grong khyer drug	ṣaḍ madhyadeśanagara	6 cities of central India

1 王舍城	rgyal po'i khab	rājagrha	rājagrha
2 毗舍離城 [廣嚴城]	yangs pa can	vaiśāli	vaishāli
3 室羅筏城 [舍衛城]	mnyan yod	śrāvastī	shrāvastī
4 瞻波城	tsam pa	campā	champaka
5 娑枳多城	gnas bcas	sāketa	sāketa
6 波羅奈城	wa ra ṇa si	vārāṇasī	varaṇasi
六派[外道]	rtog ge'i sde drug [mu stegs byed pa]	ṣaḍ tarkavāda	6 ancient Hindu schools of the non-buddhists
1 順世派 [路伽耶]	rgyang 'phen pa	lokāyatika	lokāyatas
廣主派	phur bu pa	bārhaspatya	bārhaspatya
迦爾瓦卡派	carvāka	cārvāka	hedonist
2 耆那派	rgyal ba pa	jaina	follower of jina
尼乾子	nirgrantha	nirgrantha	nirgrantha
a 裸形派	gcer bu pa	digambara	digambara
b 白衣派	shvetāmbara	śvetāmbara	shvetāmbara
3 數論派 [僧佉派]	grangs can pa	saṃkhya	saṃkhya
伽毗羅派	ser skya pa	kāpila	follower of kapila
4 彌曼差派 [伺察派]	dpyod pa ba	mimāṃsaka	analyser
5 勝論派 [衛世師]	bye brag pa	vaiśeṣika	particularist
食屑仙派	gzegs zan pa	kaṇādaka	follower of kaṇāda
6 正理派 [尼夜耶]	rig pa can	naiyāyika	logician
足目派	rkang mig pa	akṣipādaka	follower of akṣipāda
其他外道宗派	grub mtha' gzhan		other schools
吠檀多派	rig byed pa	vedānta	vedantins
瑜伽派	rnal 'byor spyod pa	yogācāra	yogacara
遍入派 [毗紐天]	khyab 'jug pa	vaiṣṇava	vaishṇava
自在天派 [塗灰]	dbang phyug pa	īśvara	ishvara
邪命論		ājīvaka	ājīvaka
不可知論		ajñāna	agnosticism
梵天派	tshang pa ba	brāhmaṇ	brāhmaṇas
六思身	sems pa'i phung po drug	ṣaḍ cintanaskandha	6 aggregates of intention
1 眼觸所生思	mig gi 'dus te reg pa las byung ba'i sems pa	caḥṣuḥsaṃsparśajā cetanā	intention produced through visual contact
2 耳觸所生思	rna ba'i 'dus te reg pa las byung ba'i sems pa	śrotrasaṃsparśajā cetanā	intention produced through aural contact
3 鼻觸所生思	sna'i 'dus te reg pa las byung ba'i sems pa	ghrāṇasaṃsparśajā cetanā	intention produced through olfactory contact

4 舌觸所生思	lce'i 'dus te reg pa las byung ba'i sems pa	jihvāsaṃaparśajā cetanā	intention produced through gustatory contact
5 身觸所生思	lus kyi 'dus te reg pa las byung ba'i sems pa	kāyasaṃaparśajā cetanā	intention produced through physical contact
6 意觸所生思	yid kyi 'dus te reg pa las byung ba'i sems pa	manaḥsaṃsparśajā cetanā	intention produced through mental contact
六神通	mngon par shes pa drug	ṣaḍ abhijñā	6 extraordinary knowledges
1 神境智證通	rdzu 'phrul gyi mngon par shes pa	rddhividhijñānam	knowledge of miracles
2 天眼智證通	lha'i mig gi mngon par shes pa	divyaṃcakṣu	knowledge of the divine eye
3 天耳智證通	lha'i rna ba'i mngon par shes pa	divyaṃśrotam	knowledge of the divine ear
4 他心智證通	gzhan sems shes pa'i mngon shes	paracittajñānam	knowledge of others' thoughts
5 宿住隨念智證通	sngon gnas rjes dran gyi mngon shes	pūrvanirvāsānusmṛtijñānam	knowledge of recollecting past lives
6 漏盡智證通	zag pa zad pa'i mngon shes	āśravakṣaya-jñānam	knowledge of the extinction of contamination
六師[外道]	mu stegs kyi ston pa drug	ṣaḍ śāstārāḥ	6 teachers of the non- buddhists
1 阿耆多翅舍欽婆羅	mi 'pham skra'i la ba can	ajita-keśakambalaḥ	ajita-keshakambala [of carvāka]
2 尼乾陀若提子	gcer bu pa gnyen gyi bu	nirgrantha jñāti-putraḥ	nirgrantha jnyāti-putra [of jaina]
3 富樓那迦葉	'od srungs rdzogs byed can	pūraṇa kāśyapaḥ	pūraṇa kāśhyapa [of ājīvaka]
4 末伽黎拘舍梨子	kun tu rgyu gnag lhas kyi bu	maskārī gośaliputraḥ	maskārī goshaliputra [of ājīvaka]
5 迦鳩駄迦旃延	ka tya'i bu nog pa can	kakuda kātyanaḥ	kakuda kātyana [of ājīvaka]
6 散若夷毘羅胝子	smra 'dod kyi bu mo'i bu yang dag rgyal ba can	sañjaya vairāṭiputraḥ	sanyjaya vairāṭiputra [of ajñāna]
六根	dbang po drug	ṣaḍ indriya	6 senses
1 眼根	mig gi dbang po	caḥsurindriya	eye sense power
2 耳根	rna ba'i dbang po	śrotrendriya	ear sense power
3 鼻根	sna'i dbang po	ghrāṇendriya	nose sense power
4 舌根	lce'i dbang po	jihvendriya	tongue sense power
5 身根	lus kyi dbang po	kāyendriya	body sense power
6 意根	yid kyi dbang po	manendriya	mental sense power
六根本煩惱	rtsa nyon drug	ṣaḍ mūlakteśa	6 root afflictions
1 貪	'dod chags	rāga	desire
2 瞋	khong khro	pratigha	anger
3 慢	nga rgyal	māna	pride

4 無明	ma rig pa	avidyā	ignorance
5 見[不正見]	lta ba nyon mongs can	drṣṭi	afflicted view
6 疑	the tshom	vicikitsā	doubt
六欲天	'dod lha rigs drug	ṣaḍ kāmadeva	6 classes of the gods in the desire realm
1 四大王眾天	rgyas chen ris bzhi	caturmahārājakāyika	four great kings
2 三十三天	sum cu rtsa gsum	trāyastriṃsā	gods of the Thirty-three
3 夜摩天	'thab bral	yāmā	gods of non-combat
4 睹史多天	dga' ldan	tuṣita	gods of Tushita
5 樂變化天	'phrul dga'	nirmāṇarataya	gods enjoying emanations
6 他化自在天	gzhan 'phrul dbang byed	paranirmitavaśavartina	gods controlling other's emanations
六莊嚴	rgyan drug	ṣaḍ alaṅkāra	6 ornaments
1 龍樹	klu sgrub	nāgarjuna	nāgarjūna
2 提婆[聖天]	'phags pa lha	āryadeva	āryadeva
3 無著	thogs med	asanga	asanga
4 世親	dbyig gnyen	vasubandhu	vasubandhu
5 陳那	phyogs glang	dignāga	dignāga
6 法稱	chos grags	dharmakīrti	dharmakīrti
六無為法 [百法]	'dus ma byas kyi chos drug	ṣaḍ asaṃskṛtādharmā	6 uncompounded phenomena
1 虛空無為	nam mkha'	ākāśa	space
2 擇滅無為	so sor brtags 'gog	pratisaṃkhyānirodha	analytical cessation
3 非擇滅無為	so sor brtags min gyi 'gog pa	apratisaṃkhyānirodha	non-analytical cessation
4 不動滅無為	mi g.yo ba'i 'dus ma byas	āniñjya	state of being unmoved by pleasure or pain
5 想受滅無為	'du shes dang tshor ba 'gog pa'i 'dus ma byas	saṃjñāvedayitānirodha	state without discrimination and feeling
6 真如無為	de bzhin nyid	tathatā	suchness
六想	'du shes drug	ṣaḍ saññā uppādetabbā	6 discriminations
1 無常想	mi rtag pa	aniccasaññā	discrimination of impermanence
2 苦想	sdug bsngal	anicce dukkhasaññā	discrimination of suffering
3 無我想	bdag med pa	dhukkhe anattasaññā	discrimination of selflessness
4 不淨想	mi gtsang	asubhasaññā	discrimination of ugliness
5 死想	'chi ba	maraṇasaññā	discrimination of death
6 一切世間不可樂想	'jig rten thams cad mi bde ba	sabbaloke anabhiratisaññā	discrimination of disaffection with everything worldly
六想身	'du shes'i phung po drug	ṣaḍ saṃjñāskandha	6 aggregates of discriminations
1 眼觸所生想	mig gi 'dus te reg pa las	cakṣuḥsaṃsparśajā	discrimination produced

	byung ba'i 'du shes	saṃjñā	through visual contact
2 耳觸所生想	rna ba'i 'dus te reg pa las byung ba'i 'du shes	śrotrasaṃsparśajā saṃjñā	discrimination produced through aural contact
3 鼻觸所生想	sna'i 'dus te reg pa las byung ba'i 'du shes	ghrāṇasaṃaparśajā saṃjñā	discrimination produced through olfactory contact
4 舌觸所生想	lce'i 'dus te reg pa las byung ba'i 'du shes	jihvāsaṃaparśajā saṃjñā	discrimination produced through gustatory contact
5 身觸所生想	lus kyi 'dus te reg pa las byung ba'i 'du shes	kāyasaṃaparśajā saṃjñā	discrimination produced through physical contact
6 意觸所生想	yid kyi 'dus te reg pa las byung ba'i 'du shes	manahsaṃsparśajā saṃjñā	discrimination produced through mental contact
六境	yul drug	ṣaḍ saṃvṛta	6 objects
1 色	gzugs	rūpa	visible form
2 聲	sgra	śabda	sound
3 香	dri	gandha	odor
4 味	ro	rasa	taste
5 觸	reg bya	spraṣṭavya	tangible object
6 法	chos	dharma	phenomena
六隨念	rjes su dran pa drug	ṣaḍ anusmṛtayaḥ	6 recollections
1 佛隨念	sangs rgyas rjes su dran pa	buddhānussati	recollection of buddha
2 法隨念	chos rjes su dran pa	dhammānussati	recollection of dharma
3 僧隨念	dge 'dun rjes su dran pa	saṅghānussati	recollection of sangha
4 戒隨念	tshul khriṃs rjes su dran pa	sīlānussati	recollection of moral- discipline
5 捨隨念	gtong ba rjes su dran pa	cāgānussati	recollection of giving
6 天隨念	lha rjes su dran pa	devatānussati	recollection of the deity
六趣[六道]	'gro ba rigs drug	ṣaḍ jagati	6 migrators
1 天趣	lha	deva	gods
2 人趣	mi	manuṣya	human beings
3 阿素洛趣	lha ma yin	asura	demigods
4 地獄趣	dmyal ba	nāraka	hell beings
5 餓鬼趣	yi dwags	pretā	hungry ghosts
6 傍生趣 [畜生趣]	dud 'gro	tiryāk	animals
六識	rnam shes drug	ṣaḍ vijñāna	6 consciousnesses
1 眼識	mig gi rnam shes	cakṣuvi jñāna	eye consciousness
2 耳識	rna ba'i rnam shes	śrotravi jñāna	ear consciousness
3 鼻識	sna'i rnam shes	grāṇavijñāna	nose consciousness
4 舌識	lce'i rnam shes	jihavijñāna	tongue consciousness
5 身識	lus kyi rnam shes	kāyavijñāna	body consciousness
6 意識	yid kyi rnam shes	manovijñāna	mental consciousness
六觸	reg pa drug	ṣaḍ sparśa	6 contacts
1 眼觸	mig gi 'dus te reg pa	cakkhusamphasso	contact through association with eye

2 耳觸	rna ba'i 'dus te reg pa	sotasamphasso	contact through association with ear
3 鼻觸	sna'i 'dus te reg pa	ghānasamphasso	contact through association with nose
4 舌觸	lce'i 'dus te reg pa	jihvāsamphasso	contact through association with tongue
5 身觸	lus kyi 'dus te reg pa	kāyasamphasso	contact through association with body
6 意觸	yid kyi 'dus te reg pa	manosamphasso	contact through association with mind
七支[普賢]	yan lag bdun pa	saptāṅgapūjā	7 branch practices
1 禮敬諸佛	phyag 'tshal ba	namaḥvandanā	prostration
2 廣修供養	mchod ba phul ba	pūjaṃ	offering
3 懺悔業障	bshags pa	deśayā	confession
4 隨喜功德	rjes su yi rang ba	anumoda	rejoicing
5 請轉法輪	bskul ba	samcodāta	requesting
6 請佛住世	gsol ba	prāthanā	supplication
7 普皆迴向	bsngo ba	pariṇāma	dedication
七支和合 [報身]	kha sbyor yan lag bdun	saptaṅga saṃbhukta	7 features of complete enjoyment body
1 受用圓滿	longs spyod rdzogs pa	saṃbhogaṅga	complete enjoyment
2 和合	kha sbyor	saṃbhuktaṅga	embracing each other
3 大樂	bde chen	mahāsukhaṅga	great bliss
4 無自性	rang bzhin med pa	abhāvaṅga	non-inherent existence
5 大悲周遍	snying rje yongs gang	sampūrṇakaruṇāṅga	completely pervaded by compassion
6 利生無間	rgyun mi chad pa	anācchedaṅga	uninterrupted continuity
7 無滅	'gog pa med pa	anirodhaṅga	non-cessation
七因果口訣	rgyu 'bras man ngag bdun	sapta hetuphala upadeśa	7-fold quintessential instructions
1 知母	mar shes	mātrajñāna	recognizing all sentient beings as mothers
2 念恩	drin dran	parigrahasmṛtayaḥ	being mindful of their kindness
3 報恩	drin gzo	kṛtajña	repaying their kindness
4 慈	yid 'ong byams pa	manajñanamaitrī	heartwarming love
5 悲	snying rje	karūṇa	compassion
6 增上意樂	lhag bsam	adhyāśaya	resolute thought
7 菩提心	byang chub kyi sems	bodhicitta	motive of enlightenment
七事[相應教]	'grel rkang bdun	saptatikāṅga	7-limbed topics
1 蘊	phung po	skandha	aggregates
2 處	skye mched	āyatana	sources of perception
3 界	khams	dhātu	sensory spheres
4 緣起	rten 'brel	pratītyasamudpāda	dependent arising
5 食	zas	āhāra	food
6 聖諦	bden pa	satya	noble truth

7 菩提分	byang chub phyogs kyi chos	bodhiaṅga	limbs of enlightenment
七眾	'khor rnam bdun	sapta baudhahaparṣadāḥ	7-fold followers
1 苾芻[比丘]	dge slong pha	bhikṣu	monk
2 苾芻尼 [比丘尼]	dge slong ma	bhikṣuṇī	nun
3 式叉摩那 [學法女]	dge slob ma	śikṣamāṇā	probationary nun
4 沙彌 [勤策男]	dge tshul pha	śrāmaṇera	novice monk
5 沙彌尼 [勤策女]	dge tshul ma	śrāmaṇerikā	novice nun
6 鄔波索迦 [優婆塞,近事男]	dge bsnyen pha	upāsaka	layman
7 鄔波斯迦 [優婆夷,近事女]	dge bsnyen ma	upāsikā	laywoman
七等覺支	byang chub yan lag bdun	sapta bodhyaṅgāni	7 branches of enlightenment
1 念等覺支	dran pa	smṛti saṃbodhyaṅgaṃ	mindfulness
2 擇法等覺支	chos rab tu rnam 'byed	dharma pravacaya saṃbodhyaṅgaṃ	wisdom
3 精進等覺支	brtson 'grus	vīrya saṃbodhyaṅgaṃ	effort
4 喜等覺支	dga' ba	prīti saṃbodhyaṅgaṃ	joy
5 輕安等覺支	shin sbyangs	praśrabdhi saṃbodhyaṅgaṃ	suppleness
6 定等覺支	ting 'dzin	samādhi saṃbodhyaṅgaṃ	concentration
7 捨等覺支	btang snyoms	upekṣā saṃbodhyaṅgaṃ	equanimity
七聖財	'phags pa'i nor bdun	saptāryadhana	7 jewels of the Aryas
1 信財	dad pa'i nor	śraddhā-dhanaṃ	faith
2 戒財	tshul khriṃs kyi nor	śīla-dhanaṃ	moral discipline
3 慚財	ngo tsha shes pa'i nor	hrī-dhanaṃ	shame
4 愧財	khrel yod pa'i nor	apatrāpya-dhanaṃ	embarrassment
勤財	brtson 'grus kyi nor	vīrya-dhanaṃ	effort
5 聞財	thos pa'i nor	śruta-dhanaṃ	hearing
6 捨財	gtong ba'i nor	tyāga-dhanaṃ	generosity
7 慧財	shes rab kyi nor	prajñā-dhanaṃ	knowledge; wisdom
七慢	nga rgyal bdun	sapta māna	7 prides
1 慢	nga rgyal	māna	pride
2 過慢	che ba'i nga rgyal	mahāmāna	exalted pride
3 慢過慢	nga rgyal las kyang nga rgyal	mānātimāna	exaggerated pride
4 我慢	nga'o snyam pa'i nga rgyal	asmimāna	egotistic pride
5 增上慢	mngon pa'i nga rgyal	abhimāna	presumptuous pride
6 卑慢	cung zad snyam pa'i nga rgyal	ūnamana	modest pride

7 邪慢	log pa'i nga rgyal	mithyāmāna	perverted pride
七種作意	yid la byed pa bdun	sapta manaskāra	7 mental contemplations
1 了相作意	mtshan nyid so sor rig pa'i yid byed	lakṣaṇapratisaṃvedīman askāra	mental contemplation of individual knowledge of the character
2 勝解作意	mos pa las byung pa'i yid byed	adhimokṣikamanaskāra	mental contemplation arisen from belief
3 遠離作意	rab tu dben pa'i yid byed	prāṇivekyamanaskāra	mental contemplation of thorough isolation
4 攝樂作意	dga' ba sdud pa'i yid byed	ratisaṃgrāhakamanaskāra	mental contemplation of withdrawal or joy
5 觀察作意	dpyod pa'i yid byed	mīmāṃsāmanaskāra	mental contemplation of analysis
6 加行究竟作意	sbyor ba mtha'i yid byed	prayogaṇiṣṭhamanaskāra	mental contemplation of final training
7 加行究竟果作意	sbyor ba mtha'i 'bras bu yid byed	prayogaṇiṣṭhaphalamana skāra	mental contemplation that is the fruit of final training
七種覺知	blo rig bdun	sapta buddhividhi	7 awarenesses
1 現識	mngon sum	pratyakṣa	direct perceivers
2 比推	rjes dpag	anumāṇa	inferential cognizers
3 決斷識	bcad shes	paricchinna-jñāna	subsequent cognizers
4 意伺	yid dpyod	manahparīkṣā	correctly assuming consciousnesses
5 顯而未定	snang la ma nges pa	anīyata-pratibhāsa	awarenesses to which the object appears but is not ascertained
6 猶疑	the tshom	saṃshaya	doubting
7 顛倒識	log shes	viparyaya-jñāna	wrong consciousnesses
七寶	rin po che sna bdun	sapta ratna	7 treasures
1 金	gser	suvarṇam	gold
2 銀	dngul	rūpyam	silver
3 琉璃	bāi du rya	vāiḍūryam	lapis lazuli
4 玻璃[水晶]	shel	sphaṭikam	crystal
5 磲磲	spug	musālagalva	agate
6 赤珠	mu tig dmar po	lohita-muktikā	rubies
7 瑪瑙	rdo'i snying po	aśmagarbha	cornelian
七寶[輪王]	rin po che sna bdun	saptaratna	7 precious objects
1 輪寶	'khor lo rin po che	cakraratna	precious wheel
2 末尼珠寶	nor bu rin po che	maṇiratna	precious jewel
3 女寶	btsun mo rin po che	mahiṣīratna	precious queen
4 主藏臣寶	blon po rin po che	mantrīratna	precious minister
5 象寶	glang po rin po che	hastiratna	precious elephant
6 馬寶	rta mchog rin po che	paramaśvaratna	precious horse
7 主兵臣寶 [將軍寶]	dmag dpon rin po che	senāpatiratna	precious general

八大菩薩	nye ba'i sras brgyad	aṣṭa upaputra	8 close disciples
1 妙吉祥 [曼殊室利]	'jam dpal dbyangs	mañjuśrī	manjushrī
2 金剛手	phyag na rdo rje	vajrapāṇi	vajrapāṇi
3 觀自在 [觀世音]	spyan ras gzigs	avalokiteśvara	avalokiteshvara
4 地藏	sa yi snying bo	kṣitigarbha	kṣitigarbha
5 除蓋障	sbrib pa rnam sel	sarvanīvaraṇavis kambini	sarvanivaraṇavis kambini
6 虛空藏	nam mkha'i snying po	ākāśagarbha	ākāshagarbha
7 彌勒	byams pa	maitreya	maitreya
8 普賢	kun tu bzang po	samantabhadra	samantabhadra
八不定	gzhan 'gyur brgyad	aṣṭa aniyatāḥ	8 changeable mental factors
1 尋	rtog pa	vitarka	investigation
2 伺	dpyod pa	vicāra	analysis
3 惡作	'gyod pa	kaukrtya	regret
4 睡眠	gnyid	middha	sleep
5 貪	'dod chags	rāga	desire
6 瞋	khong khro	pratigha	anger
7 慢	nga rgyal	māna	pride
8 疑	the tshom	vicikitsā	doubt
八心法[八識]	rnam shes tshogs brgyad	aṣṭa vijñāna	8 consciousnesses
1 眼識	mig gi rnam par shes pa	cakṣurvijñāna	eye consciousness
2 耳識	rna ba'i rnam par shes pa	śrotravijñāna	ear consciousness
3 鼻識	sna'i rnam par shes pa	ghrāṇavijñāna	nose consciousness
4 舌識	lce'i rnam par shes pa	jihvāvijñāna	tongue consciousness
5 身識	lus kyi rnam par shes pa	kāyavijñāna	body consciousness
6 意識	yid kyi rnam par shes pa	manovijñāna	mental consciousness
7 末那識[意]	nyon yid rnam par shes pa	kleśavijñāna	afflicted consciousness
8 阿賴耶識[心]	kun gzhi rnam shes	ālayavijñāna	foundation consciousness
八世法[八風]	'jig rten chos brgyad	aṣṭa lokadharmāḥ	8 worldly concerns
1 得	rnyed pa	lābha	gain
2 不得	ma rnyed pa	alābha	loss
3 毀	ma grags pa	ayaśas	disgrace
4 譽	snyan grags	yaśas	fame
5 稱	bstod pa	praśamsā	praise
6 譏	smad pa	nindā	blame
7 樂	bde ba	sukha	happiness
8 苦	sdug bsngal	duḥkha	suffering
八事[因明]	rtog ge'i tshig don brgyad	aṣṭa tarkapakartha	8 topics of the logicians
1 現量	mngon sum yang dag	pratyakṣasamyak	correct direct perception
2 似現量	mngon sum ltar snang	pratyakṣābhāsa	wrong direct perception
3 比量	rjes dpag yang dag	anumānasamyak	correct inferential

			perception
4 似比量	rjes dpag ltar snang	anumānābhāsa	wrong inferential perception
5 能立	sgrub ngag yang dag	sādhavācasamyak	correct argument
6 似能立	sgrub ngag ltar snang	sādhvācābhāsa	wrong argument
7 能破	sun 'byin yang dag	dūṣaṇasamyak	correct refutation
8 似能破	sun 'byin ltar snang	dūṣaṇābhāsa	wrong refutation
八事[般若經]	dngos po brgyad	aṣṭa padārtha	8 topics of the Perfection of Wisdom Text
1 一切相智	rnam mkhyen	sarvajñāna	omniscient mind
2 道相智	lam shes	mārgajñāna	knowledge of paths
3 一切智	gzhi shes	vastujñāna	knowledge of bases
4 圓滿加行	rnam rdzogs sbyor ba	sarvābhisambodha	complete training of all aspects
5 頂加行	rtse mo'i sbyor ba	mūrdhaprayoga	peak training
6 究竟加行	mthar gyis sbyor ba	anupūrvaprayoga	serial training
7 剎那加行	skad cig ma'i sbyor ba	kṣanikaprayoga	momentary training
8 果法身	'bras bu chos sku	phaladharmakāya	resultant truth body
八苦	sdug bsngal brgyad	aṣṭa duḥkhatāḥ	8 kinds of suffering
1 生苦	skye ba'i sdug bsngal	jāti-duḥkhaṃ	birth
2 老苦	rga ba'i sdug bsngal	jarā-duḥkhaṃ	old age
3 病苦	na ba'i sdug bsngal	vyādhi-duḥkhaṃ	disease; sickness
4 死苦	'chi ba'i sdug bsngal	marāṇa-duḥkhaṃ	death
5 怨憎會苦	mi sdug ba dang 'phrad pa'i sdug bsngal	a-priya-saṃprayoga-duḥkhaṃ	association with the disliked
6 愛別離苦	sdug pa dang bral ba'i sdug bsngal	priya-viprayoga-duḥkhaṃ	separation from the liked
7 求不得苦	gang 'dod pa btsal te ma rnyed pa de yang sdug bsngal	yadapīcchayā paryeṣamā- ṇo na labhate tadapi duḥkhaṃ	not getting what one wishes
8 略攝一切五取 蘊苦	mdor na nye bar len pa'i sdug bsngal	saṃkṣepeṇa pañco padāna-skandha- duḥkhaṃ	in brief, 5 grasped aggregates are a source of suffering
八相成道	mdzad pa brgyad	aṣṭa buddhakārya	8 deeds
1 從兜率天下	dga' ldan nas 'pho ba	tuṣiṭeṣu cyutiṃ tataḥ	descent from Tushita heaven
2 入胎	yum gyi lhums su bzhugs pa	pratisaṃdhiḥ	entering the womb of his mother
3 出生	sku bltams pa	jāti	taking birth
4 出家	rab tu byung ba	pravrajitaḥ	renunciation and ordination as a monk
5 降魔	bdud sde bcom pa	mārābhibhuḥ	defeating the host of demons
6 成道	sangs rgyas pa	abhisambudhyati	attaining full enlightenment
7 轉法輪	chos 'khor bskor ba	dharma-cakra- pravartanaṃ	turning the wheel of doctrine

8 入涅槃	sku mya ngan las 'das pa	parinirvāṇam	passing into the state of peace
八部眾	lha dang klu la sogs pa brgyad	aṣṭa gatyāḥ	8 groups of gods and serpents
1 天	lha	devāḥ	gods
2 龍	klu	nāgāḥ	serpents
3 藥叉	gnod sbyin	yakṣāḥ	demons
4 健達縛	dri za	gandharvāḥ	celestial musicians
5 阿素洛 [非天]	lha ma yin	asurāḥ	demigods
6 揭路荼 [金翅鳥]	nam mkhaḥ lding	garuḍāḥ	mythical birds
7 緊捺洛 [歌神]	mi 'am ci	kinnarāḥ	mythical beings
8 莫呼洛伽 [大腹]	lto 'phye chen po	mahoragāḥ	large-bellied demons
八現觀	mngon par rtogs pa brgyad	aṣṭābhisamaya	8 clear realizations
1 一切相智	rnam mkhyen	sarvajñāna	omniscient mind
2 道相智	lam shes	mārgajñāna	knowledge of paths
3 一切智	gzhi shes	vastujñāna	knowledge of bases
4 圓滿加行	rnam rdzogs sbyor ba	sarvābhisambodha	complete training of all aspects
5 頂加行	rtse mo'i sbyor ba	mūrdhaprayoga	peak training
6 究竟加行	mthar gyis sbyor ba	anupūrvaprayoga	serial training
7 剎那加行	skad cig ma'i sbyor ba	kṣāṇikaprayoga	momentary training
8 智慧法身	ye shes chos sku	jñānadharmakāya	wisdom truth body
八寒地獄	grang dmyal brgyad	aṣṭau sītanarakāḥ	8 cold hells
1 皸 [頰部陀]	chu bur can	arbuda	blistering
2 皸裂 [尼刺部陀]	chu bur rdol ba can	nirarbuda	bursting blisters
3 頰嘶吒 [阿吒吒]	so tham tham pa	aṭaṭa	chattering
4 臞臞婆	a chu zer ba	hahava	ahoo hell
5 虎虎婆	kye hud zer ba	huhuva	moaning
6 青蓮華 [嵬鉢羅]	ud pal ltar gas pa	utpala	split like an utpala
7 紅蓮華 [鉢特摩]	pad ma ltar gas pa	padma	split like a lotus
8 大紅蓮華 [摩訶鉢特摩]	pad ma ltar chen po gas pa	mahāpadma	split like a great lotus
八無為法	'dus ma byas kyi chos brgyad	aṣṭa asaṃskṛtādharmāḥ	8 uncompounded phenomena
1 善法真如	chos dge ba'i de bzhin nyid	kuśaladharma tathatā	suchness of virtuous phenomena
2 不善法真如	chos mi dge ba'i de bzhin nyid	akuśaladharma tathatā	suchness of non-virtuous phenomena
3 無記法真如	chos lung ma bstan	avyākṛtadharma tathatā	suchness of un-

	rnam	kyi de bzhin nyid	recordable phenomena
4 虛空	nam mkha'	ākāśa	space
5 非擇滅	so sor brtags min gyi 'gog pa	apratisaṃkhyānirodha	non-analytical cessation
6 擇滅	so sor brtags 'gog	pratisaṃkhyānirodha	analytical cessation
7 不動	mi g.yo ba	āniñjya	state of being unmoved by pleasure or pain
8 想受滅	'du shes dang tshor ba 'gog pa	saṃjñāvedayitanirodha	state without discrimination and feeling
八勝處	zil gyis gnon pa'i skye mched brgyad	aṣṭāvabhibhvāyat anāni	8 surpassing concentrations
1 內有色想觀外色少	nang gzugs can du 'du shes pas phyi rol gyi gzugs chung ngu la blta zhing gzugs de dag zil gyis gnon pa	adhyātma-rūpa-saṃjñī-bahirdhā rūpāṇi paśyati parīttāni	imagining himself having form, he sees small external forms, and overcome them
2 內有色想觀外色多	nang gzugs can du 'du shes pas phyi rol gyi gzugs chen po la blta zhing gzugs de dag zil gyis gnon pa	adhyātma-rūpa-saṃjñī-bahirdhā rūpāṇi paśyati mahadgatāni	imagining himself having form, he sees large external forms, and overcome them
3 內無色想觀外色少	nang gzugs med par 'du shes pas phyi rol gyi gzugs chung ngu la blta zhing gzugs de dag zil gyis gnon pa	adhyātmam-arūpa-saṃjñī-bahirdhā rūpāṇi paśyati parīttāni	imagining himself lacking form, he sees small external forms, and overcome them
4 內無色想觀外色多	nang gzugs med par 'du shes pas phyi rol gyi gzugs chen po la blta zhing gzugs de dag zil gyis gnon pa	adhyātmam-arūpa-saṃjñī-bahirdhā rūpāṇi paśyati mahadgatāni	imagining himself lacking form, he sees large external forms, and overcome them
5 內無色想觀外色青	nang gzugs med par 'du shes pa kho nas phyi rol gyi gzugs sngon po la blta zhing gzugs de dag zil gyis gnon pa	adhyātmam-arūpa-saṃjñī-bahirdhā rūpāṇi paśyati nīlāni	imagining himself lacking form, he sees external blue forms, and overcome them
6 內無色想觀外色黃	nang gzugs med par 'du shes pa kho nas phyi rol gyi gzugs ser po la blta zhing gzugs de dag zil gyis gnon pa	adhyātmam-arūpa-saṃjñī-bahirdhā rūpāṇi paśyati pītāni	imagining himself lacking form, he sees external yellow forms, and overcome them
7 內無色想觀外色赤	nang gzugs med par 'du shes pa kho nas phyi rol gyi gzugs dmar po la blta zhing gzugs de dag zil gyis gnon pa	adhyātmam-arūpa-saṃjñī-bahirdhā rūpāṇi paśyati lohitaṇi	imagining himself lacking form, he sees external red forms, and overcome them
8 內無色想觀外	nang gzugs med par 'du shes pa kho nas phyi	adhyātmam-arūpa-saṃjñī-bahirdhā rūpāṇi	imagining himself lacking form, he sees external

色白	rol gyi gzugs dkar po la blta zhing gzugs de dag zil gyis gnon pa	paśyati avadātāni	white forms, and overcome them
八無暇[八難]	mi khom pa brgyad	aṣṭāvakṣaṇāḥ	8 non-conductive factors
1 地獄	sems can dmyal ba	narakāḥ	birth as a hell being
2 傍生	dud 'gro	tiryāñcaḥ	birth as an animal
3 餓鬼	yi dwags	pretāḥ	birth as a hungry ghost
4 長壽天	lha tshe ring po	dīrghāyuso	birth as a long living god
5 邊地	mtha' khob tu skyes ba; kla klo'i gnas su skye ba	pratyanta-janapadaṃ	birth in a barbaric land where the Buddha's doctrine does not exist
6 根缺	dbang po ma tshang ba	indriya-vāikalyaṃ	having incomplete sense faculties
7 邪見 [世智辯聰]	log par lta ba	mithyā-darśanaṃ	holding wrong view
8 如來不出世	de bzhin gshegs pa rnam ma byung ba	tathāgatānām anutpādaḥ	birth in a land where Buddha's doctrine does not flourish
八解脫	rnam thar brgyad	aṣṭau vimokṣāḥ	8 liberations; 8 emancipations
1 內有色想觀諸 色解脫	gzugs can gzugs la blta ba'i rnam thar	rūpī rūpāṇi paśyaty-ayaṃ prathamo vimokṣaḥ	liberation of the embodied looking at a form
2 內無色想觀外 色解脫	gzugs med gzugs la blta ba'i rnam thar	adhyātmam arūpasamjñī bahirdhā rūpāṇi paśyaty- ayaṃ dvitīyo vimokṣaḥ	liberation of the formless looking at a form
3 淨解脫身作證 具足住解脫	sdug pa'i rnam par thar pa	śubhaṃ vimokṣaṃ kāyena sākṣākṛtvopasampadya viharaty-ayaṃ tṛtīyo vimokṣaḥ	liberation through beautiful form
4 空無邊處具足 住解脫	nam mkha' mtha' yas kyi rnam thar	sa sarvaśo rūpasamjñānāṃ samatikramāt pratigha- sañjñānāṃ astaṃgamān nānātva-samjñānāṃ a- manasi-kārād-anantam ākāśam- ityākāśānantyāyatanam upasampadya viharaty- ayaṃ caturtho vimokṣaḥ	liberation of infinite space
5 識無邊處具足 住解脫	rnam shes mtha' yas kyi rnam thar	sa sarvaśa ākāśānantyāyatanam samatikramyānantam vijñānamiti- vijñānānantyāyatanam upasampadya viharaty- ayaṃ pañcamo vimokṣaḥ	liberation of infinite consciousness

6 無所有處具足 住解脫	ci yang med pa'i rnam thar	sa sarvaśo vijñānānantyāyatanam samatikramya nāsti kiṃcidity- ākīṃcanyāyatanam upasampadya viharaty- ayaṃ śaṣṭho vimokṣaḥ	liberation of nothingness
7 非想非非想處 具足住解脫	srid rtse'i rnam thar	sa sarvaśa ākīṃcanyāyatanam samatikramya-nāiva- saṃjñā- nāsaṃjñāyatanam upasampadya viharaty- ayaṃ saptamo vimokṣaḥ	liberation of the peak of existence
8 滅想受定具足 住解脫	'gog pa'i rnam thar	sa sarvaśo nāivasamjñānāsaṃjñāyat anam samatikramya saṃjñā-vedita-nirodham kāyena-sākṣāt kṛtvopasampadya viharaty-ayaṃ aṣṭamo vimokṣaḥ	liberation of equipoise of cessation
八聖道支 [八正道]	'phags lam yan lag brgyad	aṣṭāṅga-mārga-nāmāni	8 branches of the superior path
1 正見	yang dag pa'i lta ba	samyagdrṣṭi	correct view
2 正思惟	yang dag pa'i rtog pa	samyaksamkalpa	correct realization
3 正語	yang dag pa'i ngag	samyagvāk	correct speech
4 正業	yang dag pa'i las kyi mtha'	samyakkarmānta	correct aims of actions
5 正命	yang dag pa'i 'tsho ba	samyagājīva	correct livelihood
6 正精進	yang dag pa'i rtsol ba	samyagvyāyāma	correct effort; correct exertion
7 正念	yang dag pa'i dran pa	samyaksmṛti	correct mindfulness
8 正定	yang dag pa'i ting nge 'dzin	samyaksamādhi	correct meditative stabilization
八熱地獄 [八大地獄]	tsha dmyal brgyad	aṣṭa uṣṇanarakāḥ	8 hot hells
1 等活地獄	yang gsos	saṃjīva	reviving
2 黑繩地獄	thig nag	kālasūtra	black line
3 眾合地獄	bsdus 'joms	saṃghāta	crushed together
4 號叫地獄	ngu 'bod	raurava	crying
5 大叫地獄	ngu 'bod chen po	mahāraurava	great crying
6 炎熱地獄	tsha ba	tāpana	hot
7 極熱地獄	rab tu tsha ba	pratāpana	very hot
8 無間地獄	mnar med	avīci	most torturous
八斷行	gnyen po brgyad	aṣṭa pratipakṣa	8 antidotes
1 欲	'dun pa	chanda	aspiration

2 勤	rtsol ba	vyāyāma	effort; exertion
3 信	dad pa	śraddhā	faith
4 安	shin tu sbyangs pa	prasrabdhi	pliancy
5 念	dran pa	smṛti	mindfulness
6 正知	shes bzhin	samprajanya	introspection
7 思	sems pa	cetanā	intention
8 捨	btang snyoms	upekṣā	equanimity
八關齋戒	bsnyen gnas yan lag brgyad	aṣṭa śīlāni	8 precepts of a one day vow holder
1 離殺生	srog gcod pa spong pa	prāṇātipāta-viratiḥ	not killing
2 離不與取	mi byin par len pa spong pa	adattādāna-viratiḥ	not stealing
3 離非梵行	mi tshangs par spyod pa spong pa	a-brahma-caryā-viratiḥ	not indulging in sexual misconduct
4 離虛誑語	brdzun du smra ba spong pa	mṛṣāvāda-viratiḥ	not lying
5 離飲諸酒	myos par 'gyur ba'i btung ba spong pa [chang spong pa]	madya-pāna-viratiḥ	not taking intoxicating drinks
6 離持香鬘塗彩	spas dung kha dog dang byug pa dang phreng ba thogs pa spong pa	gandha-mālya- vilepanavarṇaka- dhāraṇa-viratiḥ	not being dressed with flowers, perfumes and cosmetics
[離歌舞]	[glu gar spong pa]	[gānā nātak viratiḥ]	[not singing and dancing]
7 離高廣大床	khri stan mthon po dang khri stan chen po spong pa	ucca-śayana- mahāśayana-viratiḥ	not using high and luxurious seat or bed
8 離非時食	dus ma yin pa'i zas spong pa	vikāla-bhojana-viratiḥ	not taking a meal after noon
八轉聲	rnam dbye brgyad	aṣṭa vibhaktyaḥ	8 cases in grammar
1 體聲	ngo bo ston pa'i sgra	nirdeśaḥ	nominative case
2 業聲	las su bya ba'i sgra	upadeśanaṃ	accusative case
3 具聲	byed pa'i sgra	kartṛkaraṇaṃ	instrumental case
4 所為聲	dgos ched kyi sgra	sampradānaṃ	dative case
5 所從聲	'byung khungs kyi sgra	apādānaṃ	ablative case
6 所屬聲	'brel ba'i sgra	svāmivacanāṃ	genitive case
7 所依聲	rten gnas kyi sgra	saṃnidhānārthaḥ	locative case
8 呼聲	'bod pa'i sgra	āmantraṇaṃ	vocative case
九心住	sems gnas dgu	nava cittasthita	9 mental abidings
1 內住	sems 'jog pa	cittasthāpana	setting the mind
2 等住	rgyun du 'jog pa	samsthāpana	continuous setting
3 安住	slan te 'jog pa	avasthāpana	resetting
4 近住	nye bar 'jog pa	upasthāpana	close setting
5 調順	dul bar byed pa	damana	disciplining
6 寂靜	zhi bar byed pa	śamana	pacifying
7 最極寂靜	nye bar zhi bar byed pa	vyupaśamana	thorough pacifying
8 專注一趣	rtse gcig tu byed pa	ekotikaraṇa	making one-pointed

9 等持	mnyam par 'jog pa	samādhāna	setting in equipoise
九次第定 [九等至]	mthar gyis gnas pa'i snyoms par 'jug pa dgu	navānupūrvavihārasamā patti	9 serial absorptions
1 四靜慮	bsam gtan bzhi	catvāri dhyāna	4 concentrations
2 四無色定	gzugs med bzhi	catvāri ārūpasamāpatti	4 absorptions within the formless realm
3 滅想受定	'gog pa'i snyoms 'jug	nirodhasamāpatti	meditative absorption of cessation
九想	mi sdug pa'i 'du shes dgu	navāpriyasamjñā	9 discriminations
1 膨脹想	rnam par bam pa'i 'du shes	vyādhmātakasamjñā	discrimination of the bloated corpse
2 膿爛想	rnam par rnags pa'i 'du shes	vipuyakasamjñā	discrimination of the worm-infested corpse
3 異赤想	rnam par dmar ba'i 'du shes	vilohitakasamjñā	discrimination of the bleeding corpse
4 青瘀想	rnam par sngos pa'i 'du shes	vinīlakasamjñā	discrimination of the livid corpse
5 啄噉想	rnam par zos ba'i 'du shes	vikhāditakasamjñā	discrimination of the gnawed corpse
6 離散想	rnam par mthor ba'i 'du shes	vikṣiptakasamjñā	discrimination of the scattered corpse
7 骸骨想	rus gong gi 'du shes	asthisamjñā	discrimination of the skeleton
8 焚燒想	rnam par tshig pa'i 'du shes	vidagdhakasamjñā	discrimination of the corpse being burnt
9 滅壞想	rnam par 'bus gzhig pa'i 'du shes	vipaḍumakasamjñā	discrimination of the festering corpse
九種實有[我]	bdag dgu	nava ātman	9 selves [inherently established]
1 以自相存在 [自相有]	rang gi mtshan nyid kyis grub pa	svalakṣaṇa-siddhi	existence by way of its own character
2 以自性存在 [自性有]	rang bzhin gyis grub pa	svabhāva-siddhi	inherent existence
3 以自體存在 [自體有]	ngo bo nyid gyis grub pa	savabhāvatā-siddhi	existence through its own entitiness
4 真實存在 [諦有]	bden par grub pa	satya-siddhi	true establishment
5 真正存在 [真有]	yang dag par grub pa	samyak-siddhi	exist as its own reality
6 勝義存在 [勝義有]	don dam pa grub pa	paramārtha-siddhi	ultimate existence
7 真性存在 [真性有]	de kho na nyid du grub pa	tattva-siddhi	existence as its own suchness
8 實質存在 [實物有]	rdzas su grub pa	dravya-siddhi	substantially established
9 從自方存在 [自方有]	rang ngos nas grub pa	svarūpa-siddhi	existence from its own side

十力	stobs bcu	daśa tathāgatabala	10 forces of a buddha
1 處非處智力	gnas dang gnas min mkhyen pa'i stobs	sthānāsthānajñānabalaṃ	knowledge of sources and non-sources
2 業異熟智力	las kyi rnam par smin pa mkhyen pa'i stobs	karmavipākajñānabalaṃ	knowledge of actions and their fruitions
3 種種界智力	kham s na tshogs mkhyen pa'i stobs	nānādhātujñānabalaṃ	knowledge of the divisions of the eighteen constituents
4 種種勝解智力	mos pa sna tshogs mkhyen pa'i stobs	nānādhimuktijñānabalaṃ	knowledge of varieties of inclinations
5 根勝劣智力	dbang po sna tshogs mkhyen pa'i stobs	indriyaparāparajñānabalaṃ	knowledge of superior and non-superior faculties
6 遍趣行智力	thams cad du 'gro ba'i lam mkhyen pa'i stobs	sarvatragāminīpratipajñānabalaṃ	knowledge of the paths leading to all forms of cyclic existence and solitary peace
7 靜慮解脫等持等至染淨智力	bsam gtan dang 'rnam par thar ba dang ting nge 'dzin dang snyoms par 'jug pa dang kun nyon dang rnam byang dang ldan pa thams cad mkhyen pa'i stobs	sarvadhyanavimokṣasam ādhisamāpattisaṃkleśav yavadānavyutthānajñānabalaṃ	knowledge of the concentrations, liberations, meditative stabilizations, and meditative absorptions, and knowledge of others' afflictions and others' non-contamination
8 宿住隨念智力	sngon gyi gnas rjes su dran pa mkhyen pa'i stobs	pūrvanivāsānusmṛtijñānabalaṃ	knowledge remembering earlier lives
9 死生智力	'chi 'pho ba dang skye ba mkhyen pa'i stobs	cyutyupapattijñānabalaṃ	knowledge of death, transmigration, and birth
10 漏盡智力	zag pa zad pa mkhyen pa'i stobs	āsravakṣayajñānabalaṃ	knowledge of contaminations and their extinction
十大地法	sems kyi sa mang bcu	daśa mahābhūmika dharma	10 main bases of mental factors
1 受	tshor ba	vedanā	feeling
2 想	'du shes	saṃjñā	discrimination
3 思	sems pa	cetanā	intention
4 觸	reg pa	sparśa	contact
5 欲	'dun pa	chanda	aspiration
6 慧	shes rab	prajñā	knowledge
7 念	dran pa	smṛti	mindfulness
8 作意	yid la byed pa	manaskāra	mental engagement
9 勝解	mos pa	adhimokṣa	belief
10 三摩地	ting nge 'dzin	samādhi	stabilization
十大弟子	slob ma chen po bcu	daśa mahāśrāvakāḥ	10 principal disciples
1 舍利弗	shā ri'i bu	śāriputraḥ	śhāriputra

2	目犍連	mo'u dga la gyi bu	māudgalyāyana	māudgalyāyana
3	大迦葉	'od bsrung	kāśyapaḥ	kāshyapa
4	阿那律	ma 'gags pa	a-niruddhaḥ	a-niruddha
5	須菩提	rab 'byor	subhūtiḥ	subhūti
6	富樓那	byams ma'i bu gang po	pūrṇamāityāyaṇī	pūrṇamāityāyaṇī
7	迦旃延	ka tya'i bu chen po	mahākātyāyanaḥ	mahākātyāyana
8	優波離	nye bar 'khor	upāliḥ	upāli
9	羅怛羅	sgra gcan 'dzin	rāhulaḥ	rāhula
10	阿難陀	kun dga' bo	ānandaḥ	ānanda
	十大善地法	dge ba'i sa mang bcu	daśa kuśalamahābhūmikā dharma	10 bases of big virtuous mental factors
1	信	dad pa	śraddhā	faith
2	不放逸	bag yod pa	apramāda	conscientiousness
3	輕安	shin tu sbyangs pa	prasrabdhi	pliancy
4	捨	btang snyoms	upekṣā	equanimity
5	慚	ngo tsha shes pa	hrī	shame
6	愧	khrel yod pa	apatrāpya	embarrassment
7	無貪	ma chags pa	alobha	non-attachment
8	無瞋	zhe sdang med pa	adveṣa	non-hatred
9	不害	rnam par mi 'tshe ba	avihiṃsā	non-harmfulness
10	精進	brtson 'grus	vīrya	effort
	十小煩惱地法	nyon mongs chung ngu'i sa mang bcu	daśa parīttakleśabhūmikā dharma	10 bases of small afflictions
1	忿	khro ba	krodha	belligerence
2	覆	'chab pa	mrakṣa	concealment
3	慳	ser sna	mātsarya	miserliness
4	嫉	phrag dog	irṣyā	jealousy
5	惱	'tshig pa	pradāśā	spite
6	害	rnam par 'tshe ba	vihiṃsā	harmfulness
7	恨	'khon 'dzin	upanāha	resentment
8	諂	g.yo	śāṭhya	dissimulation
9	誑	sgyu	māyā	deceit
10	憍	rgyags pa	mada	haughtiness
	十方	phyogs bcu	daśa diśāni	10 directions
1	東	shar	pūrvā	east
2	南	lho	dakṣiṇā	south
3	西	nub	paścimaḥ	west
4	北	byang	uttaraḥ	north
5	東南	shar lho	pūrva-dakṣiṇā	south-east
6	西南	lho nub	dakṣiṇa-paścimā	south-west
7	西北	nub byang	paścimottarā	north-west
8	東北	byang shar	uttara-pūrvā	north-east
9	下	'og	adhaḥ	downward direction
10	上	steng	ūrdhvaḥ	upward direction

十不善業道	mi dge ba'i las kyi lam bcu	daśākuśala-karma-pāṭha	10 non-virtues
1 殺生	srog gcod pa	prāṇātighātād	killing
2 不與取 [偷盜]	ma byin par len pa	a-dattādānād	stealing
3 欲邪行 [邪淫]	'dod pas log par g.yem pa	kāma-mithyācārād	indulging in sexual misconduct
4 虛誑語 [妄語]	rdzun du smra ba	mṛṣāvādāt	lying
5 麁惡語 [惡口]	tshig rtsub mo smra ba	pāruṣyāt	harsh speech
6 離間語 [重舌]	phra mar smra ba	pāiśunyāt	divisive speech
7 雜穢語 [綺語]	tshig bkyl ba, ngag 'khyal ba	saṃbhinna-pralāpāt	senseless talk
8 貪	brnab sems	abhidhyāyāḥ	covetousness
9 瞋	gnod sems	vyāpādāt	harmful intent
10 邪見	log par lta ba	mithyā-dṛṣṭeḥ	wrong view
十平等性	mnyam pa nid bcu	daśasamatā	10 samenesses
1 無相平等性	mtshan nyid med pa	asvabhāva	lacking truly existence features
2 無體平等性	mtshan ma med pa	alakṣana	lacking truly existence signs and marks
3 無生平等性	skye ba med pa	ajāti	lacking production from four extremes
4 無起平等性	ma skyes pa	ajātaka	being unproduced
5 遠離平等性	dben pa	śūnyā	being empty
6 本來清淨平等性	gdod ma nas rnam par dag pa	adhiśudda	being primordially pure
7 無戲論平等性	spros pa med pa	niṣprapaṇca	lacking conceptual elaboration
8 無取無捨平等性	blang dor bya ba min pa	anupadeyāheya	not being objects of cultivation and elimination
9 如夢如幻如影如水中月如鏡中像如化事平等性	rmi lam dang sgyu ma dang mig yor dang chu zla dang gzugs brnyan dang sprul pa lta par	svapana-māyā-pratibhāsa-candrachapa-pratibimba-nirṇāṇopama	being like a dream, hallucination, shadow, moon in the water, reflection and emanation
10 有事無事不二平等性	dngos po dang dngos po med pa	bhāvatābhavata	being a thing or non-thing
十地 [三乘共]	sa bcu [theg pa gsum]	daśa bhūmayāḥ	10 grounds of three vehicles
1 淨觀地	dkar po rnam par mthong ba'i sa	śukla-vidarśanā-bhūmi	pure seeing ground
2 種姓地	rigs kyi sa	gotra-bhūmi	family ground
3 第八地	brgyad pa'i sa	aṣṭamaka-bhūmi	the eighth ground
4 具見地	mthong ba'i sa	darśana-bhūmi	seeing ground
5 薄地	bsrabs pa'i sa	tanu-bhūmi	diminishment ground
6 離欲地	'dod chags dang bral pa'i sa	vīta-rāga-bhūmi	ground free from attachment
7 已辦地	byas pa bsrang ba'i sa	kṛtāvī-bhūmi	ground understanding

			deeds
8 獨覺地	rang sangs rgyas kyi sa	pratyekabuddha-bhūmi	ground of Solitary Realizer
9 菩薩地	byang chub sems dpa'i sa	bodhisattva-bhūmi	bodhisattva ground
10 佛地	sangs rgyas kyi sa	buddha-bhūmi	buddha ground
十地[大乘]	sa bcu [theg chen]	daśa bhūmayāḥ	10 bodhisattva grounds of great vehicle
1 極喜地	rab tu dga' ba	pramuditābhūmi	very joyful ground
2 離垢地	dri ma med pa	vimalābhūmi	stainless ground
3 發光地	'od byed pa	prabhākaribhūmi	luminous ground
4 焰慧地	'od 'phro ba	arciṣmatībhūmi	radiant ground
5 極難勝地	sbyang dka' ba	sudurjayābhūmi	ground difficult to overcome
6 現前地	mngon du phyogs pa	abhimukhībhūmi	approaching ground
7 遠行地	ring du song ba	dūraṃgamabhūmi	ground gone afar
8 不動地	mi g.yo pa	acalābhūmi	immovable ground
9 善慧地	legs pa'i blo gros	sādhumatībhūmi	ground of good intelligence
10 法雲地	chos kyi sprin	dharmameghābhūmi	ground of dharma cloud
十法行	chos spyod bcu	daśa dharmacaryāḥ	10 dharma trainings
1 書寫	yi ge 'dri ba	lekhanā	writing
2 供養	mchod pa phul ba	pūjana	worshipping
3 施他	spyin pa gtong ba	danam	generosity
4 聽聞	chos nyan pa	śravaṇam	hearing dharma
5 披讀	klog pa	vācanam	reading
6 受持	'dzin pa	udgrahṇam	memorizing
7 開演	'chad pa	prakāśanā	preaching
8 諷誦	kha ton du bya ba	svadhyāyānam	recitation
9 思惟	chos kyi don sems pa	cintanā	contemplation
10 修習	chos kyi don skhom pa	bhāvanā	meditation
十法界	chos kyi dbyings bcu	daśa dharmadhātu	10 spheres of dharma
1 佛界	sangs rgyas	buddhaḥ	buddha
2 菩薩界	byang sems	bodhisattva	bodhisattva
3 獨覺界	rang rgyal	prateyakabuddha	solitary realizer
[緣覺界]			
4 聲聞界	nyan thos	śravaka	hearer
5 天界	lha	deva	gods
6 人界	mi	manuṣya	human beings
7 阿素洛界	lha ma yin	asura	demigods
[阿修羅界]			
8 地獄界	dmyal ba	naraka	hell beings
9 餓鬼界	yi dwags	pretā	hungry ghosts
10 傍生界	dud 'gro	tiryāk	animals
[畜生界]			
十波羅蜜多	pha rol tu phyin pa bcu	daśa pāramitā	10 perfections

1 布施波羅蜜多	sbyin pa	dāna	giving
2 淨戒波羅蜜多	tshul khrimś	śīla	morality
3 安忍波羅蜜多	bzod pa	kṣānti	patience
4 精進波羅蜜多	brtson 'grus	vīrya	effort
5 靜慮波羅蜜多	bsam gtan	dhyāna	concentration
6 般若波羅蜜多	shes rab	prajñā	wisdom
7 方便善巧波羅蜜多	thabs	upaya	means
8 願波羅蜜多	smon lam	praṇidhāna	aspirational
9 力波羅蜜多	stobs	bala	power
10 智波羅蜜多	ye shes	jñāna	primordial wisdom
十根本煩惱	rtsa nyon bcu	daśa mūlakleśāḥ	10 root afflictions
1 貪	'dod chags	rāga	desire
2 瞋	khong khro	pratigha	anger
3 慢	nga rgyal	māna	pride
4 無明	ma rig pa	avidyā	ignorance
5 疑	the tshom	vicikitsā	doubt
6 薩迦耶見 [身見] [有身見]	'jig lta	satkāyadrṣṭi	view of the transitory collection as real I and mine
7 邊執見	mthar lta	antagrāhadṛṣṭi	view holding to an extreme
8 見取	lta ba mchog 'dzin	drṣṭiparāmarśa	conception of a [bad] view as supreme
9 戒禁取	tshul khrimś brtul zhugs mchog 'dzin	śīlavrataparāmarśa	conception of [bad] ethics and modes of conduct as supreme
10 邪見	log lta	mithyādrṣṭi	perverse view
十遍處	zad par gyi skye mched bcu	daśa kṛtsnāyatanāni	10 totally pervasive concentrations
1 地遍處	zad par sa'i skye mched	pṛthivī-kṛtsnāyatanam	total pervasion of earth
2 水遍處	zad par chu'i skye mched	ap-kṛtsnāyatanam	total pervasion of water
3 火遍處	zad par me'i skye mched	tejas-kṛtsnāyatanam	total pervasion of fire
4 風遍處	zad par rlung gi skye mched	vāyu-kṛtsnāyatanam	total pervasion of wind
5 青遍處	zad par sngon po'i skye mched	nīla-kṛtsnāyatanam	total pervasion of blue
6 黃遍處	zad par ser po'i skye mched	pīta-kṛtsnāyatanam	total pervasion of yellow
7 赤遍處	zad par dmar po'i skye mched	lohita-kṛtsnāyatanam	total pervasion of red
8 白遍處	zad par dkar po'i skye mched	avadāta-kṛtsnāyatanam	total pervasion of white
9 空遍處	zad par nam mkha'i skye mched	ākāśa-kṛtsnāyatanam	total pervasion of space
10 識遍處	zad par rnam par shes pa'i skye mched	vijñāna-kṛtsnāyatanam	total pervasion of consciousness

十智	shes pa bcu	daśa jñāna	10 awarenesses
1 苦智	sdug bsngal shes pa	duḥkhaññānaṃ	knowledge of sufferings
2 集智	kun 'byung shes pa	samudayaññānaṃ	knowledge of the origin of all sufferings
3 滅智	'gog pa shes pa	nirodhaññānaṃ	knowledge of cessation
4 道智	lam shes pa	mārgaññānaṃ	knowledge of the path
5 盡智	zad pa shes pa	kṣayaññānaṃ	knowledge of exhaustion
6 無生智	mi skye ba shes pa	anutpādaññānaṃ	knowledge of non-production
7 法智	chos shes pa	dharmaññānaṃ	knowledge of dharma
8 類智	rjes su rtogs par shes pa	anvayaññānaṃ	subsequent knowledge
9 世俗智	kun rdzob shes pa	saṃvṛtijñānaṃ	knowledge of conventional phenomena
10 他心智	gzhan gyi sems shes pa	paracittaññānaṃ	knowledge of other's mind
十喻	sgyu ma'i dpe bcu	daśa upamāḥ	10 examples of illusory nature
1 幻事[幻]	sgyu ma	māyā	an illusion
2 夢境[夢]	rmi lam	svapnaḥ	a dream
3 陽燄	smig rgyu	marīciḥ	a mirage; a hallucination
4 光影[影]	mig yor	darpaṇabimḃa	shadow
5 空花	nam mkha'i me tog	kha puṣpam	a sky-flower
6 鏡像[像]	me long nang gi gzugs brnyan	pratibimḃam	a reflection in a mirror
7 響	sgra brnyan	pratiśabdaḥ	an echo
8 犍闥婆城 [尋香城]	dri za'i grong 'khyer	gandharvanagaram	city of smell-eaters
9 變化事[化]	mig 'khrul	indrajāla	a magic play
10 水月	chu zla	jalacandra	a reflection of the moon in the water
十勝義別名	don dam pa'i rnam grangs	daśa paramārtha-paryāyāḥ	10 synonyms of ultimate truth
1 法界	chos kyi dbyings	dharma-dhātuḥ	space of reality
2 法性	de kho na nyid	tattvam	thatness
3 不虛妄性	ma nor ba de bzhin nyid	avitathātā	non-fallacy
4 不變異性	chos mi 'gyur ba nyid	dharma-niyāmatā	unchangeability
5 平等性	mnyam pa nid	daśasamatā	sameness
6 空性	stong pa nyid	śūnyatā	emptiness
7 法住	chos gnas pa nyid	dharma-sthititā	dharma continuity
8 實際	yang dag pa'i mtha'	bhūta-koṭiḥ	ultimate extreme
9 真如	de bzhin nyid	tathātā	suchness
10 不思議界	bsam gyis mi khyab pa'i dbyings	a-cintya-dhātuḥ	unthinkable space; inconceivable space
十善業道	dge ba bcu'i las kyi lam	daśa kuśala karma patha	10 virtues
1 離殺生 [不殺生]	srog gcod pa spong ba	prāṇātighātād viratiḥ	not killing

2 離不與取 [不偷盜]	ma byin par len pa spong ba	a-dattādānād viratiḥ	not stealing
3 離欲邪行 [不邪淫]	'dod pas log par g.yem pa spong ba	kāma-mithyācārād viratiḥ	not indulging in sexual misconduct
4 離虛誑語 [不妄語]	rdzun du smra ba spong ba	mṛṣāvādāt prativiratiḥ	not lying
5 離麤惡語 [不惡口]	tshig rtsub mo smra ba spong ba	pāruṣyāt prativiratiḥ	not using harsh words
6 離離間語 [不重舌]	phra mar smra ba spong ba	pāiśunyāt prativiratiḥ	not slandering
7 離雜穢語 [不綺語]	tshig bkyal ba spong ba ngag 'khyal ba spong ba	saṃbhinna-pralāpāt prativiratiḥ	not indulging in idle gossip
8 離貪	brnab sems spong ba	abhidhyāyāḥ prativiratiḥ	not being covetous
9 離瞋	gnod sems spong ba	vyāpādāt prativiratiḥ	not harming others
10 離邪見 [正見]	log par lta ba spong ba	mithyā-dṛṣṭeḥ prativiratiḥ	not holding wrong view
十無學法	mi slob pa'i chos bcu	daśa aśaikṣa dharma	10 qualities belonging to the adepts
1 無學正見	mi slob pa'i yang dag pa'i lta ba	aśaikṣa samyagdrṣṭi	right understanding as held by the adepts
2 無學正思惟	mi slob pa'i yang dag pa'i rtog pa	aśaikṣa samyaksamkalpa	right thought as held by the adepts
3 無學正語	mi slob pa'i yang dag pa'i ngag	aśaikṣa samyagvāk	right speech as held by the adepts
4 無學正業	mi slob pa'i yang dag pa'i las	aśaikṣa samyakkarmānta	right activities as held by the adepts
5 無學正命	mi slob pa'i yang dag pa'i 'tsho ba	aśaikṣa samyagājīva	right livelihood as held by the adepts
6 無學正勤	mi slob pa'i yang dag pa'i rtsol ba	aśaikṣa samyagvyāyāma	right effort as held by the adepts
7 無學正念	mi slob pa'i yang dag pa'i dran ba	aśaikṣa samyaksmṛti	right mindfulness as held by the adepts
8 無學正定	mi slob pa'i yang dag pa'i ting nge 'dzin	aśaikṣa samyaksamādhi	right meditative stabilization as held by the adepts
9 無學正解脫	mi slob pa'i yang dag pa'i thar ba	aśaikṣa samyaksvimukti	right emancipation as held by the adepts
10 無學正智	mi slob pa'i yang dag pa'i shes rab	aśaikṣa sammyaksjñāna	right insight as held by the adepts
十想	'du shes bcu	daśa saññā uppādetabbā	10 discriminations
1 無常想	mi rtag pa	aniccasaññā	discrimination of impermanence
2 苦想	sdug bsngal	anicce dukkhasaññā	discrimination of suffering
3 無我想	bdag med pa	dhukkhe anattasaññā	discrimination of selflessness
4 不淨想	mi gtsang	asubhasaññā	discrimination of ugliness
5 死想	'chi ba	maraṇasaññā	discrimination of death

6 一切世間不可樂想	'jig rten thams cad mi bde ba	sabbaloke anabhiratisaññā	discrimination of disaffection with everything worldly
7 厭食想		āhāre paṭikūlasaññā	discrimination of revulsion from nutriment
8 斷想		pahānasaññā	discrimination of elimination
9 離想		virāgasaññā	discrimination of dispassionateness
10 滅想		nirodhasaññā	discrimination of cessation
十號 [如來]	de bzhin gshegs pa'i mtshan bcu	daśaharaguṇa tathāgata	10 synonyms of tathāgata
1 如來	de bzhin gshegs pa	tathāgata	tathāgata
2 應供	dgra bcom pa	arhat	arhat
3 正等覺 [正遍知]	yang dag par rdzogs pa'i sangs rgyas	samyak-saṃbuddhaḥ	perfect in enlightenment
4 明行圓滿 [明行足]	rig pa dang shabs su ldan pa	vidyā-caraṇa-saṃpannaḥ	perfect in knowledge and behaviour
5 善逝	bde bar gshegs pa	sugataḥ	well-gone
6 世間解	'jig rten mkhyen pa	loka-vid	knower of the worlds
7 無上丈夫 [無上士]	bla na med pa	anuttaraḥ	the surpassed
8 調御士 [調御丈夫]	skyes bu 'dul ba'i kha lo bsgyur ba	puruṣa-damya-sārathiḥ	supreme trainer
9 天人師	ston pa	śāstā-deva-manuṣyānām	teachers of gods and men
10 佛	sangs rgyas	buddhaḥ	the fully enlightened one
世尊 [薄伽梵]	bcom ldan 'das	bhagavān	bhagavan
勝者	rgyal ba	jinaḥ	the winner
世間主	'jig rten gyi gtso bo	loka-jyeṣṭhaḥ	lord of the world
十隨念	rjes su dran pa bcu	daśa anussati	10 recollections
1 佛隨念	sangs rgyas rjes su dran pa	buddhānussati	recollection of Buddha
2 法隨念	chos rjes su dran pa	dhammānussati	recollection of Dharma
3 僧隨念	dge 'dun rjes su dran pa	saṅghānussati	recollection of Sangha
4 戒隨念	tshul khriṃs rjes su dran pa	sīlānussati	recollection of moral-discipline
5 捨隨念	gtong ba rjes su dran pa	cāgānussati	recollection of giving
6 天隨念	lha rjes su dran pa	devatānussati	recollection of the deity
7 入出息隨念	dbugs phyi nang rgyu ba rjes su dran pa	upassamānussati	recollection of the moment of breath
8 厭隨念 [生隨念]	skye ba rjes su dran pa	ānāpāna-sati	recollection of birth
9 死隨念	'chi ba rjes su dran pa	marāṇa-sati	recollection of death
10 身隨念	lus kyi rnam pa rjes su dran pa	kāya-gatā-sati	recollection of the form of the body

十一色法[俱舍]	gzugs bcu gcig	ekādaśa rūpāṇi	11 forms
1 眼根	mig gi dbang po	cakṣurindriya	eye sense
2 耳根	rna ba'i dbang po	śrotrendriya	ear sense
3 鼻根	sna'i dbang po	ghrāṇendriya	nose sense
4 舌根	lce'i dbang po	jihvendriya	tongue sense
5 身根	lus kyi dbang po	kāyendriya	body sense
6 色——	gzugs	rūpa	visible form
7 聲	sgra	śabda	sound
8 香	dri	gandha	odor
9 味	ro	rasa	taste
10 觸	reg bya	spraṣṭavya	tangible object
11 無表色	rnam par rig byed ma yin pa'i gzugs	avijñaptirūpa	non-revelatory forms
十一善	dge ba bcu gcig	ekādaśa kuśala	11 virtuous mental factors
1 信	dad pa	śraddhā	faith
2 慚	ngo tsha shes pa	hrī	shame
3 愧	khrel yod pa	apatrāpya	embarrassment
4 無貪	ma chags pa	alobha	non-attachment
5 無瞋	zhe sdang med pa	adveṣa	non-hatred
6 無癡	gti mug med pa	amoha	non-ignorance
7 勤[精進]	brtson 'grus	vīrya	effort
8 安[輕安]	shin tu sbyangs pa	prasrabdhi	pliancy
9 不放逸	bag yod pa	apramāda	conscientiousness
10 捨	btang snyoms	upekṣā	equanimity
11 不害	rnam par mi 'tshe ba	avihiṃsā	non-harmfulness
十二分教 [十二部經]	gsung rab yan lag bcu gnyis	dvādaśaṅga dharmaprayacanāni	12 scriptural categories
1 契經	mdo'i sde	sūtram	discourses
2 應頌[祇夜] [美音經]	dbyangs kyis bsnyad pa'i sde	geyam	intermediate verses
3 授記[記別]	lung bstan pa'i sde	vyākaraṇam	prophetic teachings
4 諷頌[偈經] [記句經]	tshigs su bcad pa'i sde	gāthā	verses; songs
5 自說[法句]	ched du brjod pa'i sde	udānam	specific teachings; purposeful statements
6 因緣[緣起] [尼陀那]	gleng bzhi'i sde	nidānam	introductory teachings
7 譬喻[撰錄] [阿波陀那]	rtogs par brjod pa'i sde	avadānam	parables; hagiography
8 本事[本起] [如是語]	de lta bu byung ba'i sde	itivṛttakam	legends
9 本生[本緣] [生處]	skyes pa'i rabs kyi sde	jātakam	life stories; birth stories
10 方廣[廣經]	shin tu rgyas pa'i sde	vāipulyam	grand scriptural

			teachings; vast texts
11 希法 [未曾有]	rmad du byung ba'i chos kyi sde	adbhūta-dharmaḥ	marvellous teachings; miraculous qualities
12 論議 [大教] [優波提舍]	gtan la phab par bstan pa'i sde	upadeśaḥ	finalized teachings; delineations
十二相成道 [十二佛業]	mdzad pa bcu gnyis	dvādaśabuddhakārya	12 deeds
1 從兜率天下	dga' ldan nas 'pho ba	tuṣīteṣu cyutiṃ tataḥ	descent from Tushita heaven
2 入胎	yum gyi lhums su bzhugs pa	pratisaṃdhiḥ	entering the womb of his mother
3 出生	sku bltams pa	jāti	taking birth
4 受學伎藝	bzo'i gnas la mkhas par ston pa	śīlpasthānāni kauśalam	displaying his skill in the worldly arts
5 受欲	btsun mo'i 'khor du dgyes par rol ba	kṣemaṃkaraḥ	enjoyments with the women of the harem
6 出家	rab tu byung ba	pravrajitaḥ	renunciation and ordination as a monk
7 苦行	dka' pa spyad pa	duṣkara-caryā	practising arduous discipline
8 詣道場	byang chub shing drung du bzhugs pa	bodhimaṇ ḍopasaṃ	meditating under the Bodhi tree
9 降魔	bdud sde bcom pa	mārābhibhuḥ	defeating the host of demons
10 成道	sangs rgyas pa	abhisambudhyati	attaining full enlightenment
11 轉法輪	chos 'khor bskor ba	dharma-cakra- pravartanam	turning the wheel of doctrine
12 入涅槃	sku mya ngan las 'das pa	parinirvāṇam	passing into the state of peace
十二處[俱舍]	skye mched bcu gnyis	dvādaśa āyatana	12 sources
1 眼處	mig gi dbang po	caḥśurindriya	eye sense power
2 耳處	rna ba'i dbang po	śrotrendriya	ear sense power
3 鼻處	sna'i dbang po	ghrāṇendriya	nose sense power
4 舌處	lce'i dbang po	jivhendriya	tongue sense power
5 身處	lus kyi dbang po	kāyendriya	body sense power
6 意處	yid kyi dbang po	manendriya	mental sense power
7 色處	gzugs	rūpa	visible form
8 聲處	sgra	śabda	sound
9 香處	dri	gandha	odor
10 味處	ro	rasa	taste
11 觸處	reg bya	spraṣṭavya	tangible object
12 法處	chos kyi skye mched	dharma āyatana	phenomenon-source
a 無表色	rnam par rig byed ma yin pa'i gzugs	avijñaptirūpa	non-revelatory forms
b 受蘊	tshor ba'i phung po	vedanāskandha	feeling
c 想蘊	'du shes kyi phung po	saṃjñāskandha	discrimination

d 行蘊	'du byed kyi phung po	saṃskāraskandha	compositional factors
e 三無為法	'dus ma byas kyi chos gsum	tri asaṃskṛtādharmaḥ	3 uncompounded phenomena
十二喻	sgyu ma'i dpe bcu gnyis	dvādaśa upamāḥ	12 examples of illusory nature
1 幻事[幻]	sgyu ma	māyā	an illusion
2 夢境[夢]	rmi lam	svapnaḥ	a dream
3 陽燄	smig rgyu	marīciḥ	a mirage; a hallucination
4 光影[影]	mig yor	darpaṇabimba	shadow
5 鏡像[像]	me long nang gi gzugs brnyan	pratibimbam	a reflection in a mirror
6 響	sgra brnyan	pratiśabdaḥ	an echo
7 鍵闥婆城 [尋香城]	dri za'i grong 'khyer	gandharvanagaram	city of smell-eaters
8 變化事[化]	mig 'khrul	indrajāla	a magic play
9 水月	chu zla	jalacandra	a reflection of the moon in the water
10 虹	'ja' tshon	indraraṅga	a rainbow
11 電	glog	vidyuta	a bolt of lightning
12 泡	chu bur	budbud	a water bubble
十二緣起	rten 'brel yan lag bcu gnyis	dvādaśaṅgapratītyasamu dpāda	12 branches of dependent-arising
1 無明	ma rig pa	avidyā	ignorance
2 行	las	karma	action
3 識	rnam shes	vijñāna	consciousness
4 名色	ming gzugs	nāmarūpa	name and form
5 六處	skye mched drug	ṣaḍāyatana	6 sources
6 觸	reg pa	sparśa	contact
7 受	tshor ba	vedanā	feeling
8 愛	sred pa	trṣṇā	attachment
9 取	len pa	upādāna	grasping
10 有	srid pa	bhava	existence
11 生	skye ba	jāti	birth
12 老死	rga shi	jarāmarana	aging and death
十二頭陀功德	sbyangs pa'i yon tan bcu gnyis	dvādaśa dhutaṅgaḥ	12 ascetic practices
1 糞掃衣	phyag dar khrod pa	pāṃśukūlikaḥ	wearing robes made of rags
2 但三衣	chos gos gsum pa	trāicīvarikaḥ	wearing the three dharma robes
3 但持毳衣	phying ba pa	nāmtikaḥ	wearing robes made only of wool
4 常乞食	bsod snyoms pa	pāiṇḍapātikaḥ	subsisting on alms
5 日一齋	stan gcig pa	āikāsanikaḥ	eating one's food in one sitting
6 先止後食	zas phyis mi len pa	khalu paścād bhaktikaḥ	not accepting food after

			having risen from one's seat
7 住阿練若處	dgon pa ba	āraṇyakaḥ	dwelling in a hermitage
8 樹下坐	shing drungs pa	vrkṣa-mūlikaḥ	dwelling at the foot of a tree
9 露地住	bla gab med pa	ābhyavakāśikāḥ	dwelling in an open and unsheltered place
10 塚間住	dur khrod pa	śmāśānikaḥ	dwelling in cemeteries
11 常坐不臥	tsog pu pa	nāṣadikaḥ	remaining in the sitting posture
12 隨處住	gzhi ji bzhin pa	yāthā-saṃstarikaḥ	sleeping wherever one may happen to be
十三種外道我	mu stegs can gyi bdag gi rnam grangs bcu gsum	trayodaśa tīrthakātma-paryāyāḥ	13 selves of the non-buddhists
1 我	bdag	ātmā	ātmā
2 有情	sems can	sattvaḥ	sattva
3 命者	srog	jīvaḥ	jīva
4 生者	skye ba po	jantuḥ	jantu
5 養者	gso ba	poṣaḥ	poṣa
6 士夫	skyes bu	puruṣaḥ	puruṣa
7 補特伽羅	gang zag	pudgalaḥ	pudgala
8 意生	shed las skyes pa	manujaḥ	manuja
9 儒童	shed bu	mānavaḥ	mānava
10 作者	byed pa po	kārakaḥ	kāraka
11 受者	tshor ba po	vedakaḥ	vedaka
12 知者	shes pa po	jānakaḥ	jānaka
13 見者	mthong ba po	paśyakaḥ	pashyaka
十四心不相應行法 [俱舍論]	ldan min 'du byed bcu bzhi	caturdaśa cittaviprayuktasaṃskāra dharma	14 non-associated compositional factors
1 得	'thob pa	prāpti	acquisition
2 非得	ma 'thob pa	aprāpti	non-acquisition
3 同分	rigs 'thun pa	nikāyasabhāgata	similarity of type
4 無想異熟	'du shes med pa ba	āsaṃjñika	one having no discrimination
5 無想定	'du shes med pa'i snyoms 'jug	asaṃjñīsamāpatti	absorption without discrimination
6 滅盡定	'gog pa'i snyoms 'jug	nirodhasamāpatti	absorption of cessation
7 命根	srog gi dbang po	jīvitendriya	life faculty
8 生	skye ba	jāti	birth
9 老	rga ba	jarā	aging
10 住	gnas pa	sthiti	duration
11 無常	mi rtag pa	anityatā	impermanence
12 名身	ming gi tshogs	nāmakāya	group of stems
13 句身	tshig gi tshogs	padakāya	group of words
14 文身	yi ge'i tshogs	vyañjanakāya	group of letters

十四心不相應行法 [五蘊論]	Idan min 'du byed bcu bzhi	caturdaśa cittaviprayuktasaṃskāra dharma	14 non-associated compositional factors
1 得	'thob pa	prāpti	acquisition
2 無想等至	'du shes med pa'i snyoms 'jug	asaṃjñīsamāpatti	absorption without discrimination
3 滅盡等至	'gog pa'i snyoms 'jug	nirodhasamāpatti	absorption of cessation
4 無想所有	'du shes med pa ba	āsaṃjñika	one having no discrimination
5 命根	srog gi dbang po	jīvitendriya	life faculty
6 眾同分	rigs 'thun pa	nikāyasabhāgata	similarity of type
7 生	skye ba	jāti	birth
8 老	rga ba	jarā	aging
9 住	gnas pa	sthiti	duration
10 無常	mi rtag pa nyid	anityatā	impermanence
11 名身	ming gi tshogs	nāmakāya	group of stems
12 句身	tshig gi tshogs	padakāya	group of words
13 文身	yi ge'i tshogs	vyañjanakāya	group of letters
14 異生性	so so skye bo nyid	prthagjanatva	state of an ordinary being
十四無記根	lung du ma bstan pa'i chos bcu bzhi	caturdaśāvyākṛta	14 unspecified views
1 世常	'jig rten rtag pa	śāśvato	a permanent world
2 世無常	'jig rten mi rtag	aśāśvato	an impermanent world
3 世亦常亦無常	'jig rten rtag kyang rtag la mi rtag kyang mi rtag pa	śāśvataścāśvataśca	a world which is both permanent and impermanent
4 世非常非無常	rtag pa yang ma yin mi tag pa yang ma yin	nāiva śāśvato nāśāśvataśca	a world which is neither permanent nor impermanent
5 世有邊	'jig rten mtha' yod pa	antavān lokaḥ	a world which has an end
6 世無邊	'jig rten mtha' yod pa ma yin	anantavān lokaḥ	a world which has no end
7 世亦有邊亦無 邊	mtha' yod kyang yod la mtha' med kyang med	antavāṃścānantavāṃśca	a world which is both with and without an end
8 世非有邊非無 邊	mtha' yod pa yang ma yin	nāivāntavān nānantavān	a world which is neither with nor without an end
9 如來死後為有	de bzhin gshegs pa zhi nas yod	bhavati tathāgataḥ paraṃ maraṇāt	existence of Buddha after passing into peace
10 如來死後非有	de bzhin gshegs pa zhi nas med	na bhavati tathāgataḥ paraṃ maraṇāt	non-existence of Buddha after passing into peace
11 如來死後亦有 亦非有	de bzhin gshegs pa zhi nas yod kyang yod la med kyang med	bhavati ca na bhavati ca tathāgataḥ paraṃ maraṇāt	a Buddha who is both existent and non-existent after passing into peace
12 如來死後非有 非非有	de bzhin gshegs pa zhi nas yod pa yang ma yin med pa yang ma yin	nāiva bhavati na na bhavati tathāgataḥ paraṃ maraṇāt	a Buddha who is neither existent nor non-existent after passing into peace

13 命者即身	srog de lus yin	sajīvas tac charīram	life-force is the body
14 命者異身	srog kyang gzhan la lus kyang gzhan	anyo jīvo anyac charīram	life-force and body are independent of each other
十五色法[集論]	gzugs bco lnga	pañcadaśa rūpa	15 forms
1 地界	sa'i khams	pr̥thivī-dhātu	element of earth
2 水界	chu'i khams	ap-dhātu	element of water
3 火界	me'i khams	tejas-dhātu	element of fire
4 風界	rlung gi khams	vāyu-dhātu	element of wind
5 眼根	mig gi dbang po	cakṣurindriya	eye sense
6 耳根	rna ba'i dbang po	śrotrendriya	ear sense
7 鼻根	sna'i dbang po	ghrāṇendriya	nose sense
8 舌根	lce'i dbang po	jihvendriya	tongue sense
9 身根	lus kyi dbang po	kāyendriya	body sense
10 色	gzugs	rūpa	visible form
a 顯色	kha dog	varṇa	color
b 形色	dbyibs	saṃsthāna	shape
11 聲	sgra	śabda	sound
a 有執受大種 為因聲	zin pa'i 'byung ba chen po rgyur byas ka pa	upāttamahā-bhūtahetu	sound caused by elements conjoined with consciousness
b 無執受大種 為因聲	ma zin pa'i 'byung ba chen po rgyur byas pa	anupāttamahā- bhūtahetuka	sound caused by elements not conjoined with consciousness
12 香	dri	gandha	odor
a 好香	dri zhim pa	sugandha	fragrant odor
b 惡香	dri mi zhim pa	durgandha	unfragrant odor
13 味[六味]	ro	rasa	taste
14 所觸一分	reg bya'i phyogs gcig	spraṣṭavyaika deśa	a branch of tangible object
a 滑	'jam pa	ślakṣṇatva	smoothness
b 澀	rtsub	karkaśatva	roughness
c 重	lci ba	gurutva	heaviness
d 冷	grang ba	śīta	cold
e 饑	bkres pa	bubhūkṣā	hunger
f 渴	skom pa	pipāsā	thirst
15 法處所攝色	chos kyi skye mched pa'i gzugs	dharmāyatanarūpa	form for the mental consciousness
a 極略色	bsdu ba las gyur ba	abhisamkṣepika	form arising from aggregation [of eight substances]
b 極迴色	mngon par skabs yod pa	abhyavakāśika	space-form
c 受所引色 [無表色]	yang dag par blangs pa las gyur ba	samādānika	form arising from promises
d 遍計所起色	kun btags pa	parikalpita	imaginary form
e 定自在所生	dbang 'byor ba	vaibhūtvika	form for one with

色			meditative power
十六大國	yul chen bcu drug	ṣoḍaśa mahājanapadā	16 great states
1 鶡伽	angga	aṅga	aṅga
2 摩竭陀	yul ma ga dha	magadha	magadha
3 迦尸	kā shi ka	kāśī	kāśhī
4 居薩羅	ko sā la	kośalā	koshala
5 拔祇	pri dzi	vṛjī	vriji
6 末羅	ma la ya	malla	malla
7 支提	ceḍī	ceḍī	ceḍī
8 拔沙	batsa	vatsa	vatsa
9 居樓	ku ru	kuru	kuru
10 般闍羅	lga len pa	pañcāla	panycāla
11 阿濕波	ashbaka	aśvaka	ashvaka
12 阿波提	a banti [bsrung byed]	avantī	avantī
13 婆蹉	matsya	matsya	matsya
14 蘇羅娑	shūrasena	śūrasena	shūrasena
15 乾陀羅	gandhāra	gandhāra	gandhāra
16 劍井沙	kam bo	kamboja	kamboja
十六心剎那	mthong lam [shes bzod] skad cig ma bcu drug	ṣoḍaśadarśanamārgakṣaṇa	16 moments [of cognition and forbearance] of the path of seeing
1 苦法智忍	sdug bsngal chos bzod	duhkha dharmajñānakṣāntiḥ	forbearance with the reality of suffering
2 苦法智	sdug bsngal chos shes	duhkha dharmajñānam	cognition of the reality of suffering
3 苦類智忍	sdug bsngal rjes bzod	duhkha anvayajñānakṣāntiḥ	subsequent forbearance with suffering
4 苦類智	sdug bsngal rjes shes	duhkha anvayajñānam	subsequent cognition of suffering
5 集法智忍	kun 'byung chos bzod	samudaya dharmajñānamkṣāntiḥ	forbearance with the reality of the origin of suffering
6 集法智	kun 'byung chos shes	samudaya dharmajñānam	cognition of the reality of the origin of suffering
7 集類智忍	kun 'byung rjes bzod	samudaya anvayajñānakṣāntiḥ	subsequent forbearance with the origin of suffering
8 集類智	kun 'byung rjes shes	samudaya anvayajñānam	subsequent cognition of the origin of suffering
9 滅法智忍	'gog pa chos bzod	nirodha dharmajñānakṣāntiḥ	forbearance with the reality of the cessation of suffering
10 滅法智	'gog pa chos shes	nirodha dharmajñānam	cognition of the reality of the cessation of suffering
11 滅類智忍	'gog pa rjes bzod	nirodha dharmajñānakṣāntiḥ	subsequent forbearance with the cessation of

			suffering
12 滅類智	'gog pa rjes shes	nirodha dharmajñānam	subsequent cognition of the cessation of suffering
13 道法智忍	lam chos bzod	mārga dharmajñānakṣāntiḥ	forbearance with the reality of the path
14 道法智	lam chos shes	mārga dharmajñānam	cognition of the reality of the path
15 道類智忍	lam rjes bzod	mārga dharmajñānakṣāntiḥ	subsequent forbearance with the path
16 道類智	lam rjes shes	mārga dharmajñānam	subsequent cognition of the path
十六空	stong nyid bcu drug	ṣoḍaśaśūnyatā	16 emptinesses
1 內空	nang stong pa nyid	adhyātmaśūnyatā	emptiness of the internal
2 外空	phyi stong pa nyid	bahirdhāśūnyatā	emptiness of the external
3 內外空	phyi nang gnyis ka stong pa nyid	adhyātmabahirdhāśūnyatā	emptiness of the internal and the external
4 空空	stong pa nyid stong pa nyid	śūnyatāśūnyatā	emptiness of emptiness
5 大空	chen po stong pa nyid	mahāśūnyatā	emptiness of the great
6 勝義空	don dam pa stong pa nyid	paramārthaśūnyatā	emptiness of the ultimate
7 有為空	'dus byas stong pa nyid	saṃskṛtaśūnyatā	emptiness of compounded phenomena
8 無為空	'dus ma byas stong pa nyid	asaṃskṛtaśūnyatā	emptiness of un compounded phenomena
9 畢竟空	mtha' las 'das pa stong pa nyid	atyantaśūnyatā	emptiness of what has passed beyond the extremes
10 無際空	thog ma dang tha ma med pa stong pa nyid	anavarāgraśūnyatā	emptiness of what is beginningless and endless
11 無散空	dor ba med pa stong pa nyid	anavakāraśūnyatā	emptiness of the indestructible
12 本性空	rang bzhin stong pa nyid	prakṛtiśūnyatā	emptiness of nature
13 一切法空	chos thams cad stong pa nyid	sarvadharmāśūnyatā	emptiness of all phenomena
14 自相空	rang gi mtshan nyid stong pa nyid	svalakṣaṇaśūnyatā	emptiness of definitions
15 不可得空	mi dmigs pa stong pa nyid	anupalambhaśūnyatā	emptiness of the unapprehendable
16 無性自性空	dngos po med pa'i ngo bo nyid stong pa nyid	abhāvasvabhāvaśūnyatā	emptiness of the inherent existence of non-things
十六行相	mi rtag sogs bcu drug	ṣoḍaśāṇityādi	16 attributes of the four noble truths
A 苦諦四行相	sdug bden gyi rnam pa	catvāri duḥkhasākāra	4 attributes of the noble

	bzhi		truth of suffering
1 非常[無常]	mi rtag pa'i rnam pa	anitya	impermanence
2 苦	sdug bsngal ba'i rnam pa	duḥkha	suffering; misery
3 空	stong pa'i rnam pa	śūnya	emptiness
4 非我[無我]	bdag med pa'i rnam pa	anātmaka	selflessness
B 集諦四行相	kun 'byung bden pa'i khyad chos bzhi	catvāri saṃvrittisatyaguṇa	4 attributes of the truth of the origin of suffering
5 因	rgyu	hetuḥ	cause
6 集	kun 'byung	samudayaḥ	origin of all
7 生	rab skyes	prabhavaḥ	production
8 緣	skyen	pratyayaḥ	condition
C 滅諦四行相	'gog bden gyi khyad chos bzhi	catvāri nirodhsatyaguṇa	4 attributes of the noble truth of cessation
9 滅	'gog pa	nirodha	cessation
10 靜	zhi ba	śānta	pacification
11 妙	gya nom pa	praṇīta	excellence
12 離	nges 'byung	niḥsaraṇa	renunciation; definite emergence
D 道諦四行相	lam bden gyi khyad chos bzhi	catvāri mārgasatyaviseṣa	4 features of the noble truth of path
13 道	lam	mārga	path
14 如	rigs pa	nyāya	suitability
15 行	sgrub pa	pratipad	achievement
16 出	nges 'byin	nairyāṇika	deliverance
十六羅漢	gnas brtan bcu drug	ṣoḍaśa arhantaḥ	16 elder ārhots
1 賓度羅跋囉憐 闍	bharadvaja bsod snyoms len	piṇḍolabhāradvājaḥ	piṇḍolabhāradvāja
2 迦諾迦伐蹉	gser gyi be'u	kanakavatsaḥ	kanakavatsa
3 迦諾迦跋釐憐 闍	bharadvaja gser can	kanakabhāradvājaḥ	kanakabhāradvāja
4 蘇頻陀	sbed byed	supiṇḍaḥ	supiṇḍa
5 諾距羅	na ku la	nakulaḥ	nakula
6 跋陀羅	bzang po	bhadraḥ	bhadra
7 迦理迦	dus ldan	kārikaḥ	kārika
8 伐闍羅弗多羅	rdo rje mo'i bu	vajraputraḥ	vajraputra
9 戌博迦	mi phyed pa	supākaḥ	supāka
10 半託迦	lam chen bsdan	panthakaḥ	panthaka
11 羅怙羅	sgra gcan 'dzan	rāhulaḥ	rāhula
12 那伽犀那	klu'i sde	nāgasenaḥ	nāgasena
13 因揭陀	yan lag 'byung	ingataḥ	ingata
14 伐那婆斯	nags na gnas	vanavāsī	vanavāsī
15 阿氏多	ma pham pa	ajitaḥ	ajita
16 注荼半託迦	lam phran bstan	cūḍapanthakaḥ	cūḍapanthaka
十八不共佛法	sangs rgyas kyi chos ma 'dres pa bco brgyad	aṣṭādaśāveṇika buddhadharmaḥ	18 unshared qualities of a buddha
1 身無誤失	sku'i spyod pa 'khrul ba	nāsti tathāgatasya	possessing unmistaken

[無誤失業]	mi mnga' ba	skhalitaṃ	bodily qualities
2 無卒暴音	gsung ca co mi mnga' ba	nāsti ravitaṃ	not possessing uncontrolled speech
3 無忘失念	dran pa nyams pa mi mnga' ba	nāsti muṣitasmr̥titā	possessing undeclining memory
4 無不定心	thugs mnyam par ma gzhag pa mi mnga' ba	nāsty asamāhitacittaṃ	constant abidance in meditative equipoise
5 無種種想	blang dor ngo bo nyid kyi grub ba'i tha dad pa nyid kyi 'du shes mi mnga' ba	nāsti nānātvasaṃjñā	not having the various discriminations of one-pointedly apprehending cyclic existence as to be forsaken and nirvana as to be attained
6 無不擇捨	so sor ba brtag pa'i btang snyoms mi mnga' ba	nāsty apratisaṃkhyāyopekṣā	possessing indiscriminate equanimity
7 志欲無退	'dun pa nyams pa mi mnga' ba	nāsti chandasya hāniḥ	possessing undeclining aspiration
8 精進無退	brtson 'grus nyams pa mi mnga' ba	nāsti vīryasya hāniḥ	possessing undeclining effort
9 憶念無退	sems can 'dul ba'i thabs dran pa nyams pa mi mnga' ba	nāsti smṛter hāniḥ	possessing undeclining mindfulness as a means for taming sentient beings
10 定無退	ting nge 'dzin nyams pa mi mnga' ba	nāsti samādher hāniḥ	possessing undeclining meditative stabilization
11 般若無退	shes rab nyams pa mi mnga' ba	nāsti prajñāyā hāniḥ	possessing undeclining wisdom
12 解脫無退	rnam par grol ba nyams pa mi mnga' ba	nāsti vimukter hāniḥ	possessing undeclining liberation
解脫智見無退	rnam par grol ba'i ye shes mthong ba nyams pa mi mnga' ba	nāsti vimuktijñāna darśanaya hāniḥ	possessing undeclining wisdom of thorough liberation
13 一切身業智為前導隨智而轉	sku'i 'phrin las	sarvakāyakarma jñānapūrvamgamam jñānānuparivarti	virtuous activity of body
14 一切語業智為前導隨智而轉	gsung gi 'phrin las	sarvavākkarma jñānapūrvamgamam jñānānuparivarti	virtuous activity of speech
15 一切意業智為前導隨智而轉	thugs kyi 'phrin las	sarvamanaskarma jñānapūrvamgamam jñānāpuparivarti	virtuous activity of mind
16 於過去世所起智見無著無礙	'das pa'i dus mkhyen pa la ma chags ma thogs pa' pa'i ye shes	atīte'dhvany asaṅgam apratihataṃ jñānadarśanaṃ pravartate	unobstructed wisdom concerning the past
17 於未來世所起智見無著無礙	ma 'ongs pa'i dus mkhyen pa la ma chags ma thogs pa'i ye shes	anāgate'dhvany asaṅgam apratihataṃ jñānadarśanaṃ pravartate	unobstructed wisdom concerning the future

18 於現在世所起 智見無著無礙	da lta ba mkhyen pa la ma chags ma thogs pa'i ye shes	pratyutpanne'dhvany asaṅgam apratihataṃ jñānadarśanaṃ pravartate	unobstructed wisdom concerning the present
十八有學	nyan thos kyi gang zag [dge 'dun bco brgyad]	aṣṭādaśa śaikṣāḥ	18 saṅghas
1 隨信行	dad pas rjes su 'brang ba	śraddhānusārī	a follower by faith
2 隨法行	chos kyi rjes su 'brang ba	dharmanusārī	a follower of reason
3 信解	dad pas mos pa	śraddhādhimuktaḥ	a devotee by faith
4 見至	mthong bas thob pa	drṣṭi-prāptaḥ	one who has attained the correct view
5 身證	lus kyis mngon du byed pa	kāya-sākṣī	one who has witnessed the cessation of the body
6 家家	rigs nas rigs su skye ba	kulaṃkulaḥ	one born from family to family
7 一間	bar chad gcig pa	eka-vīcikaḥ	he who is bound by one obstacle only
8 預流向 [須陀洹向]	rgyun zhugs zhugs pa	śrotāpannapratipannaka	enterer into the fruit of a stream-winner
9 預流果 [須陀洹果]	rgyun zhugs 'bras gnas	śrotāpannaphalaniṣṭhaya	abider in the fruit of a stream winner
10 一來向 [斯陀含向]	phyir 'ong zhugs pa	āgāmin	enterer into the fruit of a once-returner
11 一來果 [斯陀含果]	phyir 'ong 'bras gnas	āgāmināpanna	abider in the fruit of a once-returner
12 不還向 [阿那含向]	phyir mi 'ong zhugs pa	an-āgāmināpanna	enterer into the fruit of a never returner
13 不還果 [阿那含果]	phyir mi 'ong 'bras gnas	anāgāminphalaniṣṭhaya	abider in the fruit of a never returner
14 中般涅槃	bar ma dor yongs su mya ngan las 'das pa	anantarā-parinirvāyī	one who attains liberation without interruption
15 生般涅槃	skyes nas yongs su mya ngan las 'da' ba	upapadya parinirvāyī	he who attains liberation as he is reborn
16 有行般涅槃	mngon par 'du byed ba dang bcas pas yongs su mya ngan las 'da' ba	sābhisamskāra- parinirvāyī	he who attains liberation with great effort
17 無行般涅槃	mngon par 'du byed pa med par yongs su mya ngan las 'da' ba	an-abhisamskāra- parinirvāyī	he who attains liberation without great effort
18 上流	gong du 'pho ba	ūrdhva-śrotāḥ	he who progresses higher
十八空	stong nyid bco brgyad	aṣṭādaśasūnyatā	18 emptinesses
1 內空	nang stong pa nyid	adhyātmasūnyatā	emptiness of the internal
2 外空	phyi stong pa nyid	bahirdhāsūnyatā	emptiness of the external
3 內外空	phyi nang gnyis ka stong pa nyid	adhyātmabahirdhāsūnyatā	emptiness of the internal and the external

4 空空	stong pa nyid stong pa nyid	śūnyatāśūnyatā	emptiness of emptiness
5 大空	chen po stong pa nyid	mahāśūnyatā	emptiness of the great
6 勝義空	don dam pa stong pa nyid	paramārthaśūnyatā	emptiness of the ultimate
7 有為空	'dus byas stong pa nyid	saṃskṛtaśūnyatā	emptiness of compounded phenomena
8 無為空	'dus ma byas stong pa nyid	asaṃskṛtaśūnyatā	emptiness of uncompounded phenomena
9 畢竟空	mtha' las 'das pa stong pa nyid	atyantaśūnyatā	emptiness of what has passed beyond the extremes
10 無際空	thog ma dang tha ma med pa stong pa nyid	anavarāgraśūnyatā	emptiness of what is beginningless and endless
11 無散空	dor ba med pa stong pa nyid	anavakāraśūnyatā	emptiness of the indestructible
12 本性空	rang bzhin stong pa nyid	prakṛtiśūnyatā	emptiness of nature
13 一切法空	chos thams cad stong pa nyid	sarvadharmaśūnyatā	emptiness of all phenomena
14 自相空	rang gi mtshan nyid stong pa nyid	svalakṣaṇaśūnyatā	emptiness of definitions
15 不可得空	mi dmigs pa stong pa nyid	anupalambhaśūnyatā	emptiness of the unapprehendable
16 無性空	dngos po med pa'i stong pa nyid	abhāvaśūnyatā	emptiness of non-things
17 自性空	rang gi ngo bo stong pa nyid	svabhāvaśūnyatā	emptiness of its own entityness
18 無性自性空	dngos po med pa'i ngo bo nyid stong pa nyid	abhāvasvabhāvaśūnyatā	emptiness of the inherent existence of non-things
十八部派	sde pa bcu brgyad po	aṣṭādaśa nikāyāḥ	18 schools
A 聖上座部	'phags-pa-gnas-brtan-pa	ārya-sthaviravādināḥ	ārya-sthavira-vādinās
1 化地部	sa-ston-pa'i-sde	mahīśāsakavādināḥ	mahīśāsakavādinās
分別說部	rnam-par-phyee-ste-smra-ba'i-sde	vibhajyavādināḥ	vibhajyavādinās
2 法藏部	chos-srung-sde	dharmaguptavādināḥ	dharmaguptavādinās
3 雪山部	gangs-ri-bo'i-sde	haimavatavādināḥ	haimavatavādinās
根本上座部	gnas-brtan-pa'i-sde-pa-rtsa-ba	mūla-sthavira vādināḥ	mūla-sthaviravādinās
4 銅鑠部	gos-dmar-sde	tāmraśātīyavādināḥ	tāmraśātīyavādinās
B 聖大眾部	'phags-pa-dge-'dun-phal-chen-pa	ārya-mahāsāṃghika vādināḥ	ārya-mahāsāṃghikavādinās
5 根本大眾部	dge-'dun-phal-chen-pa'i-sde	mūla-mahāsāṃghika vādināḥ	mūla-mahāsāṃghikavādinās
一說部	tha-snyad-gcig-pa'i-sde	ekavyāvahārika vādināḥ	ekavyāvahārikavādinās

6 說出世部	'jig-rten-'das-smra'i-sde	lokottarvādinah	lokottarvādinās
7 雞胤部	bya-gag-ris-kyi-sde	kukkuṭikavādinah	kukkuṭikavādinās
牛住部	ba-lang-gnas-pa'i-sde	gokulikavādinah	gokulikavādinās
8 多聞部	mang-tu-thos-pa'i-sde	bahuśrutīyavādinah	bahushrutīyavādinās
9 說假部	btags-par-smra-ba'i-sde	prajñaptivādinah	prajnyaptivādinās
10 制多山部	mchod-rten-pa'i-sde	caitikavādinah	caitikavādinās
C 聖犢子部	'phags-pa-gnas-ma-bu	ārya-vātsīputrīya vādinah	ārya-vātsīputrīyavādinās
11 根本犢子部	gnas-ma-bu'i-sde-pa-rtsa-ba	mūla-vātsīputrīya vādinah	mūla-vātsīputrīyavādinās
12 法上部	chos-mchog-pa'i-sde	dharmottarīyavādinah	dharmottarīyavādinās
13 賢胃部	bzang-po-bu'i-sde	bhadrāyanīyavādinah	bhadrāyanīyavādinās
14 六城部	grong-khyer-drug-pa'i-sde	śaṇṇāgarikavādinah	shaṇṇāgarikavādinās
15 正量部	kun-kyis-bkur-ba'i-sde	saṃmatīyavādinah	saṃmatīyavādinās
拘屢拘羅部	kulukulle	kāurukullakavādinah	kāurukullakavādinās
宣地部	sa-sgrogs-ris-kyi-sde	kāurukullakavādinah	kāurukullakavādinās
不可棄部	bsrung-ba-pa'i-sde	avantakavādinah	avantakavādinās
D 聖說有部	'phags-pa-thams-cad-yod-par-smra-ba	āryasarvāstivādinah	āryasarvāsti vādinās
16 根本說一切有部	gzhi-thams-cad-yod-par-smra-ba'i-sde	mūla-sarvāstivādinah	mūla-sarvāstivādinās
17 飲光部	'od-srung-pa'i-sde	kāśyapīyavādinah	kāśhyapīyavādinās
18 說轉部	'pho-bar-smra-ba'i-sde	saṃkrāntivādinah	saṃkrāntivādinās
E 其他後期部派	sde pa gzhan dag	nikāyāntarīyāḥ	other later schools
1 大寺住部	gtsug-lag-khang-chen-la-gnas-pa'i-sde	mahāvihāravādinah	mahāvihāravādinās
2 祇多林住部	rgyal-byed-tshal-na-gnas-pa'i-sde	jetavanīyavādinah	jetavanīyavādinās
3 無畏山住部	'jigs-med-ri-la-gnas-pa'i-sde	abhayagirivādinah	abhayagirivādinās
4 東山住部	shar-gyi-bo'i-sde	pūrvaśailavādinah	pūrvashailavādinās
5 西山住部	nub-kyi-ri-bo'i-sde	aparaśailavādinah	aparashailavādinās
6 北山住部	byang-gi-ri-bo'i-sde	uttaraśailavādinah	uttarashailavādinās
7 王山住部	rgyal-po-ri-bo'i-sde	rājagirikavādinah	rājagirikavādinās
8 義成部	don-grub-pa'i-sde	siddhārthavādinah	siddhārthavādinās
9 經量部	mdo-sde-smra-ba'i-sde	sautrāntikavādinah	sautrāntikavādinās
十八界	kham bco bgyad	aṣṭādaśa dhātu	18 constituents
1 眼界	mig gi dbang po	cakṣurindriya	eye sense power
2 耳界	rna ba'i dbang po	śrotrendriya	ear sense power
3 鼻界	sna'i dbang po	ghrāṇendriya	nose sense power
4 舌界	lce'i dbang po	jihvendriya	tongue sense power
5 身界	lus kyi dbang po	kāyendriya	body sense power
6 意界	yid kyi dbang po	manendriya	mental sense power
7 色界	gzugs	rūpa	visible form
8 聲界	sgra	śabda	sound
9 香界	dri	gandha	odor

10 味界	ro	rasa	taste
11 觸界	reg bya	spraṣṭavya	tangible object
12 法界	chos kyi kham	dharma āyatana	phenomenon-source
13 眼識界	mig gi rnam shes	cakṣurvijñānadhātu	eye consciousness
14 耳識界	rna ba'i rnam shes	śrotravijñānadhātu	ear consciousness
15 鼻識界	sna'i rnam shes	ghraṇavijñānadhātu	nose consciousness
16 舌識界	lce'i rnam shes	jihvavijñānadhātu	tongue consciousness
17 身識界	lus kyi rnam shes	kāyavijñānadhātu	body consciousness
18 意識界	yid kyi rnam shes	manovijñānadhātu	mental consciousness
二十隨煩惱	nye nyon nyi shu	viṃśati upakleśa	20 secondary afflictions
1 忿	khro ba	krodha	belligerence
2 恨	'khon 'dzin	upanāha	resentment
3 覆	'chab pa	mrakṣa	concealment
4 惱	'tshig pa	pradāśā	spite
5 嫉	phrag dog	irṣyā	jealousy
6 慳	ser sna	mātsarya	miserliness
7 誑	sgyu	māyā	deceit
8 諂	g.yo	śāṭhya	dissimulation
9 憍	rgyags pa	mada	haughtiness
10 害	rnam par 'tshe ba	vihiṃsā	harmfulness
11 無慚	ngo tsha med pa	āhrīkya	non-shame
12 無愧	khrel med pa	anapatrāpya	non-embarrassment
13 昏沉	rmugs pa	styāna	lethargy
14 掉舉	rgod pa	auddhatya	excitement
15 不信	ma dad pa	āśraddhya	non-faith
16 懈怠	le lo	kausīdya	laziness
17 放逸	bag med pa	pramāda	non-conscientiousness
18 忘念	brjed nges pa	muṣitasmṛtitā	forgetfulness
19 不正知	shes bzhin ma yin pa	asamprajanya	non-introspection
20 散亂	rnam par g.yeng ba	vikṣepa	distraction
二十二根	dbang po nyi shu rtsa gnyis	dvāviṃśatīndriyāni	22 powers
1 眼根	mig gi dbang po	cakṣurindriyam	eye sense power
2 耳根	rna ba'i dbang po	śrotrendriyam	ear sense power
3 鼻根	sna'i dbang po	ghrāṇendriyam	nose sense power
4 舌根	lce'i dbang po	jihvendriyam	tongue sense power
5 身根	lus kyi dbang po	kāyendriyam	body sense power
6 意根	yid kyi dbang po	manaindriyam	mental sense power
7 女根	mo'i dbang po	strīndriyam	female faculty
8 男根	pho'i dbang po	puruṣendriyam	male faculty
9 命根	srog gi dbang po	jīvitendriyam	faculty of life
10 苦根	sduḡ bsngal gyi dbang po	dukhendriyam	faculty of suffering
11 樂根	bde ba'i dbang po	sukhendriyam	faculty of joy
12 憂根	yid mi bde'i dbang po	dāurmanasyendriyam	faculty of mental sorrow
13 喜根	yid bde'i dbang po	sāumanasyendriyam	faculty of mental

			happiness
14 捨根	btang snyoms kyi dbang po	upekṣendriyam	faculty of equanimity
15 信根	dad pa'i dbang po	śraddhendriyam	power of faith
16 精進根	brtson 'grus kyi dbang po	vīryendriyam	power of effort
17 念根	dran pa'i dbang po	smṛtīndriyam	power of mindfulness
18 定根	ting nge 'dzin gyi dbang po	samādhīndriyam	power of meditative stabilization
19 慧根	shes rab kyi dbang po	prajñendriyam	power of wisdom
20 未知當知根	mi shes pa kun shes pa'i dbang po	anājñātamājñāsyāmindriyam	faculty of knowing all that is unknown
21 已知根	kun shes pa'i dbang po	ājñendriyam	faculty of knowing all
22 具知根	kun shes pa dang ldan pa'i dbang po	ājñātāvīndriyam	faculty of that which has the quality of knowing all
二十三心不相應行法 [集論]	ldan min 'du byed nyer gsum	trayaviṃśati cittaviprayuktasaṃskāra dharma	23 non-associated compositional factors
1 得	'thob pa	prāpti	acquisition
2 無想定	'du shes med pa'i snyoms 'jug	asaṃjñīsamāpatti	absorption without discrimination
3 滅盡定	'gog pa'i snyoms 'jug	nirodhasamāpatti	absorption of cessation
4 無想異熟	'du shes med pa ba	āsaṃjñika	one having no discrimination
5 命根	srog gi dbang po	jīvitendriya	life faculty
6 眾同分	rigs 'thun pa	nikāyasabhāgata	similarity of type
7 生	skye ba	jāti	birth
8 老	rga ba	jarā	aging
9 住	gnas pa	sthiti	duration
10 無常	mi rtag pa nyid	anityatā	impermanence
11 名身	ming gi tshogs	nāmakāya	group of stems
12 句身	tshig gi tshogs	padakāya	group of words
13 文身	yi ge'i tshogs	vyañjanakāya	group of letters
14 異生性	so skye	prthagjanatva	ordinary being
15 流轉	'jug pa	pravṛtti	continuity
16 定異	so sor nges pa	pratiniyama	distinction
17 相應	'byor 'grel	yoga	relatedness
18 勢速	'gyogs pa	jāva	rapidity
19 次第	go rim	anukrama	order
20 時	dus	kāla	time
21 方	yul	deśa	area
22 數	grangs	saṃkhyā	number
23 和合	tshogs pa	sāmagrī	collection
二十四心不相應行法 [百法]	ldan min 'du byed nyer bzhi	caturviṃśati cittaviprayuktasaṃskāra dharma	24 non-associated compositional factors
1 得	'thob pa	prāpti	acquisition

2 命根	srog gi dbang po	jīvitendriya	life faculty
3 眾同分	rigs 'thun pa	nikāyasabhāgata	similarity of type
4 異生性	so so skye bo nyid	prthagjanatva	state of an ordinary being
5 無想定	'du shes med pa'i snyoms 'jug	asaṃjñīsamāpatti	absorption without discrimination
6 滅盡定	'gog pa'i snyoms 'jug	nirodhasamāpatti	absorption of cessation
7 無想報	'du shes med pa ba	āsaṃjñika	one having no discrimination
8 名身	ming gi tshogs	nāmakāya	group of stems
9 句身	tshig gi tshogs	padakāya	group of words
10 文身	yi ge'i tshogs	vyañjanakāya	group of letters
11 生	skye ba	jāti	birth
12 老	rga ba	jarā	aging
13 住	gnas pa	sthiti	duration
14 無常	mi rtag pa	anityatā	impermanence
15 流轉	'jug pa	pravṛtti	continuity
16 定異	so sor nges pa	pratiniyama	distinction
17 相應	'byor 'grel	yoga	relatedness
18 勢速	'gyogs pa	jāva	rapidity
19 次第	go rim	anukrama	order
20 方	yul	deśa	area
21 時	dus	kāla	time
22 數	grangs	saṃkhyā	number
23 和合性	spyod pa mthun pa'i tshogs; 'du ba	sāmagrī	collection of same kind; composition
24 不和合性	spyod pa mi mthun pa'i tshogs; 'du ba min pa	asāmagrī	collection of different kind; non-composition
二十八天 [集論]	lha nyi shu rtsa brgyad	aṣṭāvīṃśati deva	28 gods
A 欲界六天	'dod lha rigs drug	ṣaḍ kāmadeva	6 types of the gods of the desire realm
1 四大王眾天	rgyas chen rigs bzhi	cāturmahārājakāyika	4 great royal lineages
a 東持國天	shar du yul 'khor srung	dhṛtarāṣṭra	dhritaraṣṭra in the east
b 南增長天	lho ru 'phags skyes bu	virūḍhaka	virūḍhaka in the south
c 西廣目天	nub tu spyang mi bzang	virūpakṣa	virūpakṣa in the west
d 北多聞天	byang du rnam thos sras	vaiśravaṇa	vaishravana in the north
2 三十三天	sum cu rtsa gsum	trayastrīṃśā	gods of the thirty-three
3 夜摩天	'thab bral	yāma	gods of non-combat
4 睹史多天	dga' ldan	tuṣita	gods of joyous
5 樂變化天	'phrul dga'	nirmāṇarati	gods enjoying emanation
6 他化自在天	gzhan 'phrul dbang byed	paranirmitavaśavartin	gods controlling other's emanations
B 初禪三天	bsam gtan dang po'i gnam gsum	tri prathamadhyānadhīsthāna	3 levels of the first concentration
7 梵眾天	tshangs ris	brahmakāyika	brahmā type

8 梵輔天	tshangs pa mdun 'don	brahmapurohita	in front of brahmā
9 大梵天	tshangs chen	mahābrahmāṇa	great Brahmā
C 二禪三天	bsam gtan gnyis pa'i gnam gsum	tri dvyatīyadhyānādhīsthāna	3 levels of the second concentration
10 少光天	'od chung	parīttābhā	little light
11 無量光天	tshad med 'od	apramāṇābhā	limitless light
12 極光淨天	'od gsal	ābhāsvara	bright light
D 三禪三天	bsam gtan gsum pa'i gnam gsum	tri triyadhyānādhīsthāna	3 levels of the third concentration
13 少淨天	dge chung	parīttāśuba	little bliss
14 無量淨天	tshad med dge	apramāṇaśuba	limitless bliss
15 遍淨天	dge rgyas	śubakṛtsna	vast bliss
E 四禪九天	bsam gtan bzhi	nava caturdhyānādhīsthāna	9 levels of the fourth concentration
16 無雲天	sprin med	anabhraka	cloudless
17 福生天	bsod nams skyes	puṇyaprasava	born from merit
18 廣果天	'bras bu che	vṛhatphala	great fruit
19 無想有情天	'du shes med pa'i sems can	asaṃjñīsattva	a god of no discrimination
20 無煩天	mi che ba	avṛha	not great
21 無熱天	mi gdung ba	atapasa	without pain
22 善現天	gya nom snang ba	sudṛśa	excellent appearance
23 善見天	shin tu mthong ba	sudarśana	excellent perception
24 色究竟天	'og min	akaniṣṭha	not low
F 無色界四天	gzugs med pa bzhi	catur ārūpyadhātuḥ	4 gods of formless realm
25 無邊空處天	nam mkha' mtha' yas skye mched	ākāśānantya yatanam	infinite space
26 無邊識處天	rnam shes mtha' yas skye mched	vijñānānantya yatanam	infinite consciousness
27 無所有處天	ci yang med pa'i skye mched	akiṃcanya yatanam	nothingness
28 非想非非想處 天 [有頂]	'du shes med 'du shes med min skye mched [srid rtse]	naivasamjñānāsam jñāyatanam [bhavāgra]	peak of cyclic existence
三十二大士相	skyes bu chen po'i mtshan sum cu rtse gnyis	dvātriṃśan-mahāpuruṣa- lakṣaṇāni	32 major marks of a buddha
1 烏瑟膩沙相	dbu gtsug tor dang ldan pa	uṣṇīṣaśiraskatā	He has a protrusion on the crown of His head
2 頭髻右旋	dbu skra g.yas su 'khyil ba	pradakṣiṇāvartakeśaḥ	the hair on His head turning to the right side
3 額廣平齊	dpral ba'i dbyes mnyam pa	samalakṣaṇaḥ	He has a broad and open forehead
4 眉間白毫相	mdzod spu	urṇākeśaḥ	His face is adorned by a coiled hair between His eyebrows
5 目紺青相 [牛王睫相]	spyān mthon mthing can; ba'i rdzi ma lta bu	abhinīlanetrāgopakṣmā	His eyes are the color of sapphire; His eyelashes

			are like those of a magnificent heifer
6 具四十齒相	tshems bzhi bcu mnga' ba	catvāriṃśadantāḥ	He has a total of forty teeth
7 牙齒齊平	tshems mnyam pa	samadantaḥ	His teeth are evenly set
8 牙齒無隙	tshems thags bzang ba	aviraladantaḥ	there are no gaps between His teeth
9 牙齒鮮白相	tshems shin tu dkar ba	sūśukladantaḥ	His teeth are white
10 得最上味相	ro bro ba'i mchog dang ldan pa	rasarasāgratā	He has an excellent sense of taste
11 頤如師子相	gram pa seng ge 'dra ba	siṃhahanuḥ	His cheeks are like those of a lion
12 廣長舌相	ljags shin tu ring shin tu ring zhing srab pa	prabhūtatanujihvaḥ	His tongue is long
13 得大梵音相	tshangs pa'i dbyangs	brahmasvaraḥ	His voice is mellifluous
14 肩膊圓滿相	dpung mgo shin tu zlum pa	susamvṛttaskandhaḥ	His shoulders are perfectly round
15 七處充滿相	bdun mtho ba	saptotsadaḥ	His body has seven prominent features
16 兩腋圓滿相	thal gong rgyas pa	citāntarāṃsaḥ	His shoulders are broad
17 皮膚細滑相	pags pa srab	sūkṣmasuvarṇacchaviḥ	His skin is smooth;
身真金色相	mdog gser 'dra ba		His body is the color of gold;
常光一尋相			10-foot halo around Him
18 身廣洪直相 [身不偻曲]	bzhengs bzhin du ma btud pa;	sthitanavanatapralambab āhutā	He is tall and straight;
立手摩膝相	phyag pus mo slebs pa		His hands are long
19 師子上身相	ro stod seng ge'i 'dra ba	siṃhapūrvārdhakāyaḥ	the upper part of His body is like that of a lion
20 身分圓滿相 [如諾瞿陀樹]	shing nya gro dha ltar chu zheng gab pa	nyagrodhaparimaṇḍalaḥ	His body has the proportions of a banyan tree
21 孔生一毛相 [身毛右旋相]	spu re re nas skyes shing gyas su 'khyil ba	ekaikaromapradaḥkṣiṇāvartaḥ	each hair grows from each pore and curls to the right
22 身毛上靡相	sku'i spu gyen du phyogs pa	ūrdhvaṅgaromaḥ	hairs on His body point upward
23 勢峰藏密相	'doms kyi sba ba sbubs su nub pa	kośagatavastiguhyāḥ	His male organ is withdrawn
24 腿美圓	brla legs par zlum pa	suvartitoruḥ	His legs are beautiful and round
25 足趺端厚相 [足不露踝]	zhabs kyi long bu mi mngon pa	ucchaṅkapādaḥ	His ankle-bones do not protrude
26 手足細軟相	phyag dang zhabs kyi mthil 'jam shing gzhon sha chags pa	mṛdutaruṇahastapādatalaḥ	palms of His hands and feet are smooth and tender
27 手足縵網相	phyag dang zhabs dra bas 'brel ba	jāḷavanaddhahastapādaḥ	His fingers and toes are webbed

28 指纖長相	sor mo ring ba	dīrghāṅgulīḥ	His fingers are long
29 千輻輪相	phyag dang zhabs kyi mthil 'khor lo'i mtshan dang ldan pa	cakrāṅkitahastapādatalaḥ	palms of His hands and feet bear signs of a wheel
30 足善安住相	zhabs shin tu gnas pa	supraṭiṣṭhitapādaḥ	His feet are well set upon the ground
31 足跟圓長相	zhabs kyi mthil rting pa yangs pa	āyatapādapārṣṇīḥ	His heels are soft
32 伊尼延鹿王相	byin pa ri dwags āi ṇe ya'i lta bu	aīṇeyajaṅghaḥ	His ankles are like those of the antelope or deer
三十七菩提分法	byang phyogs so bdun	saptatrimśat bodhipakṣīyadharmāḥ	37 harmonies with enlightenment
1 四念住	dran pa nye bar bzhaḡ pa bzhi	catvāri smṛtyūpasthāna- nāmāni	4 establishments in mindfulness
2 四正斷	yang dag par spong ba bzhi	catvāri samyak prahāṇāni	4 thorough abandonings
3 四神足	rdzu 'phrul gyi rkang pa bzhi	catvāri ṛddhi-pādāḥ	4 legs of manifestation
4 五根	dbang po lnga	pañcendriyam	5 powers
5 五力	stobs lnga	pañca-balāni	5 forces
6 七等覺支	byang chub phyogs kyi chos bdun	sapta-bodhyaṅgāni	7 branches of enlightenment
7 八聖道支	'phags lam yan lag brgyad	aṣṭāṅga-mārga-nāmāni	8-fold path
四十六心所有法	sems byung zhe drug	ṣaṭ-catvārimśat caittasikā dharma	46 mental factors
1 十大地法	sems kyi sa mang bcu	daśa mahābhūmikā dharma	10 main bases of mental factors
2 十大善地法	dge ba'i sa mang bcu	daśa kuśalamahābhūmikā dharma	10 bases of big virtuous mental factors
3 六大煩惱地法	nyon mongs chen po'i sa mang drug	ṣaṭ kleśamahābhūmikā dharma	6 bases of big afflictions
4 二大不善地法	mi dge ba'i sa mang gnyis	dvāu akuśalamahābhūmikā dharma	2 bases of big unvirtuous mental factors
5 十小煩惱地法	nyon mongs chung ngu'i sa mang bcu	daśa parīttakleśabhūmikā dharma	10 bases of small afflictions
6 八不定	gzhan 'gyur brgyad	aṣṭa aniyata	8 changeable mental factors
五十一心所有法	sems byung lnga bcu rtse gcig	eka-pañcāśat caittasikā dharma	51 mental factors
1 五遍行	kun 'gro lnga	pañca sarvatraga	5 omnipresent mental factors
2 五別境	yul nges lnga	pañca viniyata	5 determining mental factors
3 十一善	dge ba bcu gcig	ekādaśa kuśala	11 virtuous mental factors

4 六根本煩惱	rtsa nyon drug	ṣaṭ mūlacleśa	6 root afflictions
5 二十隨煩惱	nye nyon nyi shu	viṃśati upakleśa	20 secondary afflictions
6 四不定	gzhan 'gyur bzhi	catvāri aniyata	4 changeable mental factors
五十五心所有法	sems byung nga lnga	pañca-pañcāśat caittasikā dharma	55 mental factors
1 五遍行	kun 'gro lnga	pañca sarvatraga	5 omnipresent mental factors
2 五別境	yul nges lnga	pañca viniyata	5 determining mental factors
3 十一善	dge ba bcu gcig	ekādaśa kuśala	11 virtuous mental factors
4 十根本煩惱	rtsa nyon bcu	daśa mūlacleśa	10 root afflictions
5 二十隨煩惱	nye nyon nyi shu	viṃśati upakleśa	20 secondary afflictions
6 四不定	gzhan 'gyur bzhi	catur aniyata	4 changeable mental factors
六十美妙支音	dbyangs kyi yan lag drug bcu	ṣaṣṭy-aṅga-sarva-nāmāni	60 buddha's tones or voices
七十五法[俱舍論]	chos don lnga [chos mngon mdzod]	pañca-saptatiḥ dharma [kośa]	75 phenomena
1 色法[11]	gzugs	rūpa	form
2 心法[1]	sems	citta	mind
3 心所有法 [46]	sems byung	caittasikā dharma	mental factor
4 心不相應行法 [14]	ldan min 'du byed	cittaviprayuktasaṃskāra dharma	non-associated compositional factor
5 無為法[3]	'dus ma byas kyi chos	asaṃskṛtadharma	uncompounded phenomenon
八十隨好	dpe byed bzang po brgyad bcu	aśītyānuyvañjanā	80 minor marks of a buddha
九十二法[五蘊論]	chos go gnyis [phung po lnga'i rab byed]	dvinavatiḥ dharma [pañcaskandhaprakaraṇa]	92 phenomena
1 色法[15]	gzugs	rūpa	form
2 心所有法[51]	sems byung	caittasikā dharma	mental factor
3 心不相應行法 [14]	ldan min 'du byed	cittaviprayuktasaṃskāra dharma	non-associated compositional factor
4 心法[8]	sems	citta	mind
5 無為法[4]	'dus ma byas kyi chos	asaṃskṛtadharma	uncompounded phenomenon
百法	chos brgya	śatam dharma	100 phenomena
1 心法[8]	sems	citta	mind
2 心所有法[51]	sems byung	caittasikā dharma	mental factor
3 色法[11]	gzugs	rūpa	form
4 心不相應行法 [24]	ldan min 'du byed	cittaviprayuktasaṃskāra dharma	non-associated compositional factor
5 無為法[6]	'dus ma byas kyi chos	asaṃskṛtadharma	uncompounded phenomenon
一百零八法類	yum gyi 'gres rkang brgya	aṣṭa-śata-dharma	108 groups of

[般若經]	dang brgyad		phenomena
一百零九法 [集論]	chos brgya dang dgu [kun btus]	nava-śata-dharma	109 phenomena
1 色法[15]	gzugs	rūpa	form
2 心所有法[55]	sems byung	caittasikā dharma	mental factor
3 心不相應行法 [23]	ldan min 'du byed	cittaviprayuktasaṃskāra dharma	non-associated compositional factor
4 心法[8]	sems	citta	mind
5 無為法[8]	dus ma byas kyi chos	asaṃskṛtadharma	uncompounded phenomenon
二百五十戒	dge slong gi bsrung bya'i khrins nyis brgya lnga bcu	pañcā-śat dvi-śatam śīla	250 precepts
1 四波羅夷	pham pa bzhi	catur pārājika	4 defeats
2 十三僧殘	dge slong gi spang bya lhag ma bcu gsum	trayo-daśa saṅghāvaseṣa	13 remainders
3 二不定法	ma nges pa gnyis	dvāvaniyatau	2 uncertain commandments
4 三十捨墮	spang pa'i ltung byed sum cu	triṃśat nāīhsargikāhpāyattikāḥ	30 propelling downfalls
5 九十波逸提 [單墮]	ltung byed 'ba' zhig pa dgu bcu	navati-prāyaścittikaḥ	90 prāyashcittika
6 四提舍尼 [向 彼悔]	sor bshags bzhi	caturpratideśanīyāni	4 pratideshanīya
7 百眾學法	bslab pa'i chos brgya	śatam śikṣākaraṇīya	100 shikṣākaraṇīya
8 七滅諍法	rtsod pa zhi bar byed pa'i chos bdun	sapta adhikaraṇa śamathāḥ	7 kinds of vinaya for ending disputes
二百五十三學處	bslab pa'i gzhi nyis brgya lnga bcu rtsa gsum	tri pañcā-śat dvi-śatam śikṣāvastu	253 precepts
1 四波羅夷 [四他勝]	pham pa bzhi	catvāri pārājika	4 defeats
2 十三僧殘	dge slong gi spang bya lhag ma bcu gsum	trayo-daśa saṅghāvaseṣa	13 remainders
3 三十捨墮	spang pa'i ltung byed sum cu	triṃśat nāīhsargikāhpāyattikāḥ	30 propelling downfalls
4 九十波逸提 [九十單墮]	ltung byed 'ba' zhig pa dgu bcu	navati-prāyaścittikaḥ	90 prāyashcittika
5 四提舍尼 [四向彼悔]	sor bshags bzhi	catvāri pratideśanīyāni	4 pratideshanīya
6 百十二惡作	nyes byas brgya dang bcu gnyis	dvi-daśa śatam duṣcarita	112 wrong conducts
八萬四千法蘊	chos phung brgyad khri bzhi stong	caturasītisahastraṇi- dharmaskandha	84000 heaps of doctrine

《常用漢藏梵英佛學術語》（對音版）
林崇安編輯--[桃園市]內觀教育基金會，民 100
面：29x21 公分 --（漢藏佛法系列）

1. 佛學辭典

《常用漢藏梵英佛學術語》（對音新版）

編輯：林崇安教授

出版：[桃園市]內觀教育基金會

助印郵撥：19155446 財團法人內觀教育基金會

通訊：桃園市大溪區頭寮路 355 號（大溪內觀教育禪林）

電話與手機：(03) 485-2962; 0937-126-660

網址：<http://www.insights.org.tw>

Email: insights.tw@gmail.com

版次：【內觀教育版】2025

出版日期：2025 年 8 月

有版權，有意印贈流通者，請先知會：

內觀教育基金會(email: insights.tw@gmail.com)。

個人使用，可自行下載列印。